

第 11 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年三月十七日，星期三



Número 11

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 17 de Março de 2021

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第40/2021號行政長官批示，將駐澳門賽馬股份有限公司的政府代表的委任續期。.....	3909
第41/2021號行政長官批示，將駐澳門彩票有限公司的政府代表的委任續期。.....	3909
第42/2021號行政長官批示，續任漁業發展及援助基金行政管理委員會成員。.....	3909

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2021, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.	3909
Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2021, que renova a nomeação da delegada do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.	3909
Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2021, que renova o mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca.	3909

政府總部事務局：

批示摘錄數份。..... 3910

行政法務司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 3912

保安司司長辦公室：

第23/2021號保安司司長批示，批准續期使用於司法警察局氹仔分局大樓二樓兩間拘留室的4台錄像監視系統攝影機。..... 3912

社會文化司司長辦公室：

第23/2021號社會文化司司長批示，續任一名重審小組正選成員及其候補人。..... 3913

審計署：

批示摘錄一份。..... 3913

立法會輔助部門：

議決摘錄數份。..... 3914

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 3914

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 3915

人才發展委員會：

批示摘錄數份。..... 3916

法務局：

批示摘錄數份。..... 3917

身份證明局：

批示摘錄數份。..... 3918

市政署：

聲明書一份。..... 3918

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 3919

印務局：

批示摘錄一份。..... 3928

財政局：

批示摘錄數份。..... 3929

聲明書數份。..... 3930

旅遊局：

批示摘錄數份。..... 3939

准照摘錄數份。..... 3940

聲明書數份。..... 3940

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 3910

Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça:

Extracto de despacho. 3912

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2021, que autoriza a renovação da utilização de 4 câmaras de videovigilância instaladas nas duas salas de detenção, localizadas no 2.º andar do Edifício da Delegação da PJ no COTAI. 3912

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 23/2021, que renova a nomeação do membro efectivo do grupo de nova apreciação e seu suplente. 3913

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho. 3913

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações. 3914

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 3914

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 3915

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Extractos de despachos. 3916

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 3917

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 3918

Instituto para os Assuntos Municipais:

Declaração. 3918

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 3919

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 3928

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 3929

Declarações. 3930

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 3939

Extractos de licenças. 3940

Declarações. 3940

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 3941

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 3942

澳門貿易投資促進局：

批示摘錄一份。..... 3943

科學技術發展基金：

批示摘錄一份。..... 3943

統計暨普查局：

批示摘錄一份。..... 3944

聲明書一份。..... 3944

消費者委員會：

批示摘錄一份。..... 3944

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 3945

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 3945

消防局：

批示摘錄一份。..... 3947

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 3948

教育及青年發展局：

批示摘錄數份。..... 3949

文化局：

批示摘錄數份。..... 3953

體育局：

批示摘錄數份。..... 3956

聲明書一份。..... 3957

衛生局：

批示摘錄數份。..... 3957

聲明書數份。..... 3962

社會保障基金：

批示摘錄一份。..... 3963

澳門旅遊學院：

批示摘錄數份。..... 3963

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 3964

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 3941

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 3942

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Extracto de despacho. 3943

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Extracto de despacho. 3943

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 3944

Declaração. 3944

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho. 3944

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 3945

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 3945

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho. 3947

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 3948

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

Extractos de despachos. 3949

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 3953

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 3956

Declaração. 3957

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 3957

Declarações. 3962

Fundo de Segurança Social:

Extracto de despacho. 3963

Instituto de Formação Turística de Macau:

Extractos de despachos. 3963

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 3964

海事及水務局：

批示摘錄一份。..... 3965

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 3965

聲明書一份。..... 3966

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 3967

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。..... 3967

建設發展辦公室：

批示摘錄一份。..... 3968

政府機關通告及公告**海關佈告：**

通告一則，關於為填補關務監督三缺的晉升開考。..... 3970

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一名人士處於無償還能力狀態。..... 3972

新聞局佈告：

為填補二等技術員（資訊範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 3973

市政署佈告：

公告一則，關於就“出租經營位於松山市政公園之小食店”進行公開諮詢。..... 3974

退休基金會佈告：

通告一則，關於澳門特別行政區公務人員公積金制度二零二零年度財務報表。..... 3975

告示一則，關於市政署一名已故特級技術輔導員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 3985

告示一則，關於澳門電訊有限公司一名已故退休工作人員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 3985

財政局佈告：

二零二零年十一月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 3986

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補旅遊會展及節目管理範疇二高等級技術員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單。..... 3988

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extracto de despacho. 3965

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 3965

Declaração. 3966

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 3967

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos. 3967

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extracto de despacho. 3968

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Aviso sobre o concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de comissário alfandegário. 3970

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio sobre a declaração em estado de insolvência de um indivíduo. 3972

Gabinete de Comunicação Social:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. 3973

Instituto para os Assuntos Municipais:

Anúncio referente à consulta pública para o «Arrendamento, com vista à exploração, do snack-bar sito no Parque Municipal da Colina da Guia». 3974

Fundo de Pensões:

Aviso sobre as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2020. ... 3975

Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por uma falecida adjunta-técnica especialista do Instituto para os Assuntos Municipais. 3985

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido trabalhador, aposentado, da Companhia de Telecomunicações de Macau. 3985

Direcção dos Serviços de Finanças:

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Novembro de 2020. 3986

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e programação de eventos turísticos. 3988

博彩監察協調局佈告：

獲許可的博彩機供應商名單。..... 3988

澳門貿易投資促進局佈告：

公告一則，關於為“2021 年葡語國家產品及服務展（澳門）”及“2022 年葡語國家產品及服務展（澳門）”承辦服務進行公開招標。..... 3991

旅遊基金佈告：

將若干職權轉授予旅遊基金行政管理委員會主席。..... 3992

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於為取得「消防車輛」公開招標的解答。..... 3992

教育及青年發展局佈告：

公告一則，關於張貼以考核方式開考，招聘不同學科領域中學教育一級教師職程及不同範疇幼兒教育及小學教育一級教師（小學）以及幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程多缺的投考人臨時名單。..... 3993

文化局佈告：

為填補二等高級技術員音樂（中樂）範疇一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 3994

公告一則，關於為文化局轄下鄭家大屋增設擴增實境（AR）導覽應用程式及相關設備的公開招標。..... 3995

衛生局佈告：

為填補冷凍及空調系統範疇一等高級技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 3997

公告一則，關於取消為填補首席高級技術員（土木工程範疇）四缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考。..... 3998

公告一則，關於仁伯爵綜合醫院正壓無菌潔淨室供應及安裝連設計和裝修承攬工程的公開招標。..... 3999

公告一則，關於張貼為填補一等藥劑師二十二缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 4001

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista dos fabricantes de máquinas de jogo autorizados. 3988

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de coordenação para a «Exposição de Produtos e Serviços dos Países de Língua Portuguesa 2021 (Macau)» e a «Exposição de Produtos e Serviços dos Países de Língua Portuguesa 2022 (Macau)». 3991

Fundo de Turismo:

Subdelegação de competências na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. 3992

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a aquisição de «Veículos para combate a incêndio». 3992

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de prestação de provas, para o preenchimento de várias vagas da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, de diversas áreas disciplinares, várias vagas da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário) e da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), de diversas áreas. 3993

Instituto Cultural:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de música (música chinesa). 3994

Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da «Instalação de aplicação de Realidade Aumentada (RA) para visita guiada e respectivos equipamentos para a Casa do Mandarin afecta ao Instituto Cultural». 3995

Serviços de Saúde:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de sistemas de refrigeração e de ar condicionado. 3997

Anúncio sobre a anulação do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal, área de engenharia civil. 3998

Anúncio referente ao concurso público para fornecimento e instalação de equipamentos incluindo o projecto de concepção e a respectiva empreitada de remodelação da sala de limpos com pressão positiva do Centro Hospitalar Conde de São Januário. 3999

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e duas vagas de farmacêutico de 1.ª classe. 4001

公告一則，關於為填補設施管理範疇二等技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考甄選面試的舉行日期、時間及地點。...	4002	Anúncio sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de instalações.	4002
公告一則，關於“向衛生局提供出勤系統設備維修保養服務”公開招標的解答。.....	4002	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para o «Fornecimento de serviços de reparação e manutenção dos equipamentos do sistema de registo de entrada e saída aos Serviços de Saúde».	4002
公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）四缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	4002	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional laboratorial.	4002
公告一則，關於張貼為填補高級藥劑師十三缺晉級開考的通告。.....	4003	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de treze vagas de farmacêutico sénior.	4003
公告一則，關於“向衛生局提供電子醫療券系統的用戶終端機組租賃服務”公開招標的解答。.....	4003	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a «Prestação de serviços de aluguer do terminal para uso do Sistema de Vales de Saúde Electrónicos aos Serviços de Saúde».	4003
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（社會工作範疇）九缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單。.....	4004	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de nove vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social.	4004
通告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）四缺晉級開考的知識考試的舉行地點、日期及時間。.....	4004	Aviso sobre a afixação do local, data e hora de realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional laboratorial.	4004
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學科技學院區域海洋研究中心供應及安裝環境污染物分析設備進行公開招標。.....	4005	Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de análise de poluentes ambientais para o Centro dos Oceanos Regionais da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau.	4005
將若干職權授予鄭裕彤書院代院長。.....	4006	Delegação de poderes no director, substituto, do Colégio Cheng Yu Tung.	4006
社會工作者專業委員會佈告：		Conselho Profissional dos Assistentes Sociais:	
通告一則，關於修訂《專業資格認可準則》。...	4008	Aviso sobre a alteração aos «Critérios para a acreditação profissional».	4008
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於“澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養”服務的公開招標。.....	4011	Anúncio referente ao concurso público para os serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau».	4011
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於“2021 年度社會房屋單位翻新工程（02）”的公開招標。.....	4014	Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de renovação das fracções de habitação social do ano de 2021 (02)».	4014
通告一則，關於為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	4016	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do concurso de gestão uniformizada, externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de sistemas e programas).	4016

公證署公告及其他公告

369合伙小鎮創業青年協會——章程。.....	4018
澳門中山古鎮體育文化曲藝總會——章程。.....	4018
澳門立日工房媒體藝術協會——章程。.....	4019
澳門國際經貿協會——章程。.....	4020
澳門中華國際慈善會——章程。.....	4021
南京中醫藥大學澳門校友會——章程。.....	4021
澳門愛國民主協會——章程。.....	4022
澳門影視研究學會——章程。.....	4023
澳門閱讀普及協會——章程。.....	4024
澳門希望彩繪協會——章程。.....	4024
澳門現代音樂協會——章程。.....	4025
月韻歌唱會——章程。.....	4026
澳珠人才發展促進會——章程。.....	4027
傳統風味美食協會——章程。.....	4029
澳門運動伸展協會——修改章程。.....	4030
澳門資優教育協會——修改章程。.....	4030
澳門舞蹈天地藝術中心——修改章程。.....	4030
澳門體育舞蹈天地協會——修改章程。.....	4031
澳門電子競技總會——修改章程。.....	4031
大韓耶穌教長老會澳門宣教會——修改章程。....	4032
澳門自來水股份有限公司——召集書。.....	4034
聯豐亨保險有限公司——召集書。.....	4034
聯豐亨人壽保險股份有限公司——召集書。.....	4034
嘉輝置業有限公司——召集書。.....	4034
馬格蘭投資有限公司——召集書。.....	4035
馬格蘭國際實業有限公司——召集書。.....	4035
澳門土木工程實驗室——召集書。.....	4035

Anúncios notariais e outros

369 Cooperation Town Entrepreneurial Youth Association. — Estatutos.	4018
澳門中山古鎮體育文化曲藝總會. — Estatutos.	4018
Macau Lap Iat Studio Association of Art and Media. — Estatutos.	4019
Associação de Econômico e Comércio Internacional em Macau. — Estatutos.	4020
Associação de Caridade de Internacional Chinesa em Macau. — Estatutos.	4021
Macau Alumni Association of Nanjing University of Chinese Medicine. — Estatutos.	4021
Associação de Democracia Patriótica de Macau. — Estatutos.	4022
Instituto de Investigação de Filmes e Televisão de Macau. — Estatutos.	4023
澳門閱讀普及協會. — Estatutos.	4024
澳門希望彩繪協會. — Estatutos.	4024
Associação de Música Contemporânea de Macau. — Estatutos.	4025
Lunar Melody Singing Society. — Estatutos.	4026
Macau-Zhuhai Talent Development and Promotion Association. — Estatutos.	4027
Associação de Comida e Sabores Tradicionais. — Estatutos.	4029
Associação de Estiramento do Desporto de Macau. — Alteração dos estatutos.	4030
Macau Gifted Education Association. — Alteração dos estatutos.	4030
Macau Dancing World Arts Center. — Alteração dos estatutos.	4030
Macau Dance Sport World Association. — Alteração dos estatutos.	4031
Federação de Jogos Electrónicos de Macau. — Alteração dos estatutos.	4031
Associação Missionária do Presbitério Coreano de Jesus Cristo para a Evangelização de Macau. — Alteração dos estatutos.	4032
Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. — Convocatória.	4034
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. — Convocatória.	4034
Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A. — Convocatória.	4034
Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L. — Convocatória.	4034
Magran-Gestão de Participações, S.A.R.L. — Convocatória.	4035
Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, S.A.R.L. — Convocatória.	4035
Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM. — Convocatória.	4035

附註：二零二一年三月十一日刊登了第十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 10/2021, II Série, de 11 de Março, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第6/2021號行政長官公告，命令公佈《2004年國際船舶壓載水和沉積物控制與管理公約》修正案。.....	3719
第7/2021號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會和海上環境保護委員會分別於二零一四年十一月二十一日和二零一五年五月十五日通過的《國際極地水域運作船舶規則》（《極地規則》）。.....	3736
第8/2021號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一四年十一月二十一日通過的經修正的《1974年國際海上人命安全公約》的修正案。.....	3866
第9/2021號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上環境保護委員會於二零一五年五月十五日通過的《1973年國際防止船舶造成污染公約的1978年議定書》附則的修正案。.....	3875

附註：本期附二零二零年下半年度《澳門特別行政區公報》第二組的總目錄。

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2021, que manda publicar as emendas à Convenção Internacional para o Controlo e Gestão das Águas de Lastro e Sedimentos dos Navios, 2004.	3719
Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2021, que manda publicar o Código Internacional para os Navios que Operam em Águas Polares (Código Polar), adoptado pelos Comité de Segurança Marítima e Comité de Protecção do Meio Marinho da Organização Marítima Internacional, respectivamente em 21 de Novembro de 2014 e 15 de Maio de 2015.	3736
Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2021, que manda publicar as emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar, 1974, tal como emendada, adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 21 de Novembro de 2014.	3866
Aviso do Chefe do Executivo n.º 9/2021, que manda publicar as emendas ao Anexo do Protocolo de 1978 relativo à Convenção Internacional para a Prevenção da Poluição por Navios, 1973, adoptadas pelo Comité de Protecção do Meio Marinho da Organização Marítima Internacional em 15 de Maio de 2015.	3875

Nota: Acompanha este número o Índice Geral do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau da II Série, referente ao 2.º Semestre de 2020.

澳門特別行政區**行政長官辦公室****第 40/2021 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《經營賽馬專營合同》第二十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、蘇崑擔任駐澳門賽馬股份有限公司的政府代表的委任，自二零二一年三月十八日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門元九千二百元。

二零二一年三月八日

行政長官 賀一誠

第 41/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《即發彩票專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、甄綺蓮擔任駐澳門彩票有限公司政府代表的委任，自二零二一年三月十八日起續期至二零二一年六月五日止。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門元六千六百元。

二零二一年三月八日

行政長官 賀一誠

第 42/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第3/2007號行政法規《漁業發展及援助基金》第五條第二款及第四款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為漁業發展及援助基金行政管理委員會成員，自二零二一年三月二十九日起為期一年：

(一) 正選成員郭虔，代任人朱振威；

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2021**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A., de Su Kun, pelo período de um ano, a partir de 18 de Março de 2021.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 9 200 patacas.

8 de Março de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato de concessão da exploração de lotarias instantâneas» em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., de Ian I Lin, a partir de 18 de Março de 2021 até 5 de Junho de 2021.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

8 de Março de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2007 (Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, pelo período de um ano, a partir de 29 de Março de 2021:

1) Kuok Kin como membro efectivo, e Chu Chan Wai como substituto;

(二) 正選成員鄧應銓，代任人蔡燕萍；

(三) 正選成員蕭錦明，代任人陳婷歡；

(四) 正選成員財政局代表黃羨虹，代任人余倩文。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年三月九日

行政長官 賀一誠

二零二一年三月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

2) Tang Ieng Chun como membro efectivo, e Choi In Peng como substituto;

3) Jorge Siu Lam como membro efectivo, e Chan Teng Fun como substituto;

4) Wong Sin Hung Cecilia, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e U Sin Man como substituto.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Março de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Março de 2021. —
A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局

批 示 摘 錄

透過原禮賓公關外事辦公室主任二零二一年一月二十二日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第四款的規定，下列人員在本局擔任職務的長期行政任用合同，自下述日期起續期三年。

——蘇曉斌，第一職階顧問高級技術員，自二零二一年三月十六日；

——張寶榮，第一職階特級技術輔導員，自二零二一年三月十六日；

——徐芷筠、林燕盈及吳燕珊，第一職階特級公關督導員，自二零二一年三月十六日；

——黃詩敏，第一職階特級技術員，自二零二一年三月二十一日。

透過行政長官辦公室主任二零二一年一月二十九日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款、第二款（一）項、（二）項、（四）項及第三款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da então coordenadora do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, de 22 de Janeiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, para o exercício de funções nestes Serviços, pelo período de três anos, nos termos dos n.ºs 1 e 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

— Sou Hio Pan, técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2021;

— Cheong Pou Ieng, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2021;

— Choi Chi Kuan, Lam In Ieng e Ng In San, assistentes de relações públicas especialistas, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2021;

— Wong Si Man, técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 29 de Janeiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos do n.º 1, das alíneas 1), 2) e 4) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime

款的規定，以附註方式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

——譚健達，自二零二一年二月十日起晉階至第二職階二等技術員，薪俸370點；

——陸善雅，自二零二一年二月二十八日起晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點；

——馮香蘭，自二零二一年二月二十一起晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

——黃万里，自二零二一年二月十三日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

行政任用合同

——楊鉅安，自二零二一年二月二十四日起晉階至第二職階二等技術員，薪俸370點；

——陳熊楚，自二零二一年二月十七日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

透過簽署人二零二一年二月三日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下所列。

——劉嘉偉，自二零二一年二月二十日起晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸455點；

——陳添花，自二零二一年二月三日起晉階至第二職階首席技術員，薪俸470點。

透過行政長官二零二一年二月二十二日批示：

韋志炎——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款及第六條第一款的規定，在二零二一年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的考試成績中排名第一的合格投考人，獲聘以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，試用期六個月，自二零二一年三月一日起生效。

透過行政長官辦公室主任二零二一年二月二十六日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改下列人員在本局擔任

das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

— Tam Kin Tat José progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 10 de Fevereiro de 2021;

— Lok Sin Nga progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 28 de Fevereiro de 2021;

— Fong Heong Lan progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 21 de Fevereiro de 2021;

— Wong Man Lei progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 13 de Fevereiro de 2021.

Contrato administrativo de provimento

— Jeong Koi On progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 24 de Fevereiro de 2021;

— Chan Hong Cho progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 3 de Fevereiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conforme a seguir discriminado:

— Lao Ka Wai progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 20 de Fevereiro de 2021;

— Chan Tim Fa progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 3 de Fevereiro de 2021.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Fevereiro de 2021:

Wai Chi Im, candidato classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 3/2021, II Série, de 20 de Janeiro — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para o exercício das funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Março de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015

職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效。

——楊月鳳，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點 660 點；

——譚健達，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點 400 點。

二零二一年三月十一日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

行政法務司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零二一年一月二十五日作出的批示：

黃寶瑩——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任身份證明局局長的定期委任，自二零二一年三月十八日起續期一年。

二零二一年三月九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 林智龍

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 23/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款，第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮司法警察局提出的申請及依據後，批准續期使用經第37/2019號保安司司長批示許可使用於司法警察局氹仔分局大樓二樓兩間拘留室的4台錄像監視系統攝影機。

二、司法警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

(Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

— Ieong Ut Fong ascende a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660;

— Tam Kin Tat José ascende a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 11 de Março de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2021:

Wong Pou Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora dos Serviços de Identificação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Março de 2021, por possuir experiência e capacidade profissionais adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, aos 9 de Março de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Lam Chi Long*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pela Polícia Judiciária (PJ), autorizo a renovação da utilização de 4 câmaras de videovigilância instaladas nas duas salas de detenção, localizadas no 2.º andar do Edifício da Delegação da PJ no COTAI, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 37/2019.

2. A PJ é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

三、本批示許可期間為兩年，自前一許可期間屆滿日起計算，可續期。為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示自公佈後翌日生效。

五、將本批示通知司法警察局。

二零二一年三月五日

保安司司長 黃少澤

二零二一年三月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 23/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》第十一條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任關志輝為重審小組正選成員，任期至二零二三年三月三十一日止，並由劉秉權擔任其候補人。

二、本批示自二零二一年四月一日起產生效力。

二零二一年三月九日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年三月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零二一年三月九日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及第12/2015號

3. O prazo da autorização é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo da anterior autorização, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho à PJ.

5 de Março de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Março de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 23/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2011 (Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Kwan Chi Fai como membro efectivo do grupo de nova apreciação, até 31 de Março de 2023, tendo como seu suplente Lau Ping Kuen.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Abril de 2021.

9 de Março de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Março de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Março de 2021:

Fong Ka Man, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste

法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階二等高級技術員馮家敏在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年三月十一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零二一年二月十日議決如下：

陳鳳婷、朱君寶、林佩欣及劉嘉儀——根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款之規定，在本會輔助部門擔任第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月一日起生效。

蔡麗英——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第八職階勤雜人員，自二零二一年四月十一日起生效。

二零二一年三月九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零二一年三月五日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第二款（一）項的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機林志強的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年二月二十二日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年三月五日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第

Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 11 de Março de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 10 de Fevereiro de 2021:

Chan Fong Teng, Chu Kuan Pou, Lam Pui Ian e Lao Ka I, técnicos superiores principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos da alínea 2) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Choi Lai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 4) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 11 de Abril de 2021.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 9 de Março de 2021. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 5 de Março de 2021:

Lam Chi Keong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 22 de Fevereiro de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 5 de Março de 2021:

Chao Chi Hong e Tang Chio Kin, motoristas de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices

4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機周志雄及鄧釗建的不具期限的行政任用合同獲更改為第五職階，薪俸點200，自二零二一年三月四日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年三月八日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員黃煌的行政任用合同獲准續期一年，由二零二一年三月二十五日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零二一年三月十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，本辦公室第二職階首席翻譯員陸娟娟，獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，本辦公室第二職階首席技術員林海濱（身份證編號：1267XXXX）及林海濱（身份證編號：1302XXXX），獲確定委任為本辦公室人員編制內技術員職程第一職階特級技術員。

二零二一年三月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

salariais para o 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 4 de Março de 2021.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Março de 2021:

Huang Huang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 25 de Março de 2021.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Março de 2021:

Lok Kun Kun, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM vigente.

Lam Hoi Pan (BIR N.º 1267XXXX) e Lam Hoi Pan (BIR N.º 1302XXXX), técnicos principais, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Março de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Lok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零二一年三月九日的批示：

鄧偉民——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 9 de Março de 2021:

Tang Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete, ascendendo a técnica especialista principal, 1.º es-

第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起獲晉級為第一職階首席特級技術員。

摘錄自檢察長於二零二一年三月十一日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條、第30/2004號行政法規第三十五條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零二一年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升檢察院特級書記員而設的培訓課程最後評核名單中的合格學員，排名分別為第一名至第十五名的蔡君華、徐詠麟、郭明德、馮逸昌、施克森、黃曉楠、鍾慧文、馮苑明、馮淑貞、林嘉麗、鄧艷霜、林鳳明、杜碧琳、高穎琪及黃玉蘭獲確定委任為檢察院司法文員職程第一職階檢察院特級書記員。

二零二一年三月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

人才發展委員會

批 示 摘 錄

按照行政長官於二零二一年三月一日作出之批示：

吳靜茹，第一職階首席高級技術員，根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款(二)項及第三款的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月二十日起生效。

李安琪，第一職階特級技術員，根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款(二)項及第三款的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年一月二十日起生效。

按照行政長官於二零二一年三月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局編制內第二職階首席顧問高級技術員馮方丹在委員會擔任相同職級及職階的職務，自二零二一年四月一日起生效，為期一年。

二零二一年三月十二日於人才發展委員會

秘書長 曾冠雄

calão, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Março de 2021:

Choi Kuan Wa, Choi Weng Lon, Kok Meng Tak, Fong Iat Cheong, Si Hak Sam, Wong Hio Nam, Chong Wai Man, Fong Un Meng, Fong Sok Cheng, Lam Ka Lai, Tang Im Seong, Lam Fong Meng, Tou Pek Lam, Kou Weng Kei e Wong Iok Lan, classificados do 1.º ao 15.º lugar, respectivamente, na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público especialista, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2021 — nomeados, definitivamente, escrivães do Ministério Público especialistas, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 35.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Março de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2021:

Ng Cheng U, técnica superior principal, 1.º escalão — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Janeiro de 2021.

Lei On Kei, técnica especialista, 1.º escalão — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Janeiro de 2021.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Março de 2021:

Fong Fong Tan, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2021.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 12 de Março de 2021. — O Secretário-geral, *Chang Kun Hong*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局代局長於二零二一年二月二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，羅偉聰在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點455，自二零二一年一月二十九日起生效。

按簽署人於二零二一年二月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局法律範疇第一職階二等高級技術員王莉莉，屬臨時委任，獲確定委任出任該職位，自二零二一年二月二十七日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年二月九日作出的批示：

根據經第14/2009號法律《公務人員職程制度》修改的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款a項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零二零年七月一日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升登記及公證機關人員編制首席助理員而設的培訓課程的最後成績名單中，分別排名第十位及第十一位的戚潔蓮及蔡文靜，獲確定委任為上述人員編制第一職階首席助理員。

按簽署人於二零二一年二月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，蘇嘉麗在本局擔任第二職階特級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點545，自二零二一年二月九日起生效。

按簽署人於二零二一年二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局第一職階登記官及公證員何泳禧，屬臨時委任，獲確定委任出任該職位，自二零二一年四月三日起生效。

二零二一年三月九日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 2 de Fevereiro de 2021:

Francisco Lo, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 5 de Fevereiro de 2021:

Wong Lei Lei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Fevereiro de 2021:

Cristina de Sousa Fernandes e Luísa Choi Rosário, classificadas em 10.º e 11.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de ajudante principal do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27, II Série, de 1 de Julho de 2020 — nomeadas, definitivamente, ajudantes principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal referido, nos termos do artigo 33.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, na redacção dada pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2021:

Cláudia Alves de Sousa, técnica especialista, 2.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 18 de Fevereiro de 2021:

Ho Weng Hei, conservador e notário, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零二一年一月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長周偉迎因具備合適的專業能力及才幹履行職務，故其定期委任自二零二一年三月十八日起獲續期一年。

按行政法務司司長於二零二一年二月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，行政公職局第一職階一等翻譯員張妙琮在本局擔任職務的徵用，自二零二一年二月十七日續期一年，並修改其服務之狀況，新職級為第一職階首席翻譯員。

按本局副局長於二零二一年二月二十三日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃洛桐在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零二一年二月十九日起生效。

二零二一年三月九日於身份證明局

局長 黃寶瑩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2021:

Chao Wai Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Fevereiro de 2021:

Cheong Mio Keng, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício de funções nestes Serviços, a partir de 17 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, e alterada a sua situação com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2021:

Vong Lok Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Março de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Pou Ieng.

市 政 署

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，以行政任用合同任用的下列員工因達年齡上限而終止職務：

許育民——第六職階市政機構助理管理員，自二零二一年二月五日起生效；

張文權——第八職階重型車輛司機，自二零二一年二月二十五日起生效；

袁漢初——第五職階重型車輛司機，自二零二一年一月二十七日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Declaração

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as funções por limite de idade, nos termos da alínea c) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015:

Hoi Lok Man, ajudante de encarregado das câmaras municipais, 6.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2021;

Cheong Man Kun, motorista de pesados, 8.º escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2021;

Un Hon Cho, motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2021;

陳偉添及黃積新——第九職階技術工人，分別自二零二一年一月二十八日及二月十一日起生效；

李泉——第十職階勤雜人員，自二零二一年二月二日起生效；

鄭碧華及潘新鴻——第八職階勤雜人員，分別自二零二一年一月十三日及一月二十四日起生效。

二零二一年二月二十六日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Chan Vai Tim e Wong Chek San, operários qualificados, 9.º escalão, a partir de 28 de Janeiro e 11 de Fevereiro de 2021, respectivamente;

Lei Chun, auxiliar, 10.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2021;

Cheang Pek Wa e Pun San Hung, auxiliares, 8.º escalão, a partir de 13 e 24 de Janeiro de 2021, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 26 de Fevereiro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政長官於二零二一年三月一日作出的批示：

(一) 檢察院司法官編制內確定委任主任檢察官陳美芬，退休及撫卹制度會員編號53449，因符合《司法官通則》第五十八條及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金金額是根據《公務人員公積金制度》第三十八條第一款三) 項及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款下半部分，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年二月一日開始，訂定為174,022.40澳門元，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年三月三日作出的批示：

(一) 經濟及科技發展局第三職階首席特級行政技術助理員陳馮新琴，退休及撫卹制度會員編號100188，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2021:

1. Mei Fan Chan da Costa Roque, delegada coordenadora, de nomeação definitiva do quadro dos Magistrados do Ministério Público, com o número de subscritor 53449 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 58.º do Estatuto dos Magistrados e artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixado, com início em 1 de Fevereiro de 2021, um valor da pensão mensal MOP174 022,40, calculada nos termos do artigo 38.º, n.º 1, alínea 3), do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, e do artigo 264.º, n.º 1, e última parte do n.º 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 3 de Março de 2021:

1. Chan Fong San Kam, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, com o número de subscritor 100188 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de

第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 檢察長辦公室第四職階檢察院特級書記員施明道，退休及撫卹制度會員編號11290，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年二月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的610點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年三月五日作出的批示：

(一) 勞工事務局第三職階顧問督察陳暉，退休及撫卹制度會員編號108324，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的435點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 房屋局第二職階首席特級行政技術助理員劉秀蘋，退休及撫卹制度會員編號115720，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fernando Augusto de Jesus Nascimento, escrivão do ministério público especialista, 4.º escalão, do Gabinete do Procurador, com o número de subscritor 11290 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 19 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 610 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Março de 2021:

1. Chan Fai, inspectora assessora, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 108324 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 435 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Sao Pang, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 115720 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階一等警員曾敏頤，退休及撫卹制度會員編號104450，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年二月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員謝雪麗，退休及撫卹制度會員編號114553，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年二月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員張啓明，退休及撫卹制度會員編號114014，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年二月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 勞工事務局第三職階顧問督察區翠芬，退休及撫卹制度會員編號108340，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年三

1. Tsang Man I, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 104450 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Sut Lai, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 114553 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Kai Meng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 114014 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Au Choi Fan, inspectora assessora, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 108340 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 435 da tabela em vigor, calculada

月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的435點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長霍麗嫦，退休及撫卹制度會員編號103772，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年二月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員陳寶琮，退休及撫卹制度會員編號113638，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年二月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副消防區長詹民活，退休及撫卹制度會員編號123404，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年二月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fok Lai Seong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 103772 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Pou Keng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113638 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chim Man Wut, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 123404 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階首席警員陳偉強，退休及撫卹制度會員編號100633，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年二月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年三月八日作出的批示：

(一) 勞工事務局第三職階顧問督察余宏宇，退休及撫卹制度會員編號108316，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的435點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地球物理暨氣象局退休技術工人楊伯洪之遺孀譚玉女，退休及撫卹制度會員編號825，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年一月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的85點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第一職階首席特級技術輔導員林秀娟，退休及撫卹制度會員編號104027，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令

1. Chan Wai Keong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 100633 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 12 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2021:

1. U Wang U, inspectora assessora, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 108316 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 435 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Iok Noi, viúva de Ieong Pak Hong, que foi operário qualificado, aposentado da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de subscritor 825 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Janeiro de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 85 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Lam Sao Kun, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 104027 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M,

第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年二月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的350點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階首席特級行政技術助理員謝以達，退休及撫卹制度會員編號15261，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明白願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年二月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年三月二日作出的批示：

法務局輕型車輛司機賴炳坤，供款人編號6008982，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年二月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局勤雜人員麥珍儀，供款人編號6016446，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

土地工務運輸局勤雜人員趙玉嬋，供款人編號6054291，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年二月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度

de 30 de Novembro, com início em 17 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 350 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Filipe Correa Lemos, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15261 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 24 de Fevereiro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos dos Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2021:

Lai Peng Kuan, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6008982, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Mak Chan I, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6016446, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chio Iok Sim, auxiliar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6054291, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1,

下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

統計暨普查局普查暨調查員蕭永賢，供款人編號6059099，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

勞工事務局勤雜人員李慧儀，供款人編號6059480，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年二月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

市政署技術工人黃積新，供款人編號6063185，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年二月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年三月三日作出的批示：

行政公職局高級技術員梁紀康，供款人編號3008133，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sio Weng In, agente de censos e inquéritos da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 6059099, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lei Vai I, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6059480, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Chek San, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6063185, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 3 de Março de 2021:

Leong Kei Hong, técnico superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 3008133, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

教育及青年發展局勤雜人員黃秀媚，供款人編號6019739，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局普通科醫生馮君譽，供款人編號6110248，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年二月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

按照行政法務司司長於二零二一年三月四日作出的批示：

教育及青年發展局幼兒教育及小學教育一級教師林玉燕，供款人編號3004090，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門旅遊學院副院長甄美娟，供款人編號3015202，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局技術輔導員洪鳴，供款人編號6199931，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零二一年三月五日作出的批示：

退休基金會高級技術員周桂芳，供款人編號3006106，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月二十

Wong Sau Mei, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6019739, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fung Kwan Yue, médico geral dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6110248, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2021:

Lam Iok In, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 3004090, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ian Mei Kun, vice-presidente do Instituto de Formação Turística de Macau, com o número de contribuinte 3015202, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Hong Meng, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6199931, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Março de 2021:

Chow Kuai Fong, técnica superior do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3006106, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Fevereiro de 2021, nos ter-

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局勤雜人員許順紅，供款人編號6148245，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零二一年一月五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

下列衛生局高級衛生技術員（實習人員），根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月十七日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6260703	黃惠婷	6260754	趙寶欣
6260711	甘雁寧	6260762	李穎軒

按照行政法務司司長於二零二一年三月八日作出的批示：

勞工事務局高級技術員黎日康，供款人編號3016888，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局技術輔導員梁婉媚，供款人編號6008893，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

mos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Hoi Son Hong, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6148245, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Os técnicos superiores de saúde (estagiários) dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 17 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6260703	Wong Wai Teng	6260754	Chio Pou Ian
6260711	Kam Ngan Neng	6260762	Lei Weng Hin

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2021:

Lai Iat Hong, técnica superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 3016888, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leung Un Mei, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6008893, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

檢察長辦公室輕型車輛司機陳耀來，供款人編號6046302，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年二月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

檢察長辦公室行政技術助理員鄧穎茵，供款人編號6119857，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一級護士譚楚如，供款人編號6261432，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年三月九日作出的批示：

市政署重型車輛司機張文權，供款人編號6069744，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿四十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零二一年三月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零二一年三月四日的批示：

本局第一職階勤雜人員黃錫強，屬行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款

Chan Io Loi, motorista de ligeiros do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6046302, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tang Weng Ian, assistente técnica administrativa do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6119857, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Cho U, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6261432, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2021:

Cheong Man Kun, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6069744, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Fevereiro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 44 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 11 de Março de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 4 de Março de 2021:

Wong Seak Keong, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referên-

(一) 項，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零二一年三月三日起生效。

二零二一年三月八日於印務局

局長 陳日鴻

cia à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Março de 2021.

Imprensa Oficial, aos 8 de Março de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零二一年一月二十九日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，李達安因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任稅務稽查處處長的定期委任自二零二一年四月一日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱奕聰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任其他稅務處處長的定期委任自二零二一年四月十九日起獲續期壹年。

按照本局副局長於二零二一年二月五日之批示：

許巧蓉及譚珮琴——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685點，自二零二一年一月三日起生效。

按本簽署人於二零二一年三月五日之批示：

鄭思雅、何翊詩及陸添祥——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Janeiro de 2021:

Lei Tat On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão de Inspeção e Fiscalização Tributárias destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Chu Iek Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão dos Outros Impostos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Abril de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2021:

Hui Hau Yung e Tam Pui Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 685, correspondente à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2021.

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2021:

Cheang Si Nga, Ho Yik Sze e Lok Tim Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲 明 書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	14036019	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		2,001,621.73
	8-05-1	14036042	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	2,001,621.73	
總額 Total				2,001,621.73	2,001,621.73
核准依據: Referente à autorização:					
18/01/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/01/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2021年財政年度
Ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	20042001	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		476,382.00
	8-05-1	20042022	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	476,382.00	
			總額 Total	476,382.00	476,382.00
核准依據: Referente à autorização:					
09/02/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 09/02/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000				土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	2-05-1	14014008	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	434,000.00	
	2-03-0	17068001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	120,000.00	
	8-05-1	17071005	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	51,606.17	
	8-05-1	17071006	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	18,502.78	
	8-05-1	17071007	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	221,760.00	
	1-01-1	20026001	41-01-02-00-00	房屋 Habitacões		6,000,000.00
	1-01-1	20026002	41-01-02-00-00	房屋 Habitacões		
	1-01-1	20043001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	11,587,600.00	6,433,468.95
				總額 Total	12,433,468.95	12,433,468.95
核准依據: Referente à autorização:				17/02/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/02/2021		

摘要
Extrato

建設發展辦公室——部門預算
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
30100100		建設發展辦公室——部門預算 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas - Orçamento do Serviço		
	8-01-0	房屋津貼 Subsídio de residência		19,000.00
	8-01-0	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	19,000.00	
		總額 Total	19,000.00	19,000.00
核准依據: Referente à autorização:				
		03/03/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 03/03/2021		

摘要
Extrato

澳門特別行政區海關——部門預算
Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
51000100			澳門特別行政區海關——部門預算 Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau - Orçamento do Serviço		
	2-02-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		750,000.00
	2-02-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	750,000.00	
	2-02-0	41-02-03-00-00	保安用品 Material de segurança		1,550,000.00
	2-02-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	1,550,000.00	
總額 Total				2,300,000.00	2,300,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
04/03/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 04/03/2021					

摘要
Extrato

共用開支——立法會選舉管理委員會
Despesas Comuns — Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
61200100	9-04-0	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
		備用撥款 Dotação provisional		50,837,600.00
61200200	1-01-3	共用開支—立法會選舉管理委員會 Despesas Comuns - Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa		
		委員會成員 Membros de conselhos	2,114,200.00	
		導師報酬 Remunerações para formação	160,000.00	
		膳食及住宿補助 Abono de alimentação e alojamento	705,200.00	
		其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	17,121,300.00	
		辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	2,042,000.00	
		食品及飲品 Alimentos e bebidas	190,000.00	
		服裝 Vestuário	85,200.00	
		宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	1,452,800.00	
		清潔用品 Material de limpeza	398,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	317,700.00	
	1-01-3	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	299,600.00	
	1-01-3	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	12,246,000.00	
	1-01-3	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	926,000.00	
	1-01-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	50,000.00	
	1-01-3	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	340,000.00	
	1-01-3	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	566,900.00	
	1-01-3	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	1,875,000.00	
	1-01-3	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	1,112,000.00	
	1-01-3	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	398,600.00	
	1-01-3	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	110,000.00	
	1-01-3	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	5,019,100.00	
	1-01-3	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	5,000.00	
	1-01-3	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	500.00	
	1-01-3	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	109,400.00	
	1-01-3	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	164,000.00	
	1-01-3	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	153,300.00	
	1-01-3	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	135,800.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgão.	功能 Func. Económica			
	1-01-3	傢具 Mobílias	40,000.00	
	1-01-3	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	1,800,000.00	
	1-01-3	其他—動產 Outros - Bens móveis	800,000.00	
	1-01-3	軟件及版權 Software e direitos	100,000.00	
總額 Total			50,837,600.00	50,837,600.00
核准依據: Referente à autorização :				
02/03/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 02/03/2021				

二零二一年三月十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零二一年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零二零年八月二十六日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（公共行政管理範疇）成績名單中排名第二及第三的合格應考人吳紫茵及區健誠，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零二零年八月二十六日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度進行的專業或職務能力評估對外開考以填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（公共行政管理範疇）成績名單中排名第五的合格應考人黎慶偉，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局局長於二零二一年二月十八日作出的批示：

莫世昌——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第七職階重型車輛司機之行政任用合同，自二零二一年五月三十日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零二一年二月二十五日作出的批示：

呂蓉茵——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第二職階特級技術員之長期行政任用合同，自二零二一年六月一日起續期三年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2021:

Ng Chi Ian e Ao Kin Seng, classificados em 2.º e 3.º lugares no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 35/2020, II Série, de 26 de Agosto de 2020, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do n.º 4 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Lai Heng Wai, classificado em 5.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 35/2020, II Série, de 26 de Agosto de 2020, para o preenchimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, dos artigos 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despacho da directora dos Serviços, de 18 de Fevereiro de 2021:

Mok Sai Cheong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como motorista de pesados, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2021.

Por despacho da directora dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2021:

Loi Iong Ian — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

摘錄自本局局長於二零二一年三月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改呂善怡在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

准 照 摘 錄

一級餐廳，其中文名稱為“如珠如包”，葡文名稱為“Borbulhas de Amor”和英文名稱為“Buns and Bubbles”，在二零二一年二月十日獲發第0766/2021號牌照，持牌人為“永利渡假村（澳門）股份有限公司”，葡文名稱為“Wynn Resorts (Macau) S.A.”和英文名稱為“Wynn Resorts (Macau) Limited”。場所位於澳門外港新填海區“南灣湖計劃”B區，鄰近沙格斯大馬路、城市日大馬路及仙德麗街“永利”酒店地下（娛樂場內）。

（是項刊登費用為 \$544.00）

一級餐廳，其中文名稱為“松江湖水餃”和葡文名稱為“Dumplings Lago Chong Kong”，在二零二一年二月十日獲發第0765/2021號牌照，持牌人為“安泰物業管理有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Administração Propriedade On Tai Limitada”和英文名稱為“On Tai Property Management Company Limited”。場所位於路氹填海區，鄰近路環電廠圓形地，“葡京人”酒店一樓（L01）。

（是項刊登費用為 \$488.00）

二星級公寓，其中文名稱為“噢別緻”和葡文名稱為“Pensão Elegante”，在二零二一年三月一日獲發第0767/2021號牌照，持牌人為“清麗一人有限公司”，葡文名稱為“Distinct Clarity, Sociedade Unipessoal Limitada”和英文名稱為“Distinct Clarity Limited”。場所位於澳門鄰近水手斜巷之土地。

（是項刊登費用為 \$431.00）

聲 明

為著有關效力，茲聲明曾擔任旅遊局人員編制第二職階首席顧問高級技術員Maria da Conceição Nunes Neves Rosado，因徵用期滿而終止在澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心之職務，並自二零二一年三月一日返回原部門。此外，因自願退休，自同日起，終止於本局之所有職務。

Por despacho da directora dos Serviços, de 5 de Março de 2021:

Loi Sin I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0766/2021, em 10 de Fevereiro de 2021, à sociedade “永利渡假村（澳門）股份有限公司” em chinês, «Wynn Resorts (Macau) S.A.» em português e «Wynn Resorts (Macau) Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “如珠如包” em chinês, «Borbulhas de Amor» em português e «Buns and Bubbles» em inglês, sito na Avenida de Sagres, Avenida 24 de Junho e Rua Cidade de Sintra, nos Novos Aterros do Porto Exterior, na zona B do empreendimento designado por «Fecho da Baía da Praia Grande», r/c do Hotel «Wynn», Macau (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 544,00)

Foi emitida a licença n.º 0765/2021, em 10 de Fevereiro de 2021, à sociedade “安泰物業管理有限公司” em chinês, «Companhia de Administração Propriedade On Tai Limitada» em português e «On Tai Property Management Company Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “松江湖水餃” em chinês e, «Dumplings Lago Chong Kong» em português, sito na COTAI, junto à Rotunda da Central Térmica de Coloane, piso 1 (L01) do Hotel «Lisboeta».

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0767/2021, em 1 de Março de 2021, à sociedade “清麗一人有限公司” em chinês, «Distinct Clarity, Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Distinct Clarity Limited» em inglês, para a pensão classificada de 2 estrelas e denominada “噢別緻” em chinês e «Pensão Elegante» em português, sita no terreno junto à Calçada de Eugénio Gonçalves.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Maria da Conceição Nunes Neves Rosado, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, trabalhadora requisitada para exercer funções no Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao Serviço de origem em 1 de Março de 2021. Além disso, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir da mesma data, por motivo de aposentação voluntária.

應黎慶偉的請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年三月十七日起予以解除。

二零二一年三月十一日於旅遊局

局長 文綺華

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年八月十八日及二零二一年二月十七日作出的批示：

根據現行第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用方琪琪在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二零年十二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年九月二十一日及二零二一年二月十七日作出的批示：

根據現行第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用楊海恩、許素心及簡媚挺在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二零年十二月一日起生效。

根據現行第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以長期行政任用合同制度聘用楊健偉在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二零年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年一月二十日作出的批示：

應蔡聰明之要求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員之不具期限的行政任用合同（試用期）自二零二一年二月十七日起予以解除。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，江保寧及劉昶在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同續期一年，自二零二一年三月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年一月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局研究調查廳廳長陳玉雪因具備適當經驗及專業

— Lai Heng Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Março de 2021.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Agosto de 2020 e 17 de Fevereiro de 2021:

Phuong Eveline — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Setembro de 2020 e 17 de Fevereiro de 2021:

Ieong Hoi Ian, Hoi Sou Sam e Jian Mei Ting — contratados em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Ieong Kin Wai — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Por despachos do signatário, de 20 de Janeiro de 2021:

Choi Chong Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 17 de Fevereiro de 2021.

Kong Pou Neng e Lau Joao Chong — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Janeiro de 2021:

Chan Ioc Sut — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Investigação desta Direcção de Serviços, nos termos dos arti-

能力履行職務，故其定期委任自二零二一年四月八日起獲續期一年。

摘錄自簽署人於二零二一年二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款三項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳潔甜及吳月桂在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點150，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年二月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改江婉貞在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年一月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年一月五日起生效：

譚麗賢，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650；

何祥佩，轉為第三職階首席特級督察，薪俸點520；

阮依琳，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430。

二零二一年三月十日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

gos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Abril de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 1 de Fevereiro de 2021:

Chan Kit Tim e Ng Ut Kuai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 2 de Fevereiro de 2021:

Kong Un Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Tam Lai In, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650;

Ho Cheung Pui, para inspector especialista principal, 3.º escalão, índice 520;

Iun I Lam, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Março de 2021. — O Director, Adriano Marques Ho.

勞工事務局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年一月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零二零年十一月二十五日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，分別排名第一名及第五名的合格

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2021:

Leong Wai Hong e Cheong Sut I, candidatos classificados em 1.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 48/2020, II Série, de 25 de Novembro — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, do

投考人梁偉雄及張雪儀，獲臨時委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年一月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款及第12/2015號法律第三條第二款、第四條至第六條的規定，在二零二零年八月十二日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第四名的合格投考人鄭藝媛，獲以行政任用合同制度聘用為第一職階勤雜人員（雜役範疇），薪俸點為110點，自二零二一年二月二十二日起生效，試用期為期六個月。

二零二一年三月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年二月二十六日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項的規定，本局行政管理委員會執行委員李藻森及黃偉倫，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任分別由二零二一年四月二日及四月九日起獲續期兩年。

二零二一年三月八日於澳門貿易投資促進局

主席 劉偉明

科學技術發展基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年三月一日作出的批示：

根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》第八條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，

quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Janeiro de 2021:

Cheang Ngai Wun, candidata classificada do 4.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2020, II Série, de 12 de Agosto — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, área de servente, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 3.º, n.º 2, e 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2021:

Jacinto Luiz e Vong Vai Lon Agostinho — renovadas as nomeações, pelo prazo de dois anos, como vogais executivos do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 2 de Abril de 2021 e 9 de Abril de 2021, respectivamente, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das respectivas funções.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 8 de Março de 2021. — O Presidente do Instituto, Lau Wai Meng.

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Março de 2021:

Tou Chi Man, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de

繼續徵用行政公職局第四職階首席顧問高級技術員杜志文在本基金擔任同一職級及職階的職務，為期一年，由二零二一年三月三十日起產生效力。

二零二一年三月二日於科學技術發展基金

行政委員會主席 陳允熙

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年三月五日作出的批示：

陳冬妮、洪翠雯及劉毅堅，為本局第二職階二等技術輔導員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局行政任用合同第一職階一等普查暨調查員羅偉傑，自二零二一年三月八日起，即在司法警察局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零二一年三月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年二月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》

um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Fundo, nos termos do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia) e artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Março de 2021.

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 2 de Março de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Chan Wan Hei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2021:

Chan Tong Nei, Hong Choi Man e Lao Ngai Kin, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Conceição da Rosa Cristiano Vinício, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado o contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Março de 2021, data em que iniciou funções na Polícia Judiciária.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 25 de Fevereiro de 2021:

Fong Kit Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área jurídica, do quadro do pessoal deste

第二十二條第八款a) 項的規定，第二職階二等高級技術員馮潔瑩，獲確定委任為本會人員編制內第一職階一等高級技術員（法律範疇），薪俸點485點，自本批示摘錄公佈之日起生效。

二零二一年三月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Conselho de Consumidores, aos 10 de Março de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年三月三日作出的第020/2021號批示：

根據《行政程序法典》第一百二十二條第二款c) 項及第一百二十三條之規定，宣告本人於二零一九年八月十五日對警員編號191991陳永雄，於二零一九年五月二十九日晉升為基礎職程之普通職程一等警員職級之第117/2019號批示無效，恢復其原警員職級。

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條、第2/2008號法律第五條第一款、第八條第四款（一）項和（二）項及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b) 項及第一百一十九條，以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，於二零二零年二月十五日提升治安警察局警員編號191991，陳永雄為基礎職程之普通職程一等警員職級，並由同日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零二一年三月八日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 020/2021, de 3 de Março de 2021:

De acordo com o estipulado nos artigos 122.º, n.º 2, alínea c), e 123.º do Código de Procedimento Administrativo, declaro sem efeito o meu Despacho n.º 117/2019, de 15 de Agosto de 2019, respeitante à promoção do guarda n.º 191 991, Chan Weng Hong ao posto do guarda de primeira da carreira ordinária, em 29 de Maio de 2019, mantendo-lhe no posto de guarda.

Nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, 5.º, n.º 1, 8.º, n.º 4, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 2/2008 e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), e 119.º do EMFSM, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 118.º do «Código do Procedimento Administrativo», vigente, determina a promoção do guarda n.º 191 991, Chan Weng Hong ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária do CPSP.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 15 de Fevereiro de 2020.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Março de 2021. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年一月八日作出的批示：

李靜婷，以長期行政任用合同方式在本局擔任第一職階首席文案。應其要求，自二零二一年三月八日起終止其在本局之職務。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Janeiro de 2021:

Lei Cheng Teng, letrada principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 8 de Março de 2021.

摘錄自保安司司長於二零二一年一月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局第二職階二等法證高級技術員李賢超之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年一月二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局第二職階勤雜人員劉兆培之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年十二月十三日起生效。

摘錄自本局副局長於二零二一年一月二十八日作出的批示：

根據第17/2020號法律第十八條第二款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與黃志達簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年一月十五日起晉階為第二職階一等法證技術員，薪俸點為460點。

摘錄自本局副局長於二零二一年二月一日作出的批示：

根據第17/2020號法律第十八條第二款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與李偉坤簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年十月十二日起晉階為第四職階顧問法證高級技術員，薪俸點為735點。

摘錄自本人於二零二一年二月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，經14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（五）項之規定，袁永信在本局擔任第一職階二等法證高級技術員職務的行政任用合同，自二零二一年四月八日起續期一年。

摘錄自本局副局長於二零二一年二月五日作出的批示：

根據第17/2020號法律第十八條第二款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，以及公佈於二零二零年一月三十日第

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2021:

Lei In Chio, técnico superior de ciências forenses de 2.^a classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

Lao Sio Pui, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2020.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 28 de Janeiro de 2021:

Wong Chi Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico de ciências forenses de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 460, nesta Polícia, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, da Lei n.º 17/2020, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 1 de Fevereiro de 2021:

Lei Wai Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor de ciências forenses, 4.º escalão, índice 735, nesta Polícia, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, da Lei n.º 17/2020, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 12 de Outubro de 2020.

Por despacho do signatário, de 5 de Fevereiro de 2021:

Un Weng Son — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de ciências forenses de 2.^a classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 8 de Abril de 2021.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 5 de Fevereiro de 2021:

Lei Pui San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnico de ciências forenses de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 460, nesta Polícia, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, da Lei n.º 17/2020, 4.º da Lei n.º 12/2015,

五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第二款（二）項第8點之規定，以附註形式修改本局與李佩珊簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年一月十五日起晉階為第二職階一等法證技術員，薪俸點為460點。

摘錄自保安司司長於二零二一年二月二十六日作出的批示：

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，第35/2020號行政法規第二十七條第二款（三）項、第三十條、第三十八條第一款（一）項、第二款及第三十九條，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，本局電腦法證處處長龍漢威因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年三月二十七日起續期一年。

摘錄自本人於二零二一年三月一日作出的批示：

趙瑩明，司法警察局不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年三月十日於司法警察局

局長 薛仲明

e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2021:

Long Hon Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática Forense desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 27.º, n.º 2, alínea 3), 30.º, 38.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Março de 2021.

Por despacho do signatário, de 1 de Março de 2021:

Chio Ieng Meng, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 10 de Março de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

消防局

批示摘錄

按照二零二一年三月三日第019/2021號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條 a) 項、第九十七條及第一百條之規定，批准首席消防員編號 417921，凌建權，終止在澳門保安部隊高等學校之定期委任，自二零二一年三月三日起返回消防局，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零二一年三月九日於消防局

局長 梁毓森消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 019/2021, de 3 de Março de 2021:

Leng Kin Kun, bombeiro principal n.º 417 921 — termina a comissão de serviço na ESFSM, regressando ao CB, e passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 3 de Março de 2021.

Corpo de Bombeiros, aos 9 de Março de 2021. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二零年十二月二十三日之批示：

應林嘉珮之申請，其在本局擔任第二職階特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零二一年三月三日起予以解除。

摘錄自局長於二零二一年一月十二日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，臨時委任李天兒擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零二一年二月二十四日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員陳輝自二零二一年四月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自局長於二零二一年二月二十六日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與陳志美簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年三月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期一年，以擔任相關職務：

自二零二一年四月十五日起：

盧國希續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

自二零二一年四月十七日起：

馮佩芝續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零二一年三月九日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 23 de Dezembro de 2020:

Lam Ka Pui — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, destes Serviços, a partir de 3 de Março de 2021.

Por despacho da directora dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2021:

Albertina Eugénia de Assis — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2021:

Chan Fai, verificador principal alfandegário — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, a partir de 1 de Abril de 2021, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Por despacho da directora dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2021:

Chan Chi Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da directora destes Serviços, de 2 de Março de 2021:

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato administrativo de provimento, para exercer as funções indicadas, na DSFSM, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir da data indicada:

A partir de 15 de Abril de 2021:

Lou Kuok Hei como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato administrativo de provimento, para exercer as funções indicadas, na DSFSM, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir da data indicada:

A partir de 17 de Abril de 2021:

Fong Pui Chi como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, Kwan Kai Veng, superintendente.

教育及青年發展局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零二零年十月十四日批示：

陳結玲——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（會計、財務及審計範疇），薪俸點為430，試用期六個月，自二零二一年二月二十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二零年十一月二十七日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零二一年二月二十二日起生效：

葉家明，第一職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為430；

劉穎思，第一職階二等高級技術員（會計、財務及審計範疇），薪俸點為430。

摘錄自時任高等教育局代局長二零二一年一月七日批示：

陳志明——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第二職階特級行政技術助理員的行政任用合同獲續期二年，薪俸點為315，自二零二一年三月五日起生效。

孫浙欽——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為430，自二零二一年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年一月十八日批示：

陳意玟——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE
DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Outubro de 2020:

Chan Kit Leng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, (área de contabilidade, finanças e auditoria), índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.^o e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 24 de Fevereiro de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.^o e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Fevereiro de 2021:

Ip Ka Meng, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, (área de informática), índice 430;

Lao Weng Si, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, (área de contabilidade, finanças e auditoria), índice 430.

Por despachos do então director, substituto, da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, de 7 de Janeiro de 2021:

Chan Chi Meng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 5 de Março de 2021.

Sun Chit Iam — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Abril de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2021:

Chan I Man, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de

部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（一）項的規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為430，自二零二零年十二月十六日起生效。

摘錄自時任教育暨青年局局長二零二一年一月二十九日批示：

李詠媚——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為440，自二零二一年二月二十五日起生效。

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表一及表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

賈清鈺、馮佩祺、麥劍云、繆汝霞、吳彥南及黃雪紅，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440，自二零二一年二月二十五日起生效；

歐遠輝、謝智源、陳子昌、關浩泓、劉佩芳、雷淑華、譚寶珊及黃嘉文，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440，自二零二一年二月二十六日起生效；

Ana Rita da Silva Ginjeira Inácio、Catarina Maria Coelho de Rodrigues Saco、陳淑儀、陳詩敏、趙思恩、何奕敏、黃嘉慧、林啓明、林倩怡、劉穎芯、李慧敏、梁曉慶、梁寶欣、Natacha Cristina Reis Fidalgo Gonçalves、吳穎琪、司徒健儀、冼秋夏及黃雅雯，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，自二零二一年二月二十五日起生效；

陳家寶、陳碧霞、趙偉智、何詩雅、邱佳明、甘嘉琪、林綺瞳、李玉玲、吳嘉怡、譚嘉輝、譚遠新、王希芹、黃錦威及黃明欣，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，自二零二一年二月二十六日起生效；

陳惠萍、Joana Sofia Almeida Amador Torrão、蘇倩琴及蘇淑芬，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為440，自二零二一年二月二十五日起生效；

鄭凱珊及吳迪絲，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為440，自二零二一年二月二十六日起生效。

provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Dezembro de 2020.

Por despachos do então director da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de 29 de Janeiro de 2021:

Lei Weng Mei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Fevereiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Dídia Maria Garcia, Fong Pui Kei, Mak Kim Wan, Mio U Ha, Ng In Nam e Wong Sut Hong, como docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, a partir de 25 de Fevereiro de 2021;

Ao Un Fai, Che Chi Un, Chen Zichang, Kuan Hou Wang, Lao Pui Fong, Loi Sok Wa, Tam Pou San e Wong Ka Man, como docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, a partir de 26 de Fevereiro de 2021;

Ana Rita da Silva Ginjeira Inácio, Catarina Maria Coelho de Rodrigues Saco, Chan Sok I, Chen Shimin, Chio Si Ian, Ho Iek Man, Huang Jiahui, Lam Kai Meng, Lam Sin I, Lau Weng Sam, Lei Wai Man, Leong Hio Heng, Leong Pou Ian, Natacha Cristina Reis Fidalgo Gonçalves, Ng Weng Kei, Si Tou Kin I, Sin Chao Ha e Wong Nga Man, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, a partir de 25 de Fevereiro de 2021;

Chan Ka Pou, Chan Pek Ha, Chiu Wai Chi, Ho Si Nga, Iao Kai Meng, Kam Ka Kei, Lam I Tong, Lei Iok Leng, Ng Ka I, Tam Ka Fai, Tam Un San, Wong Hei Kan, Wong Kam Wai e Wong Meng Ian, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, a partir de 26 de Fevereiro de 2021;

Chan Wai Peng, Joana Sofia Almeida Amador Torrão, Sou Sin Kam e Sou Sok Fan, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, a partir de 25 de Fevereiro de 2021;

Cheang Hoi San e Denise Ng, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, a partir de 26 de Fevereiro de 2021.

摘錄自本人二零二一年二月二日批示：

應林玉燕的請求，其在本局以行政任用合同擔任第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的職務，自二零二一年二月二十二日起予以終止。

摘錄自本人二零二一年二月八日批示：

曹靖妍——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為430，自二零二一年三月二日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同續期三年：

蕭兆霞，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零二一年三月八日起生效；

霍金嬌，第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零二一年三月十五日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二及表二十、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

Alfredo Liu do Castro，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零二一年三月七日起生效；

陸嘉樂，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年二月十一日起生效；

張光海及莫文康，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年二月二十五日起生效；

張約翰，第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零二一年三月一日起生效；

冼嘉旗，第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，自二零二一年三月十四日起生效；

梁良雪及林瑞歡，第三職階技術工人，薪俸點為170，分別自二零二一年三月十日及二零二一年三月二十四日起生效；

吳春婷，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零二一年三月二日起生效；

Por despacho do signatário, de 2 de Fevereiro de 2021:

Lam Iok In — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do signatário, de 8 de Fevereiro de 2021:

Chou Cheng In — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Março de 2021.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Sio Sio Ha, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 8 de Março de 2021;

Fok Kam Kiu, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 15 de Março de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Alfredo Liu do Castro, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 7 de Março de 2021;

Lok Ka Lok, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 11 de Fevereiro de 2021;

Cheong Kuong Hoi e Mok Man Hong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 25 de Fevereiro de 2021;

Cheong Ieok Hon, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 1 de Março de 2021;

Sin Ka Kei, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, a partir de 14 de Março de 2021;

Liang Liangxue e Lam Soi Fun, como operárias qualificadas, 3.º escalão, índice 170, a partir de 10 de Março de 2021 e 24 de Março de 2021, respectivamente;

Ng Chon Teng, como operária qualificada, 1.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Março de 2021;

陳咏虹、鄭藹琪、趙美美、樊佩儀、傅樹然、游沃欽及林偉雄，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零二一年三月七日起生效；

何鳳媚及關艷香，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零二一年三月十四日起生效；

陳麗君，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年二月十一日起生效；

吳演威及蕭冠章，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零二一年三月七日起生效。

摘錄自本局代局長二零二一年二月十七日批示：

周少容——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的長期行政任用合同獲續期三年，薪俸點為455，自二零二一年三月八日起生效。

郭振華——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為440，自二零二一年三月二日起生效。

關麗蕊——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表一，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第二職階中學教育一級教師的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為455，自二零二一年三月一日起生效。

劉嘉欣——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階教學助理員的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為260，自二零二一年三月十七日起生效。

Chan Weng Hong, Cheang Oi Kei, Chio Mei Mei Maria, Fan Pui I, Fu Su In, Iao Iok Iam e Lam Wai Hong, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 7 de Março de 2021;

Ho Fong Mei e Kwan Yim Heung Mondy, como operárias qualificadas, 1.º escalão, índice 150, a partir de 14 de Março de 2021;

Chen Lijun, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 11 de Fevereiro de 2021;

Ng In Wai e Sio Kun Cheong, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 7 de Março de 2021.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 17 de Fevereiro de 2021:

Chau Sio Iong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 8 de Março de 2021.

Kuok Chan Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Março de 2021.

Kuan Lai Ioi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Março de 2021.

Lao Ka Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 17 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 10 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

二零二一年三月十日於教育及青年發展局

局長 老柏生

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款的規定，與本局下列工作人員訂立不具期限的行政任用合同，自下指日期起生效：

自二零二一年一月三日起生效：

梁耀輝——第一職階首席技術員。

自二零二一年一月十四日起生效：

譚亦峰及李潔儀——第一職階特級技術員；

龔自強——第一職階首席特級技術輔導員；

梁家輝——第三職階特級技術輔導員；

蕭景安及岑嘉慧——第二職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月十五日起生效：

黃琮娥——第三職階顧問高級技術員；

曾展鴻——第三職階特級技術輔導員；

吳茂楠及陳耀榮——第三職階特級技術員；

陳志遠、陳毅鋒及侯逸康——第二職階特級技術員；

陳志偉——第一職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月十六日起生效：

陳佩芝——第三職階特級技術輔導員。

自二零二一年一月二十一起生效：

鄭愷——第二職階顧問高級技術員；

黃艷娜——第三職階特級技術輔導員；

蕭艷嬌——第二職階特級行政技術助理員。

自二零二一年一月二十二日起生效：

梁妍碧及陳娟娟——第三職階特級技術輔導員；

鄧傲研——第二職階特級技術輔導員；

趙玉燕——第三職階特級行政技術助理員；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 3 de Janeiro de 2021:

Leong Io Fai, como técnico principal, 1.º escalão.

A partir de 14 de Janeiro de 2021:

Tam Iek Fong e Lei Kit I, como técnicos especialistas, 1.º escalão;

José Kung, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Leong Ka Fai, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão;

Sio Keng On e Sam Ka Wai, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão.

A partir de 15 de Janeiro de 2021:

Wong Keng Ngo, como técnica superior assessora, 3.º escalão;

Chang Chin Hong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão;

Ng Mao Nam e Chan Io Weng, como técnicos especialistas, 3.º escalão;

Chan Chin Gen Sérgio, Chan Ngai Fong e Hao Iat Hong, como técnicos especialistas, 2.º escalão;

Chan Chi Wai, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

A partir de 16 de Janeiro de 2021:

Chan Pui Chi, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão.

A partir de 21 de Janeiro de 2021:

Cheang Hoi, como técnico superior assessor, 2.º escalão;

Wong Im Na, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão;

Sio Im Kio, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão.

A partir de 22 de Janeiro de 2021:

Leong In Pek e Chan Kun Kun, como adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão;

Tang Ngou In, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão;

Chio Iok In, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão;

宋健文——第三職階特級攝影師及視聽器材操作員。

自二零二一年一月二十三日起生效：

何影儀——第三職階特級技術員；

張彩娟及胡潔晶——第三職階特級技術輔導員；

李嘉敏——第二職階特級行政技術助理員；

蔣偉強——第五職階技術工人；

林鳳女——第五職階勤雜人員。

自二零二一年一月二十五日起生效：

伍慶華、鍾燕青、張智德及關慧斌——第三職階特級技術員；

黃淑群及黃佩儀——第三職階特級技術輔導員；

譚守恆——第一職階首席特級行政技術助理員。

自二零二一年一月二十八日起生效：

Ernesto Jorge de Oliveira dos Santos——第三職階顧問高級技術員；

何家永及何韻玲——第二職階特級技術員；

曾慧玲、潘少萍、張詠兒及吳翠霞——第三職階特級技術輔導員；

黃毅灃——第二職階特級行政技術助理員；

張振龍——第七職階技術工人；

潘月霞及蔣秀芳——第六職階勤雜人員；

周寶玲——第五職階勤雜人員。

自二零二一年一月二十九日起生效：

梁雅思及梁恩倩——第三職階特級技術員；

周佩雯——第二職階特級技術員；

司徒惠權——第一職階首席特級技術輔導員；

曾海燕、胡安福及Suzana da Conceição Dias——第三職階特級技術輔導員；

Célia Maria de Souza——第二職階特級技術輔導員。

摘錄自簽署人於二零二一年三月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陳啓盛及黃一翔在本局擔任職務的

Song Kin Man, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão.

A partir de 23 de Janeiro de 2021:

Ho Ieng I, como técnica especialista, 3.º escalão;

Cheong Choi Kun e Wu Kit Cheng, como adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão;

Lei Ka Man, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão;

Cheong Wai Keong, como operário qualificado, 5.º escalão;

Lam Fong Noi, como auxiliar, 5.º escalão.

A partir de 25 de Janeiro de 2021:

Ng Heng Wa, Chong In Cheng, Cheong Chi Tak e Kuan Wai Pan, como técnicos especialistas, 3.º escalão;

Vong Sok Kuan e Wong Pui I, como adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão;

Tam Sao Hang, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

A partir de 28 de Janeiro de 2021:

Ernesto Jorge de Oliveira dos Santos, como técnico superior assessor, 3.º escalão;

Ho Ka Weng e Ho Wan Leng, como técnicos especialistas, 2.º escalão;

Chang Wai Leng, Pun Sio Peng, Cheong Veng I e Ng Choi Ha, como adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão;

Wong Ngai Fong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão;

Cheong Chan Long, como operário qualificado, 7.º escalão;

Pun Ut Ha e Cheong Sao Fong, como auxiliares, 6.º escalão;

Chao Pou Leng, como auxiliar, 5.º escalão.

A partir de 29 de Janeiro de 2021:

Leung Ngar Sze e Leong Ian Sin, como técnicas especialista, 3.º escalão;

Chau Pui Man, como técnica especialista, 2.º escalão;

Si Tou Wai Kun, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Chang Hoi In, Wu On Fok e Suzana da Conceição Dias, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão;

Célia Maria de Souza, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão.

Por despachos da signatária, de 1 de Março de 2021:

Chan Kai Seng e Wong Iat Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão,

行政任用合同第三條款，分別晉階至第二職階一等技術員及第二職階顧問高級技術員，薪俸點為420及625，各自二零二一年二月二十六日及二零二一年二月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

自二零二一年三月十二日起生效：

王靜雯及尹保倫——第二職階首席技術員，薪俸點為470。

自二零二一年三月十七日起生效：

葉穎驥——第二職階二等技術員，薪俸點為370；

李露慈——第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

自二零二一年三月二十三日起生效：

Pedro Maria de Moraes da Mesquita——第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685。

自二零二一年三月二十四日起生效：

陳淑美——第二職階二等技術員，薪俸點為370。

自二零二一年三月二十六日起生效：

溫瑞興——第二職階二等翻譯員，薪俸點為460。

摘錄自簽署人於二零二一年三月三日作出的批示：

根據第156/2018號社會文化司司長批示核准《澳門演藝學院內部規章》第九條的規定，楊敏健擔任本局澳門演藝學院舞蹈學校副校長的委任獲續期，自二零二一年三月十一日起至二零二二年八月三十一日止，並有權收取相當於公職薪俸表80點的附加報酬。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月五日作出的批示：

黃文輝，本局第三職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零二一年一月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款、以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，

índice 420, e técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 e 27 de Fevereiro de 2021, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 2 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

A partir de 12 de Março de 2021:

Wong Cheng Man e Van Pou Lon, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470.

A partir de 17 de Março de 2021:

Ip Weng Kei, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Li Luci, para auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

A partir de 23 de Março de 2021:

Pedro Maria de Moraes da Mesquita, para técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685.

A partir de 24 de Março de 2021:

Chan Shuk Mei, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370.

A partir de 26 de Março de 2021:

Wan Soi Heng, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460.

Por despacho da signatária, de 3 de Março de 2021:

Yang Minjian — renovada a nomeação, como subdirectora da Escola de Dança do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 9.º do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2018, com direito a uma remuneração acessória mensal de montante correspondente ao índice 80 da tabela indiciária da Função Pública, a partir de 11 de Março de 2021 a 31 de Agosto de 2022.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março de 2021:

Wong Man Fai, técnico superior assessor, 3.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Por despachos da signatária, de 5 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017,

以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

伍家駿，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為 660；

陳啓盛及梁劍星，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為 450。

二零二一年三月十一日於文化局

局長 穆欣欣

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零二一年三月五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改麥嘉成及冼穎怡在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零二一年三月十二日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯生效日期如下：

João Manuel Correa Paes D'Assumpção及司徒創富，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，追溯自二零二一年一月八日起生效；

林池添，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，追溯自二零二一年一月八日起生效；

黃震豪，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點，追溯自二零二一年一月八日起生效；

楊迅航，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，追溯自二零二一年二月十四日起生效；

羅浣群，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，追溯自二零二一年二月十四日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本

e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Ng Ka Chon, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660;

Chan Kai Seng e Leung Kim Sing, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450.

Instituto Cultural, aos 11 de Março de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2021:

Mak Ka Seng e Sin Weng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progridem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Março de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

João Manuel Correa Paes D'Assumpção e Si Tou Chong Fu, progridem para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Janeiro de 2021;

Lam Chi Tim, progridem para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Janeiro de 2021;

Wong Chan Hou, progridem para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Janeiro de 2021;

Ieong Son Hong, progridem para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2021;

Law Wun Kuan, progridem para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índi-

局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，生效日期如下：

蘇珠莉，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零二一年三月七日起生效；

許朗，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零二一年三月七日起生效；

王美玲，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零二一年三月八日起生效；

何培生，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零二一年三月十二日起生效。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第八職階勤雜人員譚文添，因達年齡上限，自二零二一年三月六日起終止職務。

二零二一年三月十一日於體育局

局長 潘永權

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零二零年十月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第一職階首席技術員鄭偉榮、洪永順、鄧詩欣、桂彬、袁應杰及鄭納德，自二零二零年十一月二十二日起生效；

第三職階一級護士施綺華及Guterres Junior, Joao Manuel，自二零二零年十一月十五日起生效；

第二職階一般服務助理員葉寶娟，自二零二零年十一月十五日起生效；

第三職階普通科醫生畢玉琴、李麗貞、鄭芷欣、林穎芝、梁綺雯及唐東盈，自二零二零年十一月十五日起生效；

第一職階一等藥劑師林家蔓、黃艷紅、陳德賢、徐婷婷、姜葶蔚、鍾偉軍、劉嘉明及黃文漢，自二零二零年十一月二十九日起生效；

ces, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir das datas a cada um indicadas:

Julieta Ana Souza, progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 7 de Março de 2021;

Hoi Long, progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 7 de Março de 2021;

Vong Mei Leng, progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 8 de Março de 2021;

Ho Pui Sang, progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 12 de Março de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tam Man Tim, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 6 de Março de 2021.

Instituto do Desporto, aos 11 de Março de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Wai San, Hong Weng Son, Tang Si Ian, Gui Bin, Un Ieng Kit e Kuong Nap Tak, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 22 de Novembro de 2020;

Farinha Chacim Mendonca, Sandra e Guterres Junior, Joao Manuel, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2020;

Ip Pou Kun, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2020;

Pat Iok Kam, Lei Lai Cheng, Cheang Chi Ian, Lam Weng Chi, Leong I Man e Tong Tong Ieng, como médicos gerais, 3.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2020;

Lam Ka Man, Wong Im Hong, Chan Tak In, Choi Teng Teng, Keong Teng Wai, Chong Wai Kuan, Lao Ka Meng e Wong Man Hon, como farmacêuticos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2020;

第一職階一等診療技術員鍾秀慧、鄭倩敏、黃嘉欣、林楚雲及劉凱欣，自二零二零年十一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等高級技術員黃焯鵬的行政任用合同獲續期兩年，自二零二零年十一月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一般服務助理員朱瑞瑜，自二零二零年十一月五日起生效；

第三職階一般服務助理員楊金妹，自二零二零年十一月二十六日起生效；

第二職階一級護士李健強，自二零二零年十一月二十九日起生效；

第四職階一級護士馬嘉麗，自二零二零年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第二職階一級護士梁紫程及陳慧敏，自二零二零年十一月二十九日起生效；

第三職階一級護士葉自群及冼嘉欣，自二零二零年十一月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士馮映荷、李家敏、潘志淪、李欣嫦、黃家穎及姚萍萍，自二零二零年十一月二十九日起生效；

第一職階二等護理助理員黃桂珍、張適霖、鄭穎芝、劉海娟、蕭贊偉及李仲桂，自二零二零年十一月二十七日起生效；

第五職階一般服務助理員吳凱威，自二零二零年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十一月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員江敏茹，自二零二零年十二月十日起生效；

Chong Sao Wai, Zheng Qianmin, Wong Ka Ian, Lam Cho Wan e Lao Hoi Ian, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Outubro de 2020:

Wong Cheok Pang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Novembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chu Soi U, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2020;

Jeong Kam Mui, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2020;

Lei Kin Keong, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2020;

Ma Ka Lai, como enfermeiro de grau I, 4.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Chi Cheng e Chan Wai Man, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2020;

Ip Chi Kuan e Sin Ka Ian, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Novembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fong Ieng Ho, Lei Ka Man, Pun Chi U, Lei Ian Seong, Wong Ka Weng e Io Peng Peng, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2020;

Huang Guizhen, Cheong Sek Lam, Cheang Weng Chi, Liu Haijuan, Sio Chan Wai e Lei Chong Kuai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Novembro de 2020;

Ng Hoi Wai Filipe, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kong Man U, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Dezembro de 2020;

第一職階一等技術員盧啓賢，自二零二零年十二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員蘇韻玲、霍淑群及李來萍，自二零二零年十二月三日起生效；

第三職階一般服務助理員何鳳好，自二零二零年十二月十一日起生效；

第二職階一般服務助理員梁婉霞，自二零二零年十二月十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十一月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局專科培訓的實習醫生陳志中、伍家軒、劉志東、葉健斌、梁嘉豪、林素梅、李靖雯、陳曉明、蔣政、黎慶文、林琳、甄珮君、梁偉森、李昀能、陳少婷、盧偉權、林積均、鄭敬謙、陳曼燕、林綺航、黃嘉慧、杜永揚、包杭綺、莫志權、黃志豪、容月敏、楊思斯、陳治權、周嘉瑩、歐陽宏輝、李鎮宏、謝美欣、孫嘉瑩、高寶君、阮智成、梁詩敏、唐嘉傑及溫偉權的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年十二月二日起生效。

應梁英林之要求，其在本局擔任第七職階技術工人的不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零二零年十一月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第一職階特級技術員麥嘉威，自二零二零年十二月六日起生效；

第一職階首席技術員鍾文濤，自二零二零年十二月十五日起生效；

第二職階一般服務助理員黎祖健及李鳳媚，自二零二零年十二月十三日起生效；

第二職階一般服務助理員李麗玲及黃瑞強，自二零二零年十二月六日起生效；

第一職階一等診療技術員崔佩珊、謝達榮、王丹彤及吳衍超，自二零二零年十二月六日起生效；

Lou Kai Yin, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Dezembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Su Yunling, Huo Shuqun e Lei Loi Peng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2020;

He Fenghao, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 11 de Dezembro de 2020;

Leong Un Ha, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2020:

Chan Chi Chung, Ng Ka Hin, Lao Chi Tong, Yip Kin Pan, Leong Ka Hou, Lin Sumei, Lei Cheng Man, Chan Hio Meng, Cheong Cheng, Lai Heng Man, Lam Lam, Ian Pui Kuan, Leong Wai Sam, Lei Wan Nang, Chan Sio Teng, Lo Wai Kun, Lam Chek Kuan, Chiang Ricardo, Chan Man In, Lam I Hong, Wong Ka Wai, Tou Weng Ieong, Pao Hong I, Mok Chi Kun, Wong Chi Hou, Iong Ut Man, Ieong Si Si, Chan Chi Kun, Chao Ka Ieng, Ao Ieong Wang Fai, Lei Chan Wang, Che Mei Ian, Sun Ka Ieng, Kou Pou Kuan, Un Chi Seng, Leong Si Man, Tong Ka Kit e Wan Wai Kun, internos do internato complementar, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Dezembro de 2020.

Leong Ieng Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de sem termo como operário qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Mak Ka Wai, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2020;

Chong Man Tou, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2020;

Lai Chou Kin e Lei Fong Mei, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2020;

Lei Lai Leng e Huang Ruiqiang, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2020;

Choi Pui Shan, Che Tat Weng, Wong Tan Tong e Ng In Chio, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2020;

第三職階一級護士甘海晶、黃展娣及黃穎衡，自二零二零年十二月十三日起生效；

第三職階普通科醫生李霆峰，自二零二零年十二月十三日起生效；

第一職階首席技術員盧寶雲，自二零二零年十二月二十七日起生效；

第三職階普通科醫生何婉儀，自二零二零年十二月三日起生效；

第一職階一等藥劑師孫偉，自二零二零年十二月六日起生效；

第一職階一等診療技術員黃惠詩，自二零二零年十二月二十七日起生效；

第一職階一等診療技術員張敏儀，自二零二零年十二月三十一日起生效；

第一職階主任翻譯員張展望，自二零二零年十二月十三日起生效；

專科培訓的實習醫生鄭婷，自二零二零年十二月十三日起生效；

專科培訓的實習醫生黃仲禧，自二零二零年十二月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十二月三十日之批示：

應譚楚如之要求，其在本局擔任第一職階一級護士的行政任用合同，自二零二一年二月二十日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月二十五日的批示：

談光濤——根據現行第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零二一年四月一日起至二零二一年六月三十日。

摘錄自局長於二零二一年二月二十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款、第二款、第三款及第8/2010號法律附件表一規定，在二零二零年十二月三十日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行對外開考，錄取六名學員參加二等衛生督察的特別培訓；完成培訓後，聘用培訓成績名單排列前六名的合格衛生督察學員擔任衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階二等衛生督察職級的職務最後成績名單中排名第一名至第六名的合格投考人梁思敏、葉健民、唐啟楓、謝靜

Kam Hoi Cheng, Wong Chin Tai e Wong Weng Hang, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2020;

Lei Teng Fong Fernando, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2020;

Lou Pou Wan, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2020;

Ho Un I, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2020;

Sun Wai, como farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2020;

Wong Wai Si, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2020;

Cheong Man I, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2020;

Cheong Chin Mong, como intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2020;

Cheang Teng, como interno do internato complementar, a partir de 13 de Dezembro de 2020;

Wong Chong Hei, como interno do internato complementar, a partir de 27 de Dezembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Dezembro de 2020:

Tam Cho U — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro de grau I, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Fevereiro de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2021:

Tam Kwong Ho — renovada a comissão de serviço, como interno do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, mapa 2 do anexo à Lei n.º 10/2010, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, pelo período de 1 de Abril de 2021 a 30 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2021:

Leong Si Man, Yip Kin Man, Tong Kai Fong, Che Cheng Man, Leong A Tai e Cheang Hoi Ian, do 1.º ao 6.º classificados, respectivamente, no concurso externo, de prestação de provas, para admissão de seis formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe; após a conclusão da formação, os primeiros seis formandos aprovados na lista classificativa serão providos na categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 53/2020, II Série, de 30 de Dezembro de 2020 — nomeados, provisoriamente, inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro do

雯、梁亞弟及鄭凱欣，獲臨時委任為本局人員編制內衛生督察職程第一職階二等衛生督察。

按照二零二一年三月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消鄭秀清第E-1704號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

摘錄自社會文化司司長於二零二一年三月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第八條第一款(二)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及第12/2015號法律第四條的規定，周穎華、秦杏儀及張道真在本局擔任行政任用合同第三職階高級藥劑師，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問藥劑師，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第7/2010號法律第九條第二款及第五款及第12/2015號法律第四條的規定，李詩敏在本局擔任行政任用合同第二職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席診療技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年三月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅婉清——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3382。

(是項刊登費用為 \$306.00)

鄭健廷——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0771。

(是項刊登費用為 \$329.00)

許可准照第AL-0260號，及營業地點位於澳門氹星海大馬路105號金龍中心13樓M座之歐亞口腔醫療中心，葡文名稱為Au-Ah Clínica Dental，增加英文名稱為Our Dental Clinic。

(是項刊登費用為 \$386.00)

許可准照第AL-0308號，及營業地點位於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心8樓E座之原中文名稱為晶鑽診所、葡文

pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1, 2 e 3, do ETAPM, vigente, e mapa 1 do anexo à Lei n.º 8/2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Março de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Cheang Sau Cheng da Rosa Duque, licença n.º E-1704.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2021:

Chau Veng Va, Chon Hang I e Cheong Tou Chan, farmacêuticos sénior, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de farmacêutico consultor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 8.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Si Man, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 9.º, n.ºs 2 e 5, da Lei n.º 7/2010, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Março de 2021:

Lo Un Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3382.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Chiang Kin Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0771.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0260 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e portuguesa de 歐亞口腔醫療中心 e Au-Ah Clínica Dental, respectivamente, situado na Ave Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon/ /Golden Dragon Centre, 13 andar M, Macau, seja acrescentada a designação em língua inglesa de Our Dental Clinic.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0308 do estabelecimento com a designação em língua chinesa, portuguesa e inglesa de 晶鑽診所, Clínica Diamante e Diamond Clinic, situado

名稱為Clínica Diamante英文名稱為Diamond Clinic·更改中文名稱為捷漢醫療中心、葡文名稱為Centro Médico JieMei、英文名稱為JieMei Medical Center。

(是項刊登費用為 \$431.00)

齒康牙科中心IV·葡文名稱為Centro Médico Dentário We Care IV·英文名稱為We Care Dental Center IV——獲准許營業·准照編號:AL-0524·其營業地點位於澳門氹仔廣東大馬路463-727號濠尚-商舖地下B座地庫一層09舖位·持牌人為鼎立國際有限公司·法人住所位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝商業中心16樓V。

(是項刊登費用為 \$488.00)

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定·本局行政任用合同第一職階二等技術輔導員何祖潤·自二零二一年二月十日起·即在澳門保安部隊事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定·本局行政任用合同第一職階二等技術員李彬浩·自二零二一年二月十七日起·即在退休基金會擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力·茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階二等護理助理員李玉蘭·自二零二一年二月一日起因達年齡上限·根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定·終止其在本局之職務。

為有關效力·茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階一級護士李平仲·自二零二一年二月四日起因達年齡上限·根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定·終止其在本局之職務。

為有關效力·茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階一般服務助理員劉勝·自二零二一年二月四日起因達年齡上限·根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定·終止其在本局之職務。

為有關效力·茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階二等護理助理員曾明·自二零二一年二月五日起因

na Avenida Doutor Mário Soares, s/n, Finance and IT Center of Macau, 8 andar E, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 捷漢醫療中心, Centro Médico JieMei e JieMei Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Dentário We Care IV, com designação em língua chinesa e inglesa de 齒康牙科中心 IV e We Care Dental Center IV, situado na Avenida de Kwong Tung, n.ºs 463-727, Nova Grand-Comércio, r/c B, Cave 1.ª — Loja 09, Taipa, Macau, alvará n.º AL-0524, cuja titularidade pertence a Tin Lap Internacional Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 16 andar V, Macau.

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ho Chou Ion, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Pan Hou, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Fevereiro de 2021, data em que iniciou funções no Fundo de Pensões.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Ioc Lan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Ping Chong, enfermeiro de grau I, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Lao Seng, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Chang Meng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços,

達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階普通科醫生馮君譽，自二零二一年二月十二日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局個人勞動合同第四職階顧問高級衛生技術員Agostinho, Judite，因辭世終止其在本局之職務，自二零二一年二月七日起生效。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Fung Kwan Yue, médico geral, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Fevereiro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Agostinho Judite, técnico superior de saúde assessor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, cessou funções nestes Serviços, a partir de 7 de Fevereiro de 2021, por motivo de falecimento.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年三月一日作出的批示：

許小龍，本基金臨時委任第一職階二等高級技術員，應其要求自二零二一年三月六日起免職。

二零二一年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 1 de Março de 2021:

Hoi Sio Long — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal deste FSS, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, a partir de 6 de Março de 2021.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

澳 門 旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據本院院長於二零二一年一月十三日之批示：

羅遠根，本學院第五職階重型車輛司機，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，其合同獲續期三年，並屬同一職級及職階，由二零二一年三月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零二一年三月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da presidente do Instituto, de 13 de Janeiro de 2021:

Lo Un Kan, motorista de pesados, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março de 2021:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

劉柱洪，輕型車輛司機，自二零二一年一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項的規定，下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

歐陽德，一等技術員，自二零二一年一月十一日起生效；

葉鳳，首席技術員，自二零二一年一月二十九日起生效；

林國成，特級公關督導員，自二零二一年一月二十九日起生效；

葉嘉儀，特級技術員，自二零二一年一月三十日起生效；

粘世偉，一等技術員，自二零二一年一月三十日起生效；

黃美嬌，勤雜人員，自二零二一年一月三十日起生效。

二零二一年三月十日於澳門旅遊學院

院長 黃竹君

Lao Chu Hong, motorista de ligeiros, a partir de 26 de Janeiro de 2021.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Tak, técnico de 1.ª classe, a partir de 11 de Janeiro de 2021;

Ip Fong, técnico principal, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Lam Kuok Seng, assistente de relações públicas especialista, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Ip Ka I, técnico especialista, a partir de 30 de Janeiro de 2021;

Chim Sai Wai, técnico de 1.ª classe, a partir de 30 de Janeiro de 2021;

Wong Mei Kio, auxiliar, a partir de 30 de Janeiro de 2021.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 10 de Março de 2021. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年二月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改陳信根在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階輕型車輛司機，自二零二一年二月八日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年二月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改劉鎮濠在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，自二零二一年二月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年二月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改麥金明在本局擔任職務的行政任用合

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 10 de Fevereiro de 2021:

Chan Son Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Fevereiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 17 de Fevereiro de 2021:

Lau Chun Ho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 18 de Fevereiro de 2021:

Mak Kam Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a motorista de pesados, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009,

同第三條款，晉階為第四職階重型車輛司機，自二零二一年二月十日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年二月二十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改曾愷妍、徐秋怡及李綺雯在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首兩位晉階為第二職階特級行政技術助理員，餘下一位晉階為第三職階顧問高級技術員，首兩位自二零二一年一月八日起，餘下一位自二零二一年二月二十日起生效，合同其他條件維持不變。

二零二一年三月十日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年三月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款的規定，批准本局不具期限的行政任用合同人員冼炳強的職級變更至第一職階首席海事人員，薪俸點350點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年三月九日於海事及水務局

局長 黃穗文

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年二月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（二）項及第三款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 22 de Fevereiro de 2021:

Chang Hoi In, Choi Chao I e Lee I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, para as duas primeiras e técnica superior assessora, 3.º escalão, para a restante, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2021 para as duas primeiras, e 20 de Fevereiro de 2021 para a restante, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Março de 2021. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 5 de Março de 2021:

Sin Peng Keong — autorizado a mudança de categoria, com referência à categoria de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, índice 350, em contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 9 de Março de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 25 de Fevereiro de 2021:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

第一職階首席顧問高級技術員李鑄新、張振良、張家祥及余培源，自二零二一年一月十五日起生效；

第三職階顧問高級技術員高志豪及沈詠華，自二零二一年一月十五日起生效；

第二職階顧問高級技術員麥鴻珍，自二零二一年一月十五日起生效；

第一職階顧問高級技術員何潔雯及梁衛忠，自二零二一年一月十五日起生效；

第二職階主任翻譯員鄭碩及何燁，自二零二一年一月十五日起生效；

第三職階特級技術員熊兆茵、郭惠萍、葉穎詩及李路易，自二零二一年一月十五日起生效；

第三職階特級技術員李從煥，自二零二一年一月二十一日起生效；

第三職階特級技術輔導員鄭子龍，自二零二一年一月十五日起生效；

第四職階首席特級行政技術助理員余慧清，自二零二一年一月十五日起生效；

第三職階首席特級行政技術助理員文安琪，自二零二一年一月十五日起生效；

第三職階特級行政技術助理員張婉嫻，自二零二一年一月十五日起生效；

第三職階輕型車輛司機孫國棋，自二零二一年一月十五日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年三月五日作出的批示：

梁麗敏——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階勤雜人員的薪俸點150點，並自二零二一年三月十二日起生效。

聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階首席顧問高級技術員余玉玲，自二零二一年三月一日起，調職往檢察長辦公室擔任職務之日起在本局的合同失效。

二零二一年三月十一日於環境保護局

局長 譚偉文

Lei Chu San, Cheong Chan Leong, Cheong Ka Cheong e U Pui Un, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Kou Chi Hou e Sam Weng Wa, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Mak Hung Chan, técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Ho Kit Man e Leung Wai Chong, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Zheng Shuo e Ho Ip, intérpretes-tradutoras chefes, 2.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Hong Sio Ian, Kok Wai Peng, Ip do Rosário Weng Si e Luís Filipe Alves Lei, técnicos especialistas, 3.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Lei Chong Wun, técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2021;

Chiang Chi Long, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Iu Vai Cheng, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Man On Kei, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Cheong Un Han, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2021;

Sun Kuok Kei, motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 5 de Março de 2021:

Leong Lai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Março de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, relativamente a Iu Iok Leng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, destes Serviços, caducou o contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Março de 2021, por iniciar funções no Gabinete do Procurador, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交 通 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零二一年一月二十八日作出的批示：

應容潔晶之請求，其在本局擔任第一職階特級技術員的不具期限的行政任用合同自二零二一年三月十七日起予以解除。

摘錄自局長於二零二一年二月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，鄭偉卓擔任本局交通規劃及建設廳廳長的定期委任因期限屆滿而終止，並於同日起，應其要求，終止其編制內第一職階首席特級技術員之職務。

二零二一年三月五日於交通事務局

局長 林衍新

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2021:

Iong Kit Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Março de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Fevereiro de 2021:

Kuong Vai Cheok — cessou as funções nestes Serviços, por motivo da cessação da comissão de serviço, como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, a partir de 3 de Março de 2021, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, e exonera, a seu pedido, do quadro do pessoal destes Serviços como técnico especialista principal, 1.º escalão, a partir da mesma data.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局**批 示 摘 錄**

按照簽署人於二零二一年一月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁富泉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階輕型車輛司機職級的薪俸點200點，自二零二一年一月二十三日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄧光明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階技術工人職級的薪俸點180點，自二零二一年一月二十二日起生效。

按照簽署人於二零二一年一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改區鈺儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員職級的薪俸點330點，自二零二一年一月二十三日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 26 de Janeiro de 2021:

Leong Fu Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Janeiro de 2021.

Tang Kuong Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2021.

Por despacho do signatário, de 27 de Janeiro de 2021:

Ao Iok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Janeiro de 2021.

按照簽署人於二零二一年一月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

陳錫潤，擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零二一年三月十九日起生效；

黃年，擔任第三職階首席技術輔導員，薪俸點380點，自二零二一年三月二十三日起生效。

按照簽署人於二零二一年二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳財茜在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階勤雜人員職級的薪俸點140點，自二零二一年二月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改袁啓聰在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階輕型車輛司機職級的薪俸點180點，自二零二一年二月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年二月五日起生效：

許家榮，轉為第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點；

許勁峰，轉為第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

按照簽署人於二零二一年二月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，吳妙玲及余紫陽在本局擔任第四職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零二一年四月四日起獲續期一年，薪俸點140點。

二零二一年三月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

Por despachos do signatário, de 29 de Janeiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Sek Ion, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 19 de Março de 2021;

Vong Nin, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, a partir de 23 de Março de 2021.

Por despachos do signatário, de 5 de Fevereiro de 2021:

Chan Choi Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2021.

Un Kai Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2021:

Hoi Ka Weng, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180;

Hoi Keng Fong, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140.

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2021:

Ng Miu Ling e Iu Chi Ieong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Março de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

建設發展辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零二一年三月八日作出的批示：

譚碧怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，以及經第23/2017號行政法規

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 8 de Março de 2021:

Tam Pek I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice

修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年三月九日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

505, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data de publicação do presente extracto do despacho.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Março de 2021. — O Coordenador, *Lam Wai Hou*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

通告

按照保安司司長於二零二一年三月五日所作之批示，根據經第2/2008號法律修改的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規和第4/2011號行政法規修改的第1/2004號行政法規及第139/2009號保安司司長批示，以及適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行限制性晉升開考，目的為填補澳門海關關員編制高級職程第一職階關務監督三缺。

1. 開考方式、期限及有效期：

本開考以考核方式進行。申請准考的期間為自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起，為期十日（即二零二一年三月十八日至三月二十九日），以向人力資源處遞交報名表為之。而有關是次開考的各項要件的標準，均以截至報名期屆滿日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期在空缺被填補後終止。

2. 報考條件：

凡符合第2/2008號法律修改的第3/2003號法律第十一條第二款、第十七條第一款（一）項、（二）項，以及第十九條的規定之副關務監督均可報考。

3. 報考方式：

投考人須填寫報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。（報名表可於澳門海關附屬單位索取或於澳門海關網頁內下載<http://www.customs.gov.mo>。）

4. 職務範圍：

根據第2/2008號法律修改的第3/2003號法律第六條第三款及第4/2003號行政法規附表二內有關關務監督的職位及職能。

5. 薪俸及報酬：

根據由第2/2008號法律第五條第三款附表三所載的第一職階關務監督薪俸點為650點。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2021, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003, com a nova redacção dada pela Lei n.º 2/2008, e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2008 e 4/2011, do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 139/2009 e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de 3 (três) lugares de comissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em dez dias (entre 18 e 29 de Março de 2021), a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso à Divisão de Recursos Humanos. Quanto aos critérios e requisitos em relação ao presente concurso, o cálculo baseia-se em dados dos candidatos, existentes ou apresentados no termo do prazo de apresentação de inscrição. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Pode candidatar-se o pessoal da categoria de subcomissário alfandegário que reúna as condições previstas no n.º 2 do artigo 11.º e nas alíneas 1) e 2) do n.º 1 do artigo 17.º e artigo 19.º da Lei n.º 3/2003, com a nova redacção dada pela Lei n.º 2/2008.

3. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou descarregada da página electrónica destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>), devendo a mesma ser entregue à Divisão de Recursos Humanos dentro do prazo indicado e no horário de expediente, acompanhado do certificado de habilitação académica (se for necessário).

4. Conteúdo funcional

As disposições previstas no n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 3/2003, com a nova redacção dada pela Lei n.º 2/2008 e no Mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente ao cargo e às funções do comissário alfandegário.

5. Vencimento

O comissário alfandegário, 1.º escalão, vence pelo índice 650 da tabela indiciária constante do Mapa III anexo do n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 2/2008.

6. 甄選方法：

根據經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規第四條第三款及第四十一條的規定，是次開考設有一般考試階段及專業考試階段，一般考試階段中的各項甄選方法均具淘汰性質，但心理測驗除外，各階段的內容如下：

6.1 一般考試階段：

1. 知識考試

(1) 通識測試——30%

(2) 行動管理——30%

(3) 行政管理——40%

2. 體格檢查

3. 體能考試

4. 心理測驗

倘知識考試、體格檢查及體能考試評核結果為不合格者，即被淘汰，知識考試低於50分者等同不合格。相關大綱及條件載於第139/2009號保安司司長批示。

6.2 專業考試階段分兩個部份：

1. 專業面試——70%

2. 履歷分析——30%

7. 最後評分：通過一般考試者，被納入最後評分。根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十二條第三款的規定，是次開考的評分方式為：專業考試——40%、知識考試——50%、心理測驗——10%。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

9. 適用法例：

本開考程序經第2/2008號法律修改的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規和第4/2011號行政法規修改的第1/2004號行政法規、第139/2009號保安司司長批示，以及適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的相關規定所規範。

6. Método de selecção

Nos termos do n.º 3 do artigo 4.º e artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, o presente concurso divide-se na fase das provas gerais e na fase das provas profissionais, cada um dos métodos de selecção da fase das provas gerais tem carácter eliminatório, salvo o exame psicológico, tendo cada fase o respectivo conteúdo:

6.1 Fase das provas gerais:

1. Prova de conhecimentos

(1) Prova de conhecimentos gerais — 30%

(2) Gestão de operações — 30%

(3) Gestão administrativa — 40%

2. Exame médico

3. Prova física

4. Exame psicológico

São eliminados os candidatos não aprovados na prova de conhecimentos, no exame médico e na prova física. Consideram-se não aprovados os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos. Os respectivos programas e as condições necessárias constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 139/2009.

6.2 A fase das provas profissionais divide-se em duas partes:

1. Entrevista profissional — 70%

2. Análise curricular — 30%

7. Classificação final

São admitidos para a classificação final os candidatos que fiquem aprovados nas provas gerais. Nos termos do n.º 3 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a classificação do presente concurso é ponderada pela seguinte forma: prova profissional — 40%; prova de conhecimentos — 50%; exame psicológico — 10%.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

Divisão de Recursos Humanos, sita na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Macau e página electrónica dos Serviços de Alfândega de Macau: <http://www.customs.gov.mo>.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento de concurso rege-se pela normas constantes da Lei n.º 3/2003, com a nova redacção dada pela Lei n.º 2/2008, e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2008 e 4/2011, do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 139/2009, conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

10. 典試委員會的組成：

主席：關務總長 葉華釗

正選委員：副關務總長 黃永明

副關務總長 江慧儀

候補委員：副關務總長 余益銓

副關務總長 陳永禧

二零二一年三月十一日於海關

副關長 周見靄

(是項刊登費用為 \$5,628.00)

10. Composição do júri

Presidente: Ip Wa Chio, intendente alfandegário.

Vogais efectivos: Wong Weng Meng, subintendente alfandegário; e

Kong Wai Yi, subintendente alfandegária.

Vogais suplentes: U Iek Chun, subintendente alfandegário; e

Chan Weng Hei, subintendente alfandegário.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Março de 2021.

A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

(Custo desta publicação \$ 5 628,00)

初 級 法 院

公 告

無償還能力案第CV3-18-0005-CFI號 第三民事法庭

申請人：新濠博亞（澳門）股份有限公司（**Melco Resorts (Macau) S.A.**），設於澳門氹仔埃武拉街199-207號花城1樓A1。

被申請人：聶錦榮（**Nie Jinrong**），最後為人所知地址為澳門成都街447號濠景花園27座牡丹苑9樓E；澳門高利亞海軍上將大馬路41號Ind. **Kek Seng** 第3座3樓U及中國廣州市番禺區沙頭街大羅塘銀平路49-55號，現下落不明。

現根據二零二一年二月二十五日在本卷宗所立之判決書已宣告上述被申請人，居住於澳門成都街447號濠景花園27座牡丹苑9樓E；澳門高利亞海軍上將大馬路41號Ind. **Kek Seng** 第3座3樓U及中國廣州市番禺區沙頭街大羅塘銀平路49-55號，現正處於無償還能力狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限60天予債權人提出其清償債權。

已委任蘇頌恩律師，職業住所在澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場大廈6樓A座，為司法管理人。

二零二一年三月九日於初級法院

法官 羅達光

法院特級書記員 林瑜

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Insolvência n.º CV3-18-0005-CFI 3.º Juízo Cível

Requerente: Melco Resorts (Macau) S.A., com sede em Macau, na Rua de Évora, n.ºs 199-207, Edf. Flower City, 1.º andar A1, Taipa.

Requerido: Nie Jinrong, ausente em parte incerta, com últimas moradas conhecidas em Macau, na Rua de Seng Tou, n.º 447, Edf. Nova Taipa Garden, Bloco 27-Peonía, 9.º andar E; na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Ind. Kek Seng, Bloco 3, 3.º andar U; e na China, 廣州市番禺區沙頭街大羅塘銀平路49-55號.

Faz-se saber que, por sentença de 25/02/2021, proferida nos presentes autos, foi declarada a insolvência do requerido referido, residente em Macau, na Rua de Seng Tou, n.º 447, Edf. Nova Taipa Garden, Bloco 27-Peonía, 9.º andar E; na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Ind. Kek Seng, Bloco 3, 3.º andar U; e na China, 廣州市番禺區沙頭街大羅塘銀平路49-55號, tendo sido fixado em 60 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

Foi nomeada administradora judicial a Sr.ª Dr.ª Susana de Souza So, advogada, com domicílio na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 6.º andar A, Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 9 de Março de 2021.

O Juiz de Direito, *Carlos Armando Carvalho*.A Escrivã Judicial Especialista, *Lam U*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

名單

Lista

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
新聞局第一職階二等技術員（資訊範疇）

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, no Gabinete de Comunicação Social, para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática

為填補新聞局編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，茲公佈投考人的最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019:

及格的投考人：

Candidatos aprovados:

名次	准考人 編號	姓名	身份證編號	最後 成績
1.º	63	吳毅發	5202XXXX.....	70.88
2.º	68	蕭文保	1271XXXX.....	69.17
3.º	62	吳傑	5203XXXX.....	66.23
4.º	57	羅逸豪	1238XXXX.....	64.84
5.º	80	黃雅鳳	1330XXXX.....	64.81
6.º	43	劉季中	7411XXXX.....	61.60
7.º	46	劉仲濤	1238XXXX.....	60.75
8.º	76	黃家榮	5133XXXX.....	58.67
9.º	49	李澄君	1251XXXX.....	57.30

Ordem	N.º do cand.	Nome	BIR n.º	Classificação final
1.º	63	Ng, Ngai Fat	5202XXXX.....	70,88
2.º	68	Sio, Michael Man Pou	1271XXXX.....	69,17
3.º	62	Ng, Kit	5203XXXX.....	66,23
4.º	57	Lo, Iat Hou	1238XXXX.....	64,84
5.º	80	Wong, Nga Fong	1330XXXX.....	64,81
6.º	43	Lao, Kuai Chong	7411XXXX.....	61,60
7.º	46	Lau, Chung To	1238XXXX.....	60,75
8.º	76	Wong, Ka Weng	5133XXXX.....	58,67
9.º	49	Lei, Ieng Kuan	1251XXXX.....	57,30

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

（經行政長官於二零二一年三月八日的批示認可）

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Março de 2021).

二零二一年三月一日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, 1 de Março de 2021.

典試委員會：

O Júri:

主席：處長 黃寶孝

Presidente: Wong Pou Hao, chefe de divisão.

委員：首席顧問高級技術員 梁紹權

Vogais: Leong Sio Kun, técnico superior assessor principal; e

二等高級技術員 李煒誠

Lei Wai Seng, técnico superior de 2.ª classe.

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

市 政 署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

公 告

Anúncio

第002/DGF/2021號公開諮詢

Consulta Pública n.º 002/DGF/2021

出租經營位於松山市政公園之小食店

Arrendamento, com vista à exploração, do snack-bar sito no Parque Municipal da Colina da Guia

按照二零二一年二月二十六日市政署市政管理委員會決議，
現就“出租經營位於松山市政公園之小食店”進行公開諮詢。

有意競投者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路
(新馬路)163號地下市政署文書及檔案中心索取有關諮詢章程
及承投規則；亦可登入本署網頁 (<http://www.iam.gov.mo>) 免費
下載。如有意競投者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交
投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年三月三十一日中午十二時
正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案
中心，並須繳交臨時保證金澳門元壹仟圓正 (\$1,000.00)，臨時
保證金可以現金存款或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市
政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前
往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回市政署財
務處出納以換取正式收據。因提供擔保而導致的所有開支費用，
概由競投者負責。

是次公開諮詢之開標日期定於二零二一年四月一日上午十時
正，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6樓市政署培訓及資
料儲存處進行。

此外，本署安排於二零二一年三月二十二日上午十時，於澳
門松山市政公園之小食店舉行公開解釋會。

二零二一年三月四日於市政署

市政管理委員會委員 林紹源

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Admi-
nistração para os Assuntos Municipais do Instituto para os As-
suntos Municipais (IAM), tomada em 26 de Fevereiro de 2021,
se acha aberta a consulta pública para o «Arrendamento, com
vista à exploração, do snack-bar sito no Parque Municipal da
Colina da Guia».

O programa do consulta e o caderno de encargos podem ser
obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expe-
diente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os
Assuntos Municipais (IAM), sito na Avenida de Almeida Ribe-
iro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados de forma gratuita através
da página electrónica deste Instituto (<http://www.iam.gov.mo>). Se
os concorrentes pretenderem fazer o descarregamento dos do-
cumentos acima referidos, assumem também a responsabilidade
pela consulta de eventuais actualizações e alterações das infor-
mações, na página electrónica deste Instituto, durante o período
de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 ho-
ras do dia 31 de Março de 2021. Os concorrentes devem en-
tregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente
e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de
\$1 000,00 (mil patacas). A caução provisória pode ser presta-
da por depósito em numerário ou mediante garantia bancá-
ria. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser
efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros
do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, jun-
tamente com a guia de depósito da presente consulta (em
triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na
Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto,
após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do
respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação
de cauções constituem encargos do concorrente.

O acto público da presente consulta realizar-se-á na Divisão
de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da
Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar,
Macau, pelas 10,00 horas do dia 1 de Abril de 2021.

O IAM organizará uma sessão pública de esclarecimento no
snack-bar sito no Parque Municipal da Colina da Guia de Ma-
cau, pelas 10,00 horas do dia 22 de Março de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 4 de Março de
2021.

O Administrador do Conselho de Administração para os
Assuntos Municipais, *Lam Sio Un*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

通告

Aviso

根據第15/2006號行政法規第二十七條第三款的規定，現公佈獲行政法務司司長於二零二一年三月十日核准附有帳目法定證書的澳門特別行政區公務人員公積金制度二零二零年度財務報表：

Ao abrigo do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, publicam-se as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM relativas ao exercício de 2020 acompanhadas da certificação legal das contas, aprovadas por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Março de 2021:

澳門特別行政區公務人員公積金制度

Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM

年度活動報表

Demonstração dos Movimentos Anuais

截至二零二零年十二月三十一日止年度

Exercício findo em 31 de Dezembro de 2020

	附註 Notas	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
年初可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Início do Ano		18,890,374,600	15,014,982,567
供款收入 Receitas das Contribuições			
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais		718,162,846	662,446,787
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM		1,434,437,081	1,324,876,237
		<u>2,152,599,927</u>	<u>1,987,323,024</u>
已付及應付離職供款人權益 Direitos Pagos e a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço	4	(313,183,227)	(280,194,584)
已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額 Saldos das Contas de Direitos Não Revertidos Pagos e a Pagar	5	(37,706,187)	(43,398,570)
投放供款項目的價值變動 Mais ou Menos Valia dos Planos de Aplicação das Contribuições	6	2,425,856,854	2,186,530,822
投放供款項目收益 Receitas dos Planos de Aplicação das Contribuições			
投資回贈 Rebates de Investimento	7	32,269,970	24,870,569
		<u>2,107,237,410</u>	<u>1,887,808,237</u>

	附註 Notas	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
其他收入 Outras Receitas	8	140,825	260,772
年底可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Final do Ano		23,150,352,762	18,890,374,600

財務狀況表
Demonstração do Resultado Financeiro

於二零二零年十二月三十一日
Em 31 de Dezembro de 2020

	附註 Notas	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
資產 Activo			
投放供款項目 Planos de Aplicação das Contribuições	9	23,126,075,413	18,878,771,370
銀行存款 Depósitos Bancários	10	23,527,021	14,357,095
其他應收 Outros Valores a Receber	11	4,556,034	1,178,105
		23,154,158,468	18,894,306,570
負債 Passivo			
應付離職供款人權益 Direitos a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço	12	(2,985,695)	(1,475,268)
應付澳門特別行政區及投資基金 Valores a Pagar à RAEM e Fundos de Investimento	13	(11)	(1,753,381)
其他應付 Outros Valores a Pagar	14	(820,000)	(703,321)
		(3,805,706)	(3,931,970)
可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios		23,150,352,762	18,890,374,600

澳門特別行政區公務人員公積金制度

Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM

財務報表附註

Notas às Demonstrações Financeiras

1 基本資料

澳門特別行政區公務人員公積金制度（「公積金制度」）是透過於二零零七年一月一日生效之第8/2006號法律設立的。根據該法律第二條的規定，公積金制度由退休基金會負責管理及執行。公積金制度投放供款的項目、運作及監管由第15/2006號行政法規作出規範。

公積金制度為一項確定供款的退休保障計劃。公務人員及澳門特別行政區按預設的供款率，每月共同供款。退休基金會會按供款人的意願，將有關供款投放於公積金制度提供的投放供款項目。透過供款的累積連同投資回報，為供款人提供退休保障。

符合第8/2006號法律第三條規定的公務人員，可透過登記加入公積金制度。除此之外，於二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度登記的供款人（不包括法院及檢察院司法官），可在不遲於二零零七年六月二十九日申請轉入公積金制度，其截至二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

獲批准由退休及撫卹制度轉入公積金制度的供款人，可獲按其薪俸、服務年數及相應乘數計算得出的移轉價值。移轉價值轉化為公積金制度下的供款，其中三分之一記錄於供款人的「個人供款帳戶」，三分之二記錄於「過渡帳戶」。

取得公積金制度供款人身份後且有作供款的首五年視為過渡期間。過渡期間完結後，「過渡帳戶」的結餘轉入「澳門特別行政區供款帳戶」，而「過渡帳戶」隨即消滅。

於二零零七年一月一日仍在職的編制外散位工人及助理人員或等同人員（職程的最高薪俸點等於或少於工人及助理人員的最高薪俸點的編制外散位人員）如加入公積金制度，可按五月

1 Informação básica

O Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM («Regime de Previdência»), foi constituído pela Lei n.º 8/2006, que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2007. Nos termos do disposto pelo artigo 2.º do referido diploma, cabe ao Fundo de Pensões a gestão e a execução do regime, sendo os planos, o funcionamento e a fiscalização da aplicação das contribuições regulamentados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2006.

O Regime de Previdência é um plano de garantias de aposentação, baseado no sistema de contribuições definidas, pelo qual os trabalhadores dos Serviços Públicos e o Governo efectuam mensalmente contribuições a taxas previamente fixadas. O Fundo de Pensões procede à aplicação das respectivas contribuições nos planos de aplicação disponibilizados pelo regime, consoante a vontade do contribuinte. As garantias de aposentação são facultadas aos contribuintes através de acumulação das contribuições e dos rendimentos obtidos das respectivas aplicações.

Os trabalhadores dos serviços públicos que preenchem os requisitos estipulados no artigo 3.º da Lei n.º 8/2006, podem aderir ao Regime de Previdência através de inscrição. Além disso, os subscritores que, em 31 de Dezembro de 2006, se encontrem inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência (excluindo os magistrados judiciais e do Ministério Público), podem até 29 de Junho de 2007, requerer a mudança para o Regime de Previdência, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 31 de Dezembro de 2006, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

Aos contribuintes autorizados a mudar do Regime de Aposentação e Sobrevivência para o Regime de Previdência, são calculados os valores a transferir com base nos seus vencimentos, no número de anos de serviço e correspondentes factores de multiplicação. O valor a transferir é convertido em contribuições para o Regime de Previdência, sendo um terço registado na Conta das Contribuições Individuais e dois terços na Conta Transitória.

Os primeiros cinco anos a contar da aquisição da qualidade de contribuinte do Regime de Previdência e durante os quais o contribuinte tenha efectuado contribuições são considerados como período transitório. Findo o período transitório, o saldo da Conta Transitória é transferido para a Conta das Contribuições da RAEM, sendo logo extinta a Conta Transitória.

O pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado (pessoal assalariado fora do quadro cujo índice máximo do vencimento da respectiva carreira seja igual ou inferior ao índice máximo de vencimentos aplicável ao pessoal operário e auxiliar), que a 1 de Janeiro de 2007 se encontrem em efectividade de funções, e que adiram

二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆金錢補償，該補償記錄於「特別帳戶」內。

於二零零七年一月一日沒有在退休及撫卹制度登記，且仍在職的非編制外散位工人及助理人員或等同人員，如不遲於二零零七年六月二十九日加入公積金制度，可按五月二十七日第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆特別供款，該供款記錄於「特別帳戶」內。

符合第15/2009號法律第三十二條第二款所規定的條件之人員，可按照同一條第三款（四）項的規定，在不遲於二零一零年二月一日申請轉入公積金制度，其截至二零零九年八月三日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

供款人離職又或當供款人轉為處於不可加入公積金制度的狀況時，其於公積金制度的登記將自動註銷。

(a) 供款人人數的變動

Variação do número de contribuintes

供款人數
Total de contribuintes

截至二零一九年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2019	23,198
於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano	855
於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano	(412)
截至二零二零年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2020	23,641

(b) 供款率

Taxas de contribuição

	個人供款 Contribuições Individuais	澳門特別行政區供款 Contribuições da RAEM
新加入 Novas adesões	7%	14%
轉制 Mudanças de regime	10%	20%

2 主要會計政策

(a) 合規聲明

本財務報表是按照澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告

ao Regime de Previdência, é atribuída uma compensação pecuniária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que não sejam pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado, e que a 1 de Janeiro de 2007 não estejam inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência e se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência até 29 de Junho de 2007, têm direito a uma prestação pecuniária extraordinária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que preenchem os requisitos estipulados no n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, podem até 1 de Fevereiro de 2010, requerer a mudança para o Regime de Previdência, nos termos da alínea 4 do n.º 3 do mesmo artigo, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 3 de Agosto de 2009, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

É automaticamente cancelada a inscrição do contribuinte que desligue do serviço ou passe a estar em situação que não lhe permita a adesão ao Regime de Previdência.

2 Principais políticas contabilísticas

(a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras são preparadas em conformidade com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da Região Administrativa Especial de

準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製。以下是公積金制度採用的主要會計政策概要。

(b) 財務報表的編制基準

本財務報表以澳門元列示。除投放供款項目是使用公允值入帳外（見下述會計政策2(c)），本財務報表是以歷史成本作為計算基準。

(c) 投放供款項目

投放供款項目以初始取得成本入帳，並於結算日以公允價值列帳。相關公允價值與原帳面價值的差額以及日後公允價值的變動計入當期年度活動報表。

(d) 供款

供款以權責發生制入帳。

(e) 利息收入

利息收入是根據本金之餘額及所訂定之有效利率按時間比例計算。

(f) 已付及應付離職供款人權益

已付及應付離職供款人權益是指在該年度內向已註銷登記的供款人所應支付的經確定權益總額

(g) 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額是指在該年度內已註銷登記的供款人不獲歸屬之供款帳戶結餘，該結餘歸澳門特別行政區所有。

(h) 可作福利分派的淨資產

可作福利分派的淨資產指資產減去負債後的餘額。於結算日，將當期各項收入及支出結轉至可作福利分派的淨資產。

(i) 外幣換算

以外幣為貨幣單位的交易，按交易當日之匯率換算為澳門元。以外幣為單位的貨幣性資產及負債，則按結算日之匯率換算為澳門元。因兌換而產生之溢利及虧損，納入年度活動報表處理。

Macau, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. O resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas pelo Regime de Previdência é de seguida apresentado.

(b) Bases de preparação das demonstrações financeiras

As demonstrações financeiras são expressas em patacas. As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com o princípio do custo histórico, excepto os planos de aplicação das contribuições que são contabilizados ao justo valor (ver política contabilística 2(c) abaixo descrita).

(c) Planos de aplicação das contribuições

Os planos de aplicação das contribuições são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição e posteriormente ao justo valor à data de balanço. As diferenças entre o justo valor e o valor inicialmente contabilizado, e as variações futuras do justo valor são contabilizadas nas demonstrações dos movimentos do ano a que se reporta.

(d) Contribuições

As contribuições são contabilizadas segundo o regime contabilístico do acréscimo.

(e) Rédito de juros

Os réditos de juros são reconhecidos numa base de proporcionalidade de tempo, atendendo ao saldo do capital e à taxa de juro efectiva.

(f) Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

Os direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço representam o montante total confirmado pago ou a pagar aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício.

(g) Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

Os saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar representam os saldos das contas de contribuições que não são revertidos aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício, e que serão revertidos para a Região Administrativa Especial de Macau.

(h) Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios

Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios correspondem ao valor residual dos activos. A cada data de balanço, o resultado apurado entre as receitas e as despesas daquele período é transferido para os activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios.

(i) Conversão de moedas estrangeiras

As transacções em moeda estrangeira são convertidas em patacas à taxa de câmbio em vigor nas datas das transacções. Os activos e os passivos monetários em moeda estrangeira são convertidos à taxa de câmbio da data de balanço. Os ganhos e perdas de câmbio são reconhecidos nas demonstrações dos movimentos do ano.

3 費用

為執行公積金制度引致的負擔，由澳門特別行政區承擔。

與投放供款項目相關的費用方面，除特別訂明外，管理投資基金的必要開支已計算在出資單位的價值內。而管理銀行存款組合所需的費用由退休基金會負責，但倘有的銀行費用則由供款人承擔。

3 Despesas

Os encargos decorrentes da execução do Regime de Previdência são suportados pela Região Administrativa Especial de Macau.

Quanto às despesas relacionadas com os planos de investimento, salvo disposição em contrário, os custos necessários à gestão dos fundos de investimento são computados no valor das respectivas unidades de participação. As despesas decorrentes da gestão da carteira de depósitos bancários são suportados pelo Fundo de Pensões, excepto as eventuais despesas bancárias, que são suportadas pelos contribuintes.

4 已付及應付離職供款人權益**Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço**

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
個人供款帳戶	108,017,429	99,501,693
Contas das Contribuições Individuais		
澳門特別行政區供款帳戶	179,268,941	158,566,722
Contas das Contribuições da RAEM		
特別帳戶	25,896,857	22,126,169
Contas Especiais		
	<u>313,183,227</u>	<u>280,194,584</u>

5 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額**Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar**

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
個人供款帳戶	-	158,618
Contas das Contribuições Individuais		
澳門特別行政區供款帳戶	34,792,476	40,820,125
Contas das Contribuições da RAEM		
特別帳戶	2,913,711	2,419,827
Contas Especiais		
	<u>37,706,187</u>	<u>43,398,570</u>

6 投放供款項目的價值變動**Mais ou menos valia dos planos de aplicação das contribuições**

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
已實現及未實現投資收益：		
Ganhos realizados e não realizados dos planos de aplicação das contribuições:		
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列——		
環球進取股票C類股份 累積單位	1,368,448,341	1,148,732,222
Fundo de Investimento em Acções Internacionais:		
Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc		

	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
- 環球股票投資基金：安碩環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別	591,542,219	604,451,798
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>iShares Developed World Index Fund (IE)</i> — <i>Institutional Accumulating Class</i>		
- 環球債券投資基金：		
<i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i> <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	344,579,631	307,953,727
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i> <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i>		
- 銀行存款組合	121,286,663	125,393,075
Carteira de Depósitos Bancários		
	<u>2,425,856,854</u>	<u>2,186,530,822</u>

7 投資回贈

投資回贈為基金部分總年費用的回贈。每月透過購買額外施羅德及安碩基金單位的形式，分別把「施羅德環球基金系列——環球進取股票 C 類股份累積單位」及「安碩環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別」一般收取的總年費用與收取公積金制度的總年費用的差額退還/回贈予公積金制度。

7 Rebates de Investimento

Rebates de Investimento referem-se aos rebates da parte da taxa do encargo total. A diferença entre a taxa do encargo total cobrada normalmente e a taxa anual cobrada no âmbito do Regime de Previdência pelo Schroders e iShares, respectivamente, em relação ao fundo da Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc e da iShares Developed World Index Fund (IE) — Institutional Accumulating Class, é reembolsado mensalmente a favor do Regime de Previdência através do método de aquisição de unidades de participação adicionais.

	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列——環球進取股票 C 類股份 累積單位	28,237,685	21,603,095
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc</i>		
- 環球股票投資基金：安碩環球已發展國家股票指數基金——機構累積類別	4,032,285	3,267,474
Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>iShares Developed World Index Fund (IE)</i> — <i>Institutional Accumulating Class</i>		
	<u>32,269,970</u>	<u>24,870,569</u>

8 其他收入

其他收入為不屬於投放供款項目產生之銀行存款利息收入。

8 Outras receitas

Outras receitas referem-se aos juros de depósitos bancários que não sejam provenientes dos planos de aplicação das contribuições.

9 投放供款項目

Planos de aplicação das contribuições

	2020 澳門元 MOP		2019 澳門元 MOP	
- 環球股票投資基金：施羅德環球基金系列—— 環球進取股票C類股份 累積單位 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc</i>	7,560,183,366	33%	5,998,678,106	32%
- 環球股票投資基金：安碩環球已發展國家股票 指數基金——機構累積類別 Fundo de Investimento em Acções Internacionais: <i>iShares Developed World Index Fund (IE)</i> — <i>Institutional Accumulating Class</i>	4,133,102,055	18%	3,151,594,449	17%
- 環球債券投資基金： <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i> <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i> Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: <i>PIMCO Funds: Global Investors Series plc</i> <i>Global Bond Fund (Institutional Class)</i>	5,348,040,532	23%	4,800,835,930	25%
- 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	6,084,749,460	26%	4,927,662,885	26%
	23,126,075,413	100%	18,878,771,370	100%

10 銀行存款

Depósitos bancários

按存款種類劃分：

Distribuídos por tipos de depósito:

	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
澳門元往來存款 Depósitos à Ordem em MOP	17,720,064	12,044,293
澳門元儲蓄存款 Depósitos de Poupança em MOP	5,806,946	2,312,801
美元儲蓄存款 Depósitos de Poupança em USD	11	1
	23,527,021	14,357,095

11 其他應收

Outros valores a receber

	2020 澳門元 MOP	2019 澳門元 MOP
投放供款項目出資單位的贖回 Resgate das unidades de participação	460,817	853,282
投資基金的回贈 Rebates dos fundos de investimento	4,095,217	324,823
	4,556,034	1,178,105

12 應付離職供款人權益

Direitos a pagar aos contribuintes desligados do serviço

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
個人供款帳戶	1,609,044	687,913
Contas das Contribuições Individuais		
澳門特別行政區供款帳戶	940,146	563,570
Contas das Contribuições da RAEM		
特別帳戶	436,505	223,785
Contas Especiais		
	<u>2,985,695</u>	<u>1,475,268</u>

13 應付澳門特別行政區及投資基金

Valores a Pagar à RAEM e Fundos de Investimento

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
不獲歸屬權益的帳戶餘額	-	57,513
Saldos das contas de direitos não revertidos		
待調整的回贈金額——施羅德	-	1,695,867
Montante dos rebates a ser regularizado — Schrodgers		
因轉換投放供款項目的調整而產生的收入	11	1
Receitas resultantes dos ajustamentos necessários para a mudança dos planos de aplicação das contribuições		
	<u>11</u>	<u>1,753,381</u>

14 其他應付

Outros valores a pagar

	2020	2019
	澳門元	澳門元
	MOP	MOP
執行第57/87/M號法令的備用金	-	64
Fundo Destinado à Execução do D.L. n.º 57/87/M		
長期服務獎勵金的備用金	820,000	690,000
Adiantamento do prémio de prestação de serviço a longo prazo		
退還不當供款	-	13,257
Devolução de contribuições		
	<u>820,000</u>	<u>703,321</u>

帳目法定證書

致退休基金會行政管理委員會

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核澳門特別行政區公務人員公積金制度（以下簡稱「公積金制度」）的財務報表，此財務報表包括於二零二零年十二月三十一日的財務狀況表與截至

Certificação legal das contas

Para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões

Auditámos as demonstrações financeiras do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau (adiante abreviadamente designado por Regime de Previdência), que integram a demonstração do resultado financeiro a 31 de Dezembro de 2020

該日止年度的年度活動表，以及主要會計政策的概要及其他附註解釋。

退休基金會行政管理委員會對公積金制度的財務報表須承擔的責任

退休基金會行政管理委員會須負責根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製及呈報財務報表。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計記錄。

核數師的責任

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們是按照我們雙方所協定的應聘條款的規定，僅向整體退休基金會行政管理委員會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作。這些準則要求我們遵守有關職業道德的規範，以及要求我們計劃和實施核數工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序，以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，我們考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的核數程序，但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

我們相信，我們已獲得了充分和適當的核數證據，為發表核數意見提供了合理的基礎。

e demonstração dos movimentos anuais do ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Responsabilidade do Conselho de Administração do Fundo de Pensões pelas demonstrações financeiras do Regime de Previdência

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões é responsável pela preparação e apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. Esta responsabilidade inclui conceber, implementar e manter um controlo interno pertinente para a preparação e apresentação de demonstrações financeiras isentas de distorções significativas, devido a fraude ou a erros, seleccionar e aplicar políticas contabilísticas adequadas e preparar estimativas contabilísticas razoáveis nas circunstâncias e manter adequados e exactos registos contabilísticos.

Responsabilidade dos Auditores

A nossa responsabilidade é a de expressarmos uma opinião sobre essas demonstrações financeiras, com base na nossa auditoria. Este relatório é elaborado exclusivamente para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de acordo com os termos contratuais acordados, e para mais nenhuma outra finalidade. Não assumimos quaisquer responsabilidades nem aceitamos obrigações perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório.

Conduzimos a nossa auditoria de acordo com as Normas de Auditoria e as Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Tais normas exigem que o auditor cumpra com requisitos de ordem ética, assim como que a mesma seja planeada e executada com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras estão isentas de distorções materialmente relevantes.

Uma auditoria envolve a realização de procedimentos para se obter prova de auditoria sobre as quantias e divulgações nas demonstrações financeiras. Os procedimentos seleccionados dependem do julgamento profissional do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção significativa das demonstrações financeiras, como resultado de fraudes ou de erros. Ao realizar tais avaliações do risco, consideramos o controlo interno relevante para a preparação e razoável apresentação das demonstrações financeiras da entidade, com o objectivo de definir os procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, e não com o fim de expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno dessa entidade. Uma auditoria também inclui a avaliação da adequação das políticas e critérios contabilísticos utilizados, e da razoabilidade das estimativas efectuadas pelo Conselho de Administração, bem como a apreciação da apresentação, em termos globais, das demonstrações financeiras.

Entendemos que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião de auditoria.

意見——無保留意見

我們認為，上述財務報表符合澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定，在所有重要方面真實和恰當地反映了公積金制度於二零二零年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的財務活動。

楊麗娟——執業會計師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞利斯博士大馬路320號澳門財富中心12樓BC座

二零二一年三月一日

二零二一年三月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$25,820.00)

三十日告示

茲公佈，市政署已故特級技術輔導員于文茵之鰥夫許懌民及兒子許宇龍現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權利。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年三月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$748.00)

茲公佈，澳門電訊有限公司退休工作人員李德甦之遺孀梁佩蓮現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年三月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$748.00)

Opinião — Opinião sem reservas

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras a que acima se faz referência apresentam adequadamente, em todos os aspectos materiais, a posição financeira do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM, à data de 31 de Dezembro de 2020, e os movimentos financeiros do ano findo, nos termos das Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas publicados pelo Fundo de Pensões

leong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG Sociedade de Auditores

Avenida Doutor Mário Soares, n.º 320, Edifício FIT, 12.º andar, Unidade B&C, Macau

1 de Março de 2021.

Fundo de Pensões, aos 11 de Março de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 25 820,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que Hoi Iek Man e Hoi U Long, viúvo e filho de U Man Ian, que foi adjunta-técnica especialista, do Instituto para os Assuntos Municipais, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 11 de Março de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 748,00)

Faz-se público que Leong Pui Lin, viúva de Lei Tak Sou, que foi trabalhador, aposentado, da Companhia de Telecomunicações de Macau, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 12 de Março de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 748,00)

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
司 庫 活 動 組
Sector de Operações de Tesouraria

二零二零年十一月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Novembro de 2020

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			
本月收入 Recebimentos do mês :			
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 532,231,742.75	\$ 1,137,923,813.40	\$ 1,670,155,556.15
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 6,792,413,997.51	\$ 6,541,414,822.86	\$ 13,333,828,820.37
合計 Soma	\$ 7,324,645,740.26	\$ 7,679,338,636.26	\$ 15,003,984,376.52
本月支出 Pagamentos do mês :			
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 6,725,630,590.24	\$ 6,264,568,713.82	\$ 12,990,199,304.06
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 1,625,630,590.24	\$ 5,795,928,621.25	\$ 7,421,559,211.49
期末結餘 Saldo final	\$ 5,100,000,000.00	\$ 468,640,092.57	\$ 5,568,640,092.57
合計 Soma	\$ 7,324,645,740.26	\$ 7,679,338,636.26	\$ 15,003,984,376.52
期末結餘 Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ 1,323,782,844,951.03	\$ 1,264,454,305,624.89	\$ 2,588,237,148,575.92
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	-	\$ 93,211,200.59	\$ 93,211,200.59
c) 稅務執行 Execução fiscal	-	\$ 119,338,803.33	\$ 119,338,803.33
d) 保證金 Cauções	-	\$ 1,055,893,444.52	\$ 1,055,893,444.52
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	-	\$ 3,134,255.00	\$ 3,134,255.00
f) 其他償還性活動 Outras operações passivas	-	\$ 9,128,837.05	\$ 9,128,837.05
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais	-	\$ 1,803,186,834.80	\$ 1,803,186,834.80
h) 其他資產性活動 Outras operações activas	-	\$ 7,147,280.00	\$ 7,147,280.00
合計 Soma	\$ 2,588,237,148,575.92	\$ 2,588,237,148,575.92	\$ 5,176,474,297,151.84

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門元\$936,228.40元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$936 228,40.

二零二一年三月九日於財政局

司庫活動組組長 黃小芬

公共會計廳廳長 羅鵲萍

財政局局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Março de 2021.

A Chefe do SOT, substituta, *Wong Sio Fan*.

A Chefe do DCP, *Lo Cheok Peng*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

旅 遊 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

公 告

Anúncio

茲公佈，為填補旅遊局編制內旅遊會展及節目管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將旅遊局專業或職務能力評估開考的投考人甄選面試成績名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年三月十二日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,337.00）

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, Macau, para consulta dentro do horário seguinte (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e programação de eventos turísticos, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2019.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Março de 2021.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

名 單

Lista

博彩監察協調局根據第26/2012號行政法規第九條第二款的規定，茲公佈獲許可的博彩機供應商名單。

A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos torna pública a lista dos fabricantes de máquinas de jogo autorizados ao abrigo do n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2012:

博彩機製造商：

Fabricantes de máquinas de jogo:

名稱	許可之有效期	公司設立地區	互聯網址
Ainsworth Game Technology Limited	08/03/2021~31/03/2022	Sydney, Australia	www.ainsworth.com.au
ARISTOCRAT科技澳門股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.aristocratgaming.com
Interblock Asia Pacific Pty. Ltd	08/03/2021~31/03/2022	NSW, Australia	www.interblockgaming.com
IGT亞洲（澳門）股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.igt.com
Konami Gaming, Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Nevada, USA	www.konamigaming.com
栢力博彩技術支援澳門股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.paltronics.com
SG遊戲亞洲股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.scientificgames.com
Alphabet Technology Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	台灣	
Aruze Gaming澳門股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.aruzegaming.com

名稱	許可之有效期	公司設立地區	互聯網址
FBM Systems and Electronics Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Olongapo City, Philippines	www.fbm gaming.com
GAMA Technology Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Tortola, British Virgin Islands	
GCA (澳門) 股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.everi.com
ICON博彩科技股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	
JCM American Corporation, d/b/a JCM Global	08/03/2021~31/03/2022	Navada, USA	www.jcmglobal.com
尊博科技股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	台灣	www.jumbogames.com.tw
Konami Australia Pty Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Sydney, Australia	www.konamigaming.com
Novomatic AG	08/03/2021~31/03/2022	Austria, Europe	www.novomatic.com
NRT Technology Corp.	08/03/2021~31/03/2022	Ontario, Canada	www.nrttech.com
Pockaj d.o.o.	08/03/2021~31/03/2022	Koper	www.alfastreet.si
Sega Sammy Creation Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Tokyo, Japan	www.segasammycreation.co.jp
SUZO HAPP亞洲股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.suzohappasia.com.mo
SYNOT W, a.s.	08/03/2021~31/03/2022	Brno, Czech Republic	www.synotloterie.eu
亞洲TCS JOHN HUXLEY股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.tcsjohnhuxley.com
匯科 (澳門) 股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.ltgame.net
Weike Gaming Technology(s) Pte Ltd	08/03/2021~31/03/2022	Singapore	www.weikegaming.com

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
Ainsworth Game Technology Limited	08/03/2021~31/03/2022	Sydney, Australia	www.ainsworth.com.au
TECNOLOGIAS ARISTOCRAT MACAU, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.aristocratgaming.com
Interblock Asia Pacific Pty. Ltd	08/03/2021~31/03/2022	NSW, Australia	www.interblockgaming.com
IGT Asia-Macau, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.igt.com
Konami Gaming, Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Nevada, USA	www.konamigaming.com
Companhia de Apoio Técnico de Jogos Paltronicos (Macau) S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.paltronicos.com
SG Jogos Ásia, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.scientificgames.com
Alphabet Technology Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Taiwan	
Aruze Gaming Macau, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.aruzegaming.com
FBM Systems and Electronics Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Olongapo City, Philippines	www.fbm gaming.com
GAMA Technology Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Tortola, British Virgin Islands	
GCA (MACAU) S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.everi.com

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
ICON — Sociedade de Tecnologia de Jogo Macau, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	
JCM American Corporation, d/b/a JCM Global	08/03/2021~31/03/2022	Navada, USA	www.jcmglobal.com
Jumbo Technology Co., Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Taiwan	www.jumbogames.com.tw
Konami Australia Pty Ltd.	08/03/2021~31/03/2022	Sydney, Australia	www.konamigaming.com
Novomatic AG	08/03/2021~31/03/2022	Austria, Europe	www.novomatic.com
NRT Technology Corp.	08/03/2021~31/03/2022	Ontario, Canada	www.nrttech.com
Pockaj d.o.o.	08/03/2021~31/03/2022	Koper	www.alfastreet.si
Sega Sammy Creation Inc.	08/03/2021~31/03/2022	Tokyo, Japan	www.segasammycreation.co.jp
SUZO HAPP ÁSIA, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.suzohappasia.com.mo
SYNOT W, a.s.	08/03/2021~31/03/2022	Brno, Czech Republic	www.synotloterie.eu
SOCIEDADE TCS JOHN HUXLEY ÁSIA, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.tcsjohnhuxley.com
Tech (Macau) S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.ltgame.net
Weike Gaming Technology(s) Pte Ltd	08/03/2021~31/03/2022	Singapore	www.weikegaming.com

博彩機代理商：

名稱	許可有效期	公司設立地區	互聯網址
亞洲先鋒娛樂股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.apemacau.com
RGB (澳門) 股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.rgbgames.com
藍科技股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	www.blumacao.com
澳門智偉娛樂股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	
亞太賢盟 (澳門) 股份有限公司	08/03/2021~31/03/2022	澳門	

Agentes de fabricantes de máquinas de jogo:

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
Sociedade de Entretenimento Asia Pioneer S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.apemacau.com
RGB (Macau) S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.rgbgames.com
Azul Tecnologia, S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	www.blumacao.com
SOCIEDADE DE ENTRETENIMENTO PRODIGY S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	
Aliansa Intelectuais Pacífico (Macau) S.A.	08/03/2021~31/03/2022	Macau	

二零二一年三月八日於博彩監察協調局

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Março de 2021.

局長 何浩瀚

O Director, Adriano Marques Ho.

(是項刊登費用為 \$6,184.00)

(Custo desta publicação \$ 6 184,00)

澳門貿易投資促進局

公 告

第002/CON-IPIM/2021號公開招標

根據經濟財政司司長於二零二零年六月二十六日作出的批示，澳門貿易投資促進局為“2021年葡語國家產品及服務展（澳門）”及“2022年葡語國家產品及服務展（澳門）”承辦服務進行公開招標。有意投標者可從二零二一年三月十七日起，至二零二一年四月十六日止，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局財政及財產處查閱招標卷宗或繳付澳門元貳佰元正（\$200.00）之費用，以取得招標卷宗的影印本，亦可透過本局網頁（www.ipim.gov.mo）免費下載。

為有意投標人士安排的說明會，將於二零二一年三月二十二日上午十時正（10:00）在澳門宋玉生廣場263號中土大廈十九樓，澳門貿易投資促進局會議室舉行。

投標書應交往澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓澳門貿易投資促進局接待處。遞交投標書之截止時間為二零二一年四月十六日下午五時正（17:00）。

開標將於二零二一年四月十九日上午十時正（10:00）在澳門宋玉生廣場263號中土大廈十九樓，澳門貿易投資促進局會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定，投標人或其法定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第9.3.項）出席開標會議。

投標人須透過銀行本票或銀行擔保向澳門貿易投資促進局提交澳門元叁拾貳萬肆仟元正（\$324,000.00）作為臨時擔保。

倘若因颱風或不可抗力的原因，澳門特別行政區之公共部門停止辦公，則原定之說明會、截標期限及開標的日期及時間將順延至緊接的首個工作日的相同時間。

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 002/CON-IPIM/2021

Faz-se público que, por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2020, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de coordenação para a «Exposição de Produtos e Serviços dos Países de Língua Portuguesa 2021 (Macau)» e a «Exposição de Produtos e Serviços dos Países de Língua Portuguesa 2022 (Macau)», presidido pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM). Os interessados podem consultar, desde o dia 17 de Março de 2021 até o dia 16 de Abril de 2021, o processo do concurso na Divisão Financeira e de Patrimónios do IPIM, sita na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Center, 4.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas, e das 14,30 às 17,45 horas (2.ª a 5.ª Feira) ou 17,30 horas (6.ª Feira), ou adquirir fotocópia do processo do concurso mediante o pagamento de duzentas patacas (\$200,00). Os interessados também podem adquirir o processo do concurso na página electrónica do IPIM (www.ipim.gov.mo), por meio de descarregamento gratuito.

A sessão de esclarecimentos destinada aos interessados no presente concurso realizar-se-á na sala de reunião do IPIM, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 19.º andar, Macau, no dia 22 de Março de 2021, pelas 10,00 horas.

As propostas devem ser entregues na recepção do IPIM, sita na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Center, 4.º andar, Macau. O prazo para a entrega das propostas terminará às 17,00 horas do dia 16 de Abril de 2021.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião do IPIM, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 19.º andar, Macau, no dia 19 de Abril de 2021, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 9.3. do programa do concurso) para efeitos de assistirem ao acto público de abertura das propostas.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de trezentas e vinte e quatro mil patacas (\$324 000,00), a favor do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, por ordem de caixa ou através da garantia bancária do valor equivalente.

Em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tufão ou outros motivos de força maior, a data e a hora da sessão de esclarecimentos, do termo da entrega das propostas e do acto público de abertura das propostas serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

二零二一年三月二日於澳門貿易投資促進局

主席 劉偉明

(是項刊登費用為 \$2,832.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 2 de Março de 2021.

O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 832,00)

旅 遊 基 金

通 告

第1/CAFT/2021號決議

根據刊登於二零二一年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內的二零二一年三月三日第42/2021號經濟財政司司長批示第二款的規定，旅遊基金行政管理委員會於二零二一年三月十日的會議上作出決議如下：

一、轉授權予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華，以澳門特別行政區的名義，簽署一切在旅遊基金職責範圍內訂立的有關工程或取得財貨及勞務合同的公文書。

二、本決議自公佈日起生效。

二零二一年三月十日於旅遊基金行政管理委員會

主席：文綺華

成員：許耀明

方丹妮

柯超航

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

FUNDO DE TURISMO

Aviso

Deliberação n.º 1/CAFT/2021

O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, reunido em sessão no dia 10 de Março de 2021, deliberou, nos termos do n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2021, de 3 de Março de 2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2021, o seguinte:

1. É subdelegada na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, a competência para outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos de obras ou de aquisição de bens e serviços a serem lavrados no âmbito das atribuições do Fundo de Turismo.

2. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, aos 10 de Março de 2021.

A Presidente: Maria Helena de Senna Fernandes.

Os Membros: Hoi Io Meng;

Daniela de Souza Fão; e

O Chio Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

公 告

茲特公告，有關公佈於二零二一年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的取得「消防車輛」公開招標，現根據保安司司長二零二一年三月十一日的批示，招標實體對收到的問題作出解答及對相關內容作出更正，並將之附於招標案卷內。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se saber que, por despacho do Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2021, se anexaram ao processo do concurso público para a aquisição de «Veículos para combate a incêndio», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2021, os esclarecimentos prestados pela entidade que realiza o concurso, relacionados com as pertinentes questões recebidas, bem como as rectificações de parte do conteúdo constantes dos documentos alusivos ao concurso visado.

上述的解答及有關更正內容可於辦公時間內到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁 (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>) 查閱。

二零二一年三月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

A consulta dos esclarecimentos e das rectificações acima mencionados pode ser feita no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, durante o horário de expediente, ou mediante a página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

教育及青年發展局

公 告

茲公佈，在為填補教育及青年發展局行政任用合同人員以下空缺，經於二零二一年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：[http:// www.dsedj.gov.mo](http://www.dsedj.gov.mo)）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

——學科領域：體育——一缺（職位編號：DS06/2020*）

——學科領域：地理——一缺（職位編號：DS08/2020*）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

——葡文範疇——五缺（職位編號：DP05/2020*）

——音樂範疇——一缺（職位編號：DP06/2020*）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程：

——葡文範疇——四缺（職位編號：DI01/2020*）

*教學語文為葡文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsedj.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área disciplinar: educação física — um lugar (Número de referência: DS06/2020*);

— Área disciplinar: geografia — um lugar (Número de referência: DS08/2020*).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área de língua portuguesa — cinco lugares (Número de referência: DP05/2020*);

— Área de música — um lugar (Número de referência: DP06/2020*).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão:

— Área de língua portuguesa — quatro lugares (Número de referência: DI01/2020*).

*Em língua veicular portuguesa.

二零二一年三月十日於教育及青年發展局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$2,243.00)

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 10 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 2 243,00)

文化局

名 單

2019-IC-TS-MC-1

文化局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員音樂(中樂)範疇一個職缺,以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺,經二零一九年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考,茲公佈最後成績名單如下:

及格的投考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	黎潔梅	5202XXXX..... 60.60
2.º	劉美汐	5138XXXX..... 60.10

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定,投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二一年二月二十六日的批示認可)

二零二一年二月二十二日於文化局

典試委員會:

主席:澳門演藝學院音樂學校中學教育二級教師 劉明燕

正選委員:首席高級技術員 阮正剛

澳門演藝學院音樂學校中學教育二級教師 梁迪嘉

(是項刊登費用為 \$2,209.00)

INSTITUTO CULTURAL

Lista

2019-IC-TS-MC-1

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de música (música chinesa), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lai Kit Mui	5202XXXX.....60,60
2.º	Lao Mei Chek	5138XXXX.....60,10

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2021).

Instituto Cultural, aos 22 de Fevereiro de 2021.

O Júri:

Presidente: Liu Mingyan, docente do ensino secundário de nível 2 da Escola de Música do Conservatório de Macau.

Vogais efectivos: Yuen Cheng Kong, técnico superior principal; e

Leong Tek Ka, docente do ensino secundário de nível 2 da Escola de Música do Conservatório de Macau.

(Custo desta publicação \$ 2 209,00)

公 告

Anúncio

第0001/IC-DSPC/CP/2021號公開招標

Concurso Público n.º 0001/IC-DSPC/CP/2021

為文化局轄下鄭家大屋增設擴增實境 (AR) 導覽應用程式及
相關設備

*Instalação de aplicação de Realidade Aumentada (RA) para
visita guiada e respectivos equipamentos para a Casa do
Mandarin afecta ao Instituto Cultural*

根據社會文化司司長於二零二一年二月二十六日之批示，並
按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為文化
局轄下鄭家大屋增設擴增實境 (AR) 導覽應用程式及相關設
備”的公開招標。

Em conformidade com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secre-
tária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de
2021, e nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei
n.º 63/85/M, de 6 de Julho, realiza-se um concurso público para
adjudicação da «Instalação de aplicação de Realidade Aumen-
tada (RA) para visita guiada e respectivos equipamentos para
a Casa do Mandarin afecta ao Instituto Cultural».

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 招標標的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局
轄下鄭家大屋增設擴增實境 (AR) 導覽應用程式及相關設備。
5. 地點：鄭家大屋。
6. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標
日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延
長。
7. 承攬類型：以總額價金承攬。
8. 臨時保證金：伍萬澳門元 (\$50,000.00)，以現金存款或法
定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化局”提供。
9. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四 (4%)。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府
財政局及商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登
記。

12. 遞交投標書地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：2021年4月27日下午5時正。

1. Entidade adjudicante: Secretária para os Assuntos Sociais
e Cultura.

2. Serviço responsável pela realização do processo do con-
curso: Instituto Cultural.

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: adjudicação da instalação de apli-
cação de Realidade Aumentada (RA) para visita guiada e
respectivos equipamentos para a Casa do Mandarin afecta ao
Instituto Cultural.

5. Local de realização da prestação dos serviços: Casa do
Mandarin.

6. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas
pelo prazo de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto públi-
co do concurso, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º
do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

7. Tipo de prestação de serviços: por preço global.

8. Caução provisória: a caução provisória, no valor de
\$50 000,00 (cinquenta mil patacas), deverá ser prestada me-
diante depósito em numerário ou através de garantia bancária,
a favor do Instituto Cultural do Governo da RAEM, nos ter-
mos legais.

9. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4%
(quatro por cento) do valor total de adjudicação.

10. Preço base: não definido.

11. Condições de admissão: os concorrentes devem ter ini-
ciado a actividade e estar inscritos na Direcção dos Serviços de
Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens
Móveis do Governo da RAEM, para execução dos serviços a
que se refere o presente concurso público.

12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap
Siac, Macau.

Data e hora: as propostas devem ser entregues até às 17,00
horas do dia 27 de Abril de 2021.

13. 解釋會及實地考察：

解釋會將在2021年3月22日上午11時00分於文化局大樓演講廳舉行。

實地考察於2021年3月22日進行，投標者/公司應於2021年3月22日下午3時在澳門塔石廣場文化局大樓大堂集合，並被帶領前往場地考察。

有意投標者/公司請於2021年3月19日下午5時前致電8590 4324預約出席實地考察及解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2021年4月29日上午10時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條及續後數條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問，並可就開標委員會的決議提出聲明異議。

投標者/公司的代表可由受權人代表出席公開開標會議，此受權人應出示經認證授權賦予其出席開標會議的授權書，或其他根據法律規定可證明其具代表權的文件。

15. 延期：倘因颱風或其他不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止對外辦公，則原定的解釋會及實地考察日期及時間、提交投標書截止日期及時間、公開開標日期及時間將順延至緊接之首個工作天的相同時間。

16. 編製投標書使用之語文：投標書文件須以澳門特別行政區政府之任一正式語文編製，若投標書文件使用其他語文編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準。

17. 查閱卷宗之地點、日期及時間及取得卷宗副本之價格：

地點：澳門塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

13. Sessão de esclarecimento e visita ao local:

A sessão de esclarecimento terá lugar no auditório do Edifício do Instituto Cultural, pelas 11,00 horas do dia 22 de Março de 2021.

A visita ao local onde será executada a prestação de serviços realizar-se-á no dia 22 de Março de 2021, devendo os interessados comparecer no átrio do Edifício do Instituto Cultural, na Praça do Tap Siac, em Macau, nesse dia às 15,00 horas, para acompanharem a visita ao local.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone n.º 8590 4324 para marcação prévia da participação na sessão de esclarecimento e na visita, até às 17,00 horas do dia 19 de Março de 2021. Cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo, por três pessoas.

14. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data e hora: 29 de Abril de 2021, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, podendo reclamar das deliberações da comissão, nos termos dos artigos 27.º e seguintes do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outro documento comprovativo dos poderes de representação nos termos legais.

15. Adiamento: se a data prevista para a sessão de esclarecimento, para a visita ao local, o termo do prazo para apresentação das propostas ou a data e hora previstas para realização do acto público do concurso coincidirem com o encerramento dos serviços públicos da RAEM, devido a tufão ou outras razões de força maior, serão adiados para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

16. Línguas a utilizar na redacção das propostas: os documentos que instruem as propostas são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando redigidos noutra língua, deverão ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

17. Local, data e horário para exame do processo e preço para obtenção de cópia do mesmo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horário: durante o horário de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用壹佰澳門元（\$100.00），或透過文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>內免費下載上述資料。

18. 評標標準及其所佔之比重：

判給標準	所佔之比重
投標金額	百分之五十（50%）
設計方案	百分之三十（30%）
由2015年1月1日截至2020年11月30日與文化旅遊相關的項目提供擴增實境（AR）導覽應用程式設計及製作的工作經驗（需提供證明文件）	百分之十（10%）
交貨期	百分之十（10%）

19. 附加的說明文件：

由2021年3月17日（星期三）至截標日期，投標者/公司應前往澳門塔石廣場文化局大樓接待處或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）查閱，以了解有否附加之說明文件。

二零二一年三月九日於文化局

局長 穆欣欣

（是項刊登費用為 \$6,660.00）

Cópias do processo, podem ser obtidas mediante o pagamento de cem patacas (\$100,00) por cópia, ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural, <http://www.icm.gov.mo>.

18. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação

Critérios de apreciação	Factores de ponderação
Preço	50% (cinquenta por cento)
Proposta de design	30% (trinta por cento)
Experiências de concepção e criação de aplicações de Realidade Aumentada (RA) para visita guiada para projectos nas áreas de cultura e turismo desde 1 de Janeiro de 2015 até 30 de Novembro de 2020 (Devem ser apresentados os documentos comprovativos.)	10% (dez por cento)
Prazo de entrega	10% (dez por cento)

20. Esclarecimentos:

Desde 17 de Março de 2021, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes deverão comparecer pessoalmente na recepção do Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau, ou consultar a página electrónica do Instituto Cultural, <http://www.icm.gov.mo>, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos.

Instituto Cultural, aos 9 de Março de 2021.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 6 660,00)

衛生局

名單

（開考編號：04419/01-TS）

衛生局以行政任用合同制度填補冷凍及空調系統範疇高級技術員職程第一職階一高等級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

（Ref. do Concurso n.º 04419/01-TS）

De classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de sistemas de refrigeração e de ar condicionado, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2019:

合格投考人：

排名	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	龍善衡	5207XXXX.....	69.10
2.º	譚進星	5187XXXX.....	68.00
3.º	李華超	1344XXXX.....	65.43
4.º	林偉寶	5206XXXX.....	64.60
5.º	張敬良	5193XXXX.....	64.05
6.º	黃家健	5196XXXX.....	60.95
7.º	梁小龍	5134XXXX.....	56.05

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零二一年三月五日社會文化司司長的批示認可）

二零二一年二月二十二日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 歐春鳳

正選委員：顧問高級技術員 徐家俊

顧問高級技術員 林宗亮

（是項刊登費用為 \$2,323.00）

公 告

（開考編號：04019/01-TS）

按照社會文化司司長二零二一年三月二日批示，有關刊登於二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組，進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，以填補本局高級技術員職程第一職階首席高級技術員（土木工程範疇）編制內三個職缺及以行政任用合同制度填補一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，因經過知識考試後，沒有合格投考人而予以消滅。

二零二一年三月十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,065.00）

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º do BIR	Classificação final
1.º	Long, Sin Hang	5207XXXX.....	69,10
2.º	Tam, Chon Seng	5187XXXX.....	68,00
3.º	Lei, Wa Chio	1344XXXX.....	65,43
4.º	Lam, Wai Pou	5206XXXX.....	64,60
5.º	Cheong, Keng Leong	5193XXXX.....	64,05
6.º	Wong, Ka Kin	5196XXXX.....	60,95
7.º	Leong, Sio Long	5134XXXX.....	56,05

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março de 2021).

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2021.

O Júri:

Presidente: Ao Chon Fong, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Choi Ka Chon, técnico superior assessor; e

Lam Chong Leong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 04019/01-TS)

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março de 2021, para os devidos efeitos se publica que o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro, e de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019, foi extinto por não haver candidatos aprovados na prova de conhecimentos.

Serviços de Saúde, aos 10 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

第6/P/21號公開招標

Concurso Público n.º 6/P/21

仁伯爵綜合醫院正壓無菌潔淨室供應及
安裝連設計和裝修承攬工程Fornecimento e instalação de equipamentos incluindo
o projecto de concepção e a respectiva empreitada de
remodelação da sala de limpos com pressão positiva do Centro
Hospitalar Conde de São Januário

1. 招標實體：衛生局。
 2. 招標方式：公開招標。
 3. 施工地點：仁伯爵綜合醫院。
 4. 承攬工程目的：進行仁伯爵綜合醫院正壓無菌潔淨室供應及安裝連設計和裝修承攬工程。
 5. 最長總工期：180天。
 6. 投標書的有效期：投標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
 7. 承攬類型：以總額承攬。
 8. 臨時擔保：澳門元捌萬元整（\$80,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
 9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
 10. 底價：不設底價。
 11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准。
- 任何自然人或法人，不論以獨立身份或以合作經營形式參與，均僅可提交一份投標書。公司及其常設代表處被視為同一實體，不論以獨立身份或與其他自然人或法人組成合作經營，均僅可提交一份投標書。
- 由自然人或法人組成的合作經營，其成員人數不得超過三（3）名，而各成員之間無須存有任何法定的合夥形式。

組成合作經營投標之實體不得再以個人名義或加入其他合作經營參與投標。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Serviços de Saúde.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Centro Hospitalar Conde de São Januário.
4. Objecto da empreitada: fornecimento e instalação de equipamentos incluindo o projecto de concepção e a respectiva empreitada de remodelação da sala de limpos com pressão positiva do Centro Hospitalar Conde de São Januário.
5. Prazo máximo de global de execução da obra: 180 dias (cento e oitenta).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias (noventa dias), a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% (cinco por cento) do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% (cinco por cento) para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão:

Serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou sob forma de consórcio, só podem submeter uma única proposta. As sociedades e as suas filiações são consideradas como sendo uma única entidade, devendo submeter apenas uma única proposta, por si ou sob forma de consórcio com outras pessoas.

As pessoas singulares ou colectivas que participam no consórcio, devem ter no máximo até três (3) membros, não sendo necessário existir entre os membros qualquer modalidade jurídica de associação.

As entidades que participam no consórcio não podem apresentar outra proposta em nome individual ou participar noutro consórcio.

倘若獲得判給，組成合作經營投標的自然人或法人必須於簽訂合同前，按照經八月三日第40/99/M號法令所核准之《商法典》第三編的規定，以對外合作經營之法定形式組成。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局文書科。

截止日期及時間：二零二一年五月四日（星期二）下午五時四十五分。

倘若因颱風或不可抗力之原因而導致衛生局停止對外辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同截標時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：“澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處”。

日期及時間：二零二一年五月五日（星期三）上午十時正。

倘若因颱風或不可抗力之原因而導致衛生局停止對外辦公，則開標日期順延至緊接之首個工作日及相同開標時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

14. 實地視察：

有意投標者應於二零二一年三月二十二日（星期一）上午十時正，前往仁伯爵綜合醫院設施暨設備廳集合，以便實地視察是次招標之標的工程地點。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處。

時間：辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

價格：\$96.00（澳門元玖拾陸元整），繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科。

16. 評標標準及其所佔之比重：

Se for adjudicado a pessoas singulares ou colectivas que participam no consórcio, antes da assinatura do contrato de adjudicação, são obrigados a proceder às formalidades, em modalidade de consórcio externo, nos termos das disposições referidas no Livro III do Código Comercial aprovado pelo Decreto n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário;

Dia e hora limite: dia 4 de Maio de 2021, terça-feira, até às 17,45 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços de Saúde, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data e a hora do termo da recepção das propostas dos concorrentes serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C — «Sala de Reunião».

Dia e hora: dia 5 de Maio de 2021, quarta-feira, às 10,00 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços de Saúde, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data do acto público de abertura das propostas dos concorrentes, será adiada para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Visita às instalações:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 22 de Março de 2021, segunda-feira, às 10,00 horas, para visita ao local da obra a que se destina o objecto deste concurso.

15. Local, hora e preço para consulta do processo e obtenção da cópia:

Local: Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Preço: \$96,00 (noventa e seis patacas), local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A	價格	65%
B	設備生命週期(10年)維修保養服務費用	5%
	B1生命週期A類維修保養服務費用(2.5%)	
	B2生命週期B類維修保養服務費用(2.5%)	
C	同類工程經驗	15%
D	設計方案 ——整體佈局的合理性(2.5%) ——工作動線(1.25%) ——空間的有效利用(1.25%)	5%
E	施工方案 ——工作計劃(1.25%) ——技術(1.25%) ——針對性(1.25%) ——資源投入(1.25%)	5%
F	總工期	5%

17. 附加的說明文件：由二零二一年三月十七日(星期三)至截標日止，投標人應前往澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處，了解是否有附加之說明文件。

二零二一年三月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,456.00)

(開考編號：A20/FAR/2020)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師二十二缺，經二零二零年十月七日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

A	Preço	65%
B	Despesas de serviços sobre a reparação e manutenção do ciclo de vida dos equipamentos (10 anos)	5%
	B1 Os custos dos serviços de manutenção, tipo «A» (2,5%)	
	B2 Os custos dos serviços de manutenção, tipo «B» (2,5%)	
C	Experiência em obras semelhantes	15%
D	Programa de concepção Racionalidade de layout (2,5%) Fluxo de trabalho (1,25%) Utilização eficaz do espaço (1,25%)	5%
E	Programa de execução da obra – Plano de trabalho (2,5%) – Técnicas a aplicar (1,25%) – Pertinência e relevância (1,25%) – Investimento em recursos (1,25%)	5%
F	Prazo global de execução da obra	5%

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, a partir de 17 de Março de 2021, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, a fim de tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Serviços de Saúde, aos 10 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 456,00)

(Ref. do Concurso n.º A20/FAR/2020)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e dois lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 7 de Outubro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

(開考編號: 04619/04-T)

(Ref. do Concurso n.º 04619/04-T)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補設施管理範疇技術員職程第一職階二等技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二一年三月三十日舉行甄選面試，時間約為十五分鐘，考試地點如下：

——衛生局設施暨設備廳會議室（位於仁伯爵綜合醫院）。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,337.00）

茲特公告，有關公佈於二零二一年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的第3/P/21號公開招標“向衛生局提供出勤系統設備維修保養服務”，招標實體已按照招標方案第三條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁（www.ssm.gov.mo）下載。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$872.00）

（開考編號：A05/TSS/LAB/2021）

為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）四缺，經二零二一年二月三

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de instalações, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de entrevista é de cerca de 15 minutos, terá lugar em 30 de Março de 2021, no seguinte local:

— Sala de reunião do Departamento de Instalações e Equipamentos dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 3/P/21 para o «Fornecimento de serviços de reparação e manutenção dos equipamentos do sistema de registo de entrada e saída aos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, e também estão disponíveis na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

(Ref. do Concurso n.º A05/TSS/LAB/2021)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視作確定名單。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,178.00）

（開考編號：A09/FAR/2021）

為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階高級藥劑師十三缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,178.00）

茲特公告，有關公佈於二零二一年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第5/P/21號公開招標“向衛生局提供電子醫療券系統的用戶終端機組租賃服務”，招標實體已按照招標方案第三條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2021.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

(Ref. do Concurso n.º A09/FAR/2021)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de treze lugares de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 5/P/21 para a «Prestação de serviços de aluguer do Terminal para Uso do Sistema de Vales de Saúde Electrónicos aos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

投標者可於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁 (www.ssm.gov.mo) 下載。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$986.00)

(開考編號: 05019/01-T)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）九個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

通告

(開考編號: A05/TSS/LAB/2021)

為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）四缺，經二零二一年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款及第二十七條第三款的規定公佈，知識考試的

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, e também estão disponíveis na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

(Ref. do Concurso n.º 05019/01-T)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAF, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de nove lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviço social, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

Aviso

(Ref. do Concurso n.º A05/TSS/LAB/2021)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 4 do artigo 26.º e n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado,

舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

澳 門 大 學

公 告

（公開招標編號：PT/001/2021）

根據社會文化司司長於二零二一年三月八日作出之批示，為澳門大學科技學院區域海洋研究中心供應及安裝環境污染物分析設備進行公開招標。

有意競投者可從二零二一年三月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分於中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處取得公開招標案卷副本，每份為澳門元壹佰元正（澳門元100.00），或可於澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>）內免費下載。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零二一年三月十九日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

由二零二一年三月十七日至截標日止，競投者有責任前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處或查閱澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>），以了解有否附加說明文件及/或最新資料。

截止遞交投標書日期為二零二一年四月二十日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門元壹拾萬零貳仟元正（澳門元102,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2021.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

（Custo desta publicação \$ 1 303,00）

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

（Concurso Público n.º PT/001/2021）

De acordo com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2021, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de análise de poluentes ambientais para o Centro dos Oceanos Regionais da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau.

A cópia do processo do concurso público, fornecida ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontra-se à disposição dos interessados, a partir do dia 17 de Março de 2021, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou pode ser descarregada gratuitamente através da página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>).

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 19 de Março de 2021, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Entre o dia 17 de Março de 2021 e a data limite para a entrega das propostas, os concorrentes têm a responsabilidade de se deslocar à Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou visitar a página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>), para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais e/ou informações mais actualizadas.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 20 de Abril de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de cento e duas mil patacas (\$102 000,00), feita em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零二一年四月二十一日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零二一年三月十日於澳門大學

校長 宋永華

(是項刊登費用為 \$2,402.00)

通告

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零二一年三月三日第八次會議決議如下：

一、授予鄭裕彤書院代院長黃承發或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$50,000.00（澳門元伍萬圓整）；

(二) 批准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內學術研究的開支，上限為\$50,000.00（澳門元伍萬圓整）；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其第(一)項及第(二)項所指的金額上限減半；

(四) 批准其管轄員工進行超時工作的開支；

(五) 批准分期收取住宿式書院費用。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零二一年一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本授權自公佈日起生效。

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 21 de Abril de 2021, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 10 de Março de 2021.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 2 402,00)

Avisos

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 8.ª sessão, realizada no dia 3 de Março de 2021, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, do Colégio Cheng Yu Tung, Wong Seng Fat, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que supervisiona, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da investigação científica, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, os valores referidos nas alíneas 1) e 2) são reduzidos a metade;

4) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados;

5) Autorizar o pagamento, em prestações, da taxa de colégio residencial.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Janeiro de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente delegação entra em vigor na data da sua publicação.

二零二一年三月三日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：宋永華教授

副校長：許敬文教授

副校長：Rui Paulo da Silva Martins教授

副校長：葛偉教授

副校長：蘇基朗教授

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予鄭裕彤書院代院長黃承發或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 批准其管轄的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 批准其管轄的員工進行超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

(六) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零二一年一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決定自公佈日起生效。

二零二一年一月七日於澳門大學

校長 宋永華教授

(是項刊登費用為 \$4,610.00)

Universidade de Macau, aos 3 de Março de 2021.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Hui King Man*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Ge Wei*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *So Kee Long Billy*.

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, do Colégio Cheng Yu Tung, Wong Seng Fat, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores subordinados em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Janeiro de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 7 de Janeiro de 2021.

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 4 610,00)

社會工作者專業委員會

通告

第1/2021號通告

茲根據第5/2019號法律《社會工作者專業資格制度》第七條（一）項及第十一條第三款的規定公佈經社會工作者專業委員會於二零二一年二月二十六日全體大會通過之經修訂的《專業資格認可準則》，該文本載於作為本通告組成部分的附件。

自本通告公佈日起，本委員會就專業資格認可申請人的學歷所作的評審，一概適用載於本通告附件的《專業資格認可準則》。

二零二一年三月九日於社會工作者專業委員會

主席 區志強

附件

(第5/2019號法律第十一條所指者)

專業資格認可準則

表一：學歷審查

評審項目	基準要求	備註說明
學位畢業學分	取得114學分或以上	• 不足114學分，視為不符合學歷要件。
課程應包含的學科	基礎類別 (6科)	• 課程須涵蓋左欄所列三個類別共26個學科。三個類別的學科範圍詳見表二。
	專業類別 (12科)	• 欠缺26個學科中的部份學科，容許藉補修彌補；但補修的前提是課程須至少已包含該26個指定學科中的14個學科。
	專門類別 (8科)	• 欠缺屬“不能彌補”的學科，視為不符合學歷要件。

CONSELHO PROFISSIONAL DOS ASSISTENTES SOCIAIS

Aviso

Aviso n.º 1/2021

Faz-se público, nos termos do disposto na alínea 1) do artigo 7.º e no n.º 3 do artigo 11.º da Lei n.º 5/2019 (Regime da qualificação profissional dos assistentes sociais), que o Conselho Profissional dos Assistentes Sociais, reunido em plenário em 26 de Fevereiro de 2021, aprovou a alteração aos «Critérios para a acreditação profissional», constantes do anexo ao presente aviso, que dele faz parte integrante.

Para a verificação das habilitações académicas apresentadas pelos requerentes da acreditação profissional, aplicam-se por este Conselho, independentemente do caso, os «Critérios para a acreditação profissional», constantes do anexo ao presente aviso, a partir do dia da sua publicação.

Conselho Profissional dos Assistentes Sociais, aos 9 de Março de 2021.

O Presidente, *Au Chi Keung*.

ANEXO

(a que se refere o artigo 11.º da Lei n.º 5/2019)
Critérios para a acreditação profissional

Tabela 1: Verificação das habilitações académicas

Itens objecto de avaliação	Exigências	Notas explicativas
Créditos obtidos na conclusão do curso conferente de grau académico	O número de créditos obtidos é igual ou superior a 114.	• No caso de o número de créditos ser inferior a 114, consideram-se não satisfeitos os requisitos de habilitações académicas.
Disciplinas que devem constar do curso	Disciplinas básicas (6 disciplinas)	• Do curso concluído, devem constar os três tipos de disciplinas indicados na coluna à esquerda, perfazendo um total de 26. Para detalhes sobre as áreas em que incidem os três tipos de disciplinas, consultar a tabela 2. • Caso do curso concluído não constem todas as 26 disciplinas atrás referidas, é permitida a compensação das disciplinas em falta, desde que do curso constem no mínimo 14 das 26 disciplinas. • Caso estejam em falta as disciplinas cuja compensação não é permitida, consideram-se não satisfeitos os requisitos de habilitações académicas.
	Disciplinas das áreas especializadas (12 disciplinas)	
	Disciplinas das áreas específicas (8 disciplinas)	

評審項目	基準要求	備註說明	Itens objecto de avaliação	Exigências	Notas explicativas
課程應包含的實習	800小時或以上	- 課程的實習時數等於或多於400小時但未達800小時，此情況下，須彌補實習。 - 課程的實習時數少於400小時，視為不符合學歷要件。	Estágio que deve constar do curso	Estágio com a carga horária igual ou superior a 800 horas.	- Caso do curso concluído conste o estágio com uma carga horária que seja igual ou superior a 400 horas mas não atinja as 800 horas, é necessário compensar o número de horas de estágio em falta. - Caso o estágio em causa tenha uma duração inferior a 400 horas, consideram-se não satisfeitos os requisitos de habilitações académicas.

表二：課程應包含的學科

類別	學科		學科不足	
	範圍 ^(註)	課程應包含	是否可彌補	彌補前提 (課程應至少包含)
基礎類別	1. 社會科學 1) 社會學 2) 心理學 3) 其他	4科	是	2科
	2. 人類行為與社會環境	1科	不能彌補	必含科目
	3. 社會工作概論	1科	不能彌補	必含科目
專業類別	1. 社會工作實務與技巧			
	1) 個案工作	1科	不能彌補	必含科目
	2) 小組工作	1科	不能彌補	必含科目
	3) 社區工作	1科	不能彌補	必含科目
	4) 社會工作技巧	1科	是	--
	2. 社會工作專業倫理	1科	是	--
	3. 社會福利與政策	3科	是	1科
	4. 其他 1) 社會服務行政與管理 2) 社會工作研究 3) 社會工作與法律 4) 統計 5) 社會問題	4科	是	2科
專門類別	社會工作服務和應用	8科	是	4科
總數		26科	--	14科

Tabela 2: Disciplinas que devem constar do curso

Tipos	Disciplinas		Disciplinas em falta	
	Áreas ^(Nota)	Do curso deve(m) constar	É permitida ou não a compensação da falta?	Requisitos exigidos para que seja permitida a compensação da falta (Número mínimo de disciplinas que devem constar do curso)
Disciplinas básicas	1. Ciências sociais 1) Sociologia 2) Psicologia 3) Outras	4 disciplinas	Sim	2 disciplinas
	2. Comportamento Humano e Ambiente Social	1 disciplina	Não é permitida a compensação da falta	Disciplina obrigatória
	3. Introdução ao Serviço Social	1 disciplina	Não é permitida a compensação da falta	Disciplina obrigatória
Disciplinas das áreas especializadas	1. Práticas e Técnicas de Serviço Social			
	1) Trabalho de casos	1 disciplina	Não é permitida a compensação da falta	Disciplina obrigatória
	2) Trabalho em grupo	1 disciplina	Não é permitida a compensação da falta	Disciplina obrigatória
	3) Trabalho comunitário	1 disciplina	Não é permitida a compensação da falta	Disciplina obrigatória
	4) Técnicas de Serviço Social	1 disciplina	Sim	--
	2. Ética Profissional em Serviço Social	1 disciplina	Sim	--
	3. Bem-estar Social e Políticas Sociais	3 disciplinas	Sim	1 disciplina
	4. Outras 1) Administração e Gestão em Serviço Social 2) Investigação em Serviço Social 3) Serviço Social e Legislação 4) Estatísticas 5) Observatório de problemas sociais	4 disciplinas	Sim	2 disciplinas
Disciplinas das áreas específicas	Serviços ligados à Acção Social e sua prática	8 disciplinas	Sim	4 disciplinas
Total		26 disciplinas	--	14 disciplinas

註：倘課程的學科名稱不完全對應表中所列者，將由社會工作者專業委員會評審該學科的實質內容，如其具備表內所載任一學科的內涵，可被等同於該相應的學科。

Nota: Caso os nomes das disciplinas do curso não correspondam completamente aos constantes da tabela, o Conselho Profissional dos Assistentes Sociais irá efectuar uma verificação do conteúdo substancial da disciplina em causa. Caso o resultado da verificação indique que a mesma tenha conteúdo correspondente ao de qualquer uma das disciplinas contidas na tabela, será reconhecida a equivalência da disciplina verificada.

環 境 保 護 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

公 告

Anúncio

“澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養”服務

Concurso público

公開招標競投

Serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau»

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 招標實體：環境保護局。
3. 招標名稱：澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養。
4. 招標方式：公開招標。
5. 提供服務的地點：澳門跨境工業區污水處理站。
6. 標的：為澳門跨境工業區污水處理站提供營運及保養服務。
7. 合同期限：“澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養”服務合同期限為五年，由二零二一年十月一日至二零二六年九月三十日。
8. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
9. 臨時擔保：\$5,800,000.00〔澳門幣伍佰捌拾萬元整〕，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供予澳門特別行政區。
10. 確定擔保：為擔保合同之履行，承判公司須向判給實體提供判給“澳門跨境工業區污水處理站的營運及保養”服務總金額的4%〔百分之四〕作為確定擔保。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：
 - 12.1 所營業務與污水處理領域相關且符合第12.2至12.3點所規定之經驗要求的公司方可參與投標，其商業登記證明或等同效力的文件必須載有相關的所營業務資料，否則投標書將不

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).
2. Entidade que põe os serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA).
3. Designação do concurso público: operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Local de execução dos serviços: Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau.
6. Objecto: prestação dos serviços de operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau.
7. Prazo do contrato: o prazo do contrato para os serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau» é de cinco anos, pelo período de 1 de Outubro de 2021 a 30 de Setembro de 2026.
8. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público de abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
9. Caução provisória: \$5 800 000,00 (cinco milhões e oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária, a favor da RAEM.
10. Caução definitiva: para garantia do cumprimento do contrato, a sociedade adjudicatária deve prestar uma caução definitiva em montante correspondente a 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação dos Serviços de «Operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau» a favor da entidade adjudicante.
11. Preço base: não há.
12. Condições de admissão:
 - 12.1 Só podem participar no concurso as sociedades cujo objecto social esteja relacionado com a área de tratamento de águas residuais e que respeitem os requisitos de experiência estipulados nas cláusulas 12.2 e 12.3, devendo a sua certidão de registo comercial ou documento equivalente conter as informações sobre as actividades exercidas, sob pena de exclusão da proposta; É também permitida a participação no concurso de

獲接納；亦可接納競投者以合作經營方式參與投標，當中至少一名佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員須符合上述的條件及第12.2至12.3點所規定之經驗要求。

12.2 競投者必須具備以下經驗〔以競投者有提交合同或具相同效力的證明文件之正本或其認證繕本的經驗計算〕：

a) 有關二級生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養服務的經驗：在本招標公告刊登的日期起計過往10年內已完成或正在提供最少2項有關二級生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養服務。上述該2項營運及保養服務的合同期均須不少於2年，而有關的污水處理設施均須採用二級生物處理及使用生物方法去除污水中的污染物，且其設計處理能力均須不低於每日3,000立方米；若正在提供上述該2項營運及保養服務，競投者已提供上述每項營運及保養服務的時間必須至本招標公告刊登的日期為止均不少於2年；

b) 有關膜生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養服務的經驗：在本招標的公告刊登的日期起計過往10年內已完成或正在提供最少2項有關採用膜生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養服務。上述該2項營運及保養服務的合同期均須不少於2年，而有關膜生物處理工藝的污水處理設施的設計處理能力均須不低於每日2,000立方米；若正在提供上述該2項營運及保養服務，競投者已提供上述每項營運及保養服務的時間必須至本招標公告刊登的日期為止均不少於2年。

12.3 第12.2點所指的經驗必須符合以下任一規定：

a) 倘競投者為公司，第12.2點a) 項及b) 項所指的經驗由競投者（或其全資附屬公司）直接取得/競投者（或其全資附屬公司）曾與其他實體以合作經營方式共同取得；或

b) 倘競投者以合作經營方式參與投標，第12.2點a) 項及b) 項所指的經驗由佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員（或其全資附屬公司）直接取得/佔競投者組成百分比40%或

sociedades sob a forma de consórcio, o qual deve ter, pelo menos, um dos membros do consórcio que detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio e que satisfaça as supracitadas condições e os requisitos de experiência previstos nas cláusulas 12.2 e 12.3.

12.2 Os concorrentes devem possuir as seguintes experiências (comprovadas pelos concorrentes mediante a apresentação do original ou pública-forma do contrato ou documento comprovativo equivalente):

a) Experiência em prestação de serviços de operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com recurso à tecnologia de segundo tratamento biológico: Dois serviços, pelo menos, referentes à operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com a tecnologia de segundo tratamento biológico, que tenham sido concluídos ou estejam em curso, nos últimos dez anos contados a partir da data da publicação do anúncio do concurso. O prazo do contrato para esses dois serviços de operação e manutenção também não deve ser inferior a dois anos. As respectivas instalações de tratamento de águas residuais devem também adoptar o segundo tratamento biológico e usar o método biológico para a remoção de poluentes em águas residuais, devendo a capacidade de tratamento projectada não ser inferior a 3.000 m³ por dia. Se o concorrente estiver a prestar os dois serviços de operação e manutenção acima indicados, o tempo prestado para esses serviços tem de ser, no mínimo, de dois anos antes da data de publicação do anúncio do concurso;

b) Experiência em prestação de serviços de operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com recurso à tecnologia de tratamento biológico com membranas: Dois serviços, pelo menos, referentes à operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com a tecnologia de tratamento biológico com membranas, que tenham sido concluídos ou estejam em curso, nos últimos dez anos, contados a partir da data da publicação do anúncio do concurso. O prazo do contrato para esses dois serviços de operação e manutenção também não deve ser inferior a dois anos. A capacidade de tratamento projectada para as respectivas instalações de tratamento de águas residuais também não deve ser inferior a 2.000 m³ por dia. Se o concorrente estiver a prestar os dois serviços de operação e manutenção acima indicados, o tempo prestado para esses serviços tem de ser, no mínimo, de dois anos antes da data de publicação do anúncio do concurso;

12.3 As experiências referidas na cláusula 12.2 devem estar em conformidade com qualquer uma das seguintes disposições:

a) Se o concorrente for uma sociedade, as experiências referidas nas alíneas a) e b) da cláusula 12.2 devem ter sido adquiridas directamente pelo concorrente (ou por subsidiária integralmente detida por si)/adquiridas conjuntamente pelo concorrente (ou por subsidiária integralmente detida por si) e por outra entidade sob a forma de consórcio; ou

b) Se o concorrente for um consórcio, as experiências referidas nas alíneas a) e b) da cláusula 12.2 devem ter sido adquiridas directamente por membro do consórcio (ou por subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio/ adquiridas conjuntamente por membro do consórcio (ou por

以上的合作經營成員（或其全資附屬公司）曾與其他實體以合作經營方式共同取得；或

c) 倘競投者以合作經營方式參與投標，第12.2點a) 項所指的經驗由佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員（或其全資附屬公司）直接取得/佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員（或其全資附屬公司）曾與其他實體以合作經營方式共同取得，同時，第12.2點b) 項所指的經驗由佔競投者組成百分比40%或以上的另一合作經營成員（或其全資附屬公司）直接取得/佔競投者組成百分比40%或以上的另一合作經營成員（或其全資附屬公司）曾與其他實體以合作經營方式共同取得。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓，環境保護局；

截止日期及時間：二零二一年五月十二日（星期三）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓，環境保護局；

日期及時間：二零二一年五月十三日（星期四）上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱投標案卷及取得案卷電子檔光碟的地點、時間及費用：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓，環境保護局；

時間：辦公時間內；

取得案卷電子檔光碟的費用：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

16. 評審標準及其所佔之比重：

評審標準	比重
1) 競投者經驗	
1.1) 有關二級生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養經驗	7.5%

subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio e por outra entidade sob a forma de consórcio; ou

c) Se o concorrente for um consórcio, a experiência referida na alínea a) da cláusula 12.2 deve ter sido adquirida directamente por membro do consórcio (ou por subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio/adquirida conjuntamente por membro do consórcio (ou por subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio e por outra entidade sob a forma de consórcio. Ao mesmo tempo, a experiência referida na alínea b) da cláusula 12.2 deve ter sido adquirida directamente por outro membro do consórcio (ou por subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio/adquirida conjuntamente por outro membro do consórcio (ou por subsidiária integralmente detida por si) em que o concorrente detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio e por outra entidade sob a forma de consórcio.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: DSPA, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau;

Dia e hora limite: 17,00 horas do dia 12 de Maio de 2021, quarta-feira.

14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: DSPA, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, Macau;

Data e hora: Dia 13 de Maio de 2021, quinta-feira, pelas 10,00 horas.

Para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas, para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local e horário para consulta do processo do concurso e custo de obtenção do disco compacto que contém o documento electrónico:

Local: DSPA, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente;

Custo para a obtenção do disco compacto que contém o documento electrónico: \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de avaliação e ponderação das propostas:

Critérios de avaliação	Ponderação
1) Experiência do concorrente	
1.1) Experiência na operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com recurso à tecnologia de segundo tratamento biológico	7,5%

評審標準	比重
1.2) 有關膜生物處理工藝的污水處理設施的營運及保養經驗	7.5%
2) 競投者服務方案	
2.1) 服務團隊	6%
2.2) 營運及保養	14%
2.3) 設施優化及資產管理	14%
2.4) 歸還及過渡	1%
3) 投標價格	50%
總評分	100%

17. 投標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一正式語文或以英語編製。

18. 說明文件：競投者可在截標日止前往澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓，環境保護局，以了解有否由環境保護局以書面形式提供的說明文件。

二零二一年三月十日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$8,857.00)

CrITÉrios de avaliaÇão	Ponderação
1.2) Experiência na operação e manutenção de instalações de tratamento de águas residuais com recurso � tecnologia de tratamento biológico com membranas	7,5%
2) Plano de serviços do concorrente	
2.1) Equipa de serviço	6%
2.2) Operação e manutenção	14%
2.3) Modernização das instalações e gestão dos activos	14%
2.4) Restituição e transição	1%
3) Preço da proposta	50%
Pontuação total	100%

17. A proposta e os documentos que a instruem devem ser redigidos numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

18. Esclarecimentos: os concorrentes podem comparecer na DSPA, sita na Estrada de D. Maria II, n.às 32-36, Edifício CEM, 1.  andar, Macau, até à data limite de entrega das propostas, para tomarem conhecimento dos eventuais esclarecimentos prestados por escrito pela DSPA.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Março de 2021.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 8 857,00)

房 屋 局

公 告

“2021年度社會房屋單位翻新工程(02)”

公開招標競投

[6/2021]

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔平民新邨第9、10及11座。
4. 承攬工程目的：翻新62個社會房屋單位。

5. 施工期：總施工期不應超過170工作天（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Concurso público para a «Obra de renovação das frac  es de Habitação Social do ano de 2021 (02)»

[6/2021]

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Blocos 9, 10 e 11 do Bairro Social da Taipa.
4. Objecto da empreitada: renovação de 62 fracções de habitação social.

5. Prazo de execução: o prazo de execução não deve exceder 170 dias úteis (para efeitos da contagem do prazo de execução da presente empreitada, não são considerados como dias úteis os domingos e os feriados definidos na Ordem Executiva n.  60/2000).

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$135,200.00（澳門元拾叁萬伍仟貳佰圓正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。禁止任何可擾亂正常競爭條件之行為或協議，基於該等行為或協議而遞交之投標書及候選要求，均不獲接納。尤其當兩份或多於兩份遞交之投標書出現相同的股東或行政管理機關成員，相關標書均不獲接納。

12. 解標地點、日期及時間：

地點：氹仔平民新邨第11座。

日期及時間：二零二一年三月二十三日（星期二）上午十時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲鴨涌馬路220號青葱大廈地下L，房屋局辦事處。

截止日期及時間：二零二一年四月十三日（星期二）下午五時四十五分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲鴨涌馬路158號青葱大廈地下H。

日期及時間：二零二一年四月十四日（星期三）上午十時正。

倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.

8. Caução provisória: \$135 200,00 (cento e trinta e cinco mil e duzentas patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do acto público do concurso tenham requerido a sua inscrição, sendo neste último caso a admissão condicionada ao deferimento do respectivo pedido de inscrição. São proibidos todos os actos ou acordos susceptíveis de falsear as condições normais de concorrência, devendo ser rejeitadas as propostas e candidaturas apresentadas como sua consequência. Especialmente quando haja duas ou mais propostas apresentadas, com os mesmos sócios ou membros do órgão de administração, as respectivas propostas devem ser rejeitadas.

12. Local, data e hora para esclarecimentos:

Local: Bloco 11 do Bairro Social da Taipa.

Data e hora: 23 de Março de 2021, terça-feira, às 10,00 horas.

13. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: Delegação do IH, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau.

Data e hora limites: 13 de Abril de 2021, terça-feira, às 17,45 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 158, Edifício Cheng Chong, r/c H, Macau.

Data e hora: 14 de Abril de 2021, quarta-feira, às 10,00 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 13 ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L，房屋局辦事處。

時間：辦公時間內於本局可取得公開招標案卷電子檔光碟，每份價格\$500.00（澳門元伍佰圓正）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

17. 判給標準：

所有建議採用之材料及設備，無論在質量、產地來源、技術特性、國際上承認之商譽及耐用性等方面，皆必須遵守“投標案卷”中的有關規定。在上述所列條件之前提下，按照一九九九年十一月八日第74/99/M號法令第一百一十六條第一款之規定：如不涉及附條件之投標書或由投標人編製之圖則或變更本，應將承攬判予報價最低之投標書。

18. 附加的說明文件：由二零二一年三月二十六日至截標日止，投標者可前往澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L，房屋局辦事處，以了解有否附加之說明文件。

二零二一年三月四日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$5,594.00）

通告

茲公佈，為填補房屋局編制內資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩缺，以及填補開考有效期屆滿前房屋局出現的職缺，經二零一九年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，房屋局定於二零二一年四月十二

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para prestarem esclarecimentos sobre eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora para exame do processo e preço para obtenção de cópia:

Local: Delegação do IH, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau.

Hora: horário de expediente. Neste Instituto pode ser obtido o ficheiro em CD-ROM do processo do concurso público pelo preço de \$500,00 (quinhentas patacas) ou podem proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

17. Critérios de adjudicação:

Todos os equipamentos e materiais que se propõem utilizar, em termos de qualidade, origem, características técnicas, reputação internacionalmente reconhecida e durabilidade, etc., devem cumprir as disposições constantes do Processo do Concurso. Sob o pressuposto do cumprimento das condições acima referidas, de acordo com n.º 1 do artigo 116.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro de 1999: quando não se trate de propostas condicionadas ou projectos ou variantes da autoria dos concorrentes, a adjudicação deve ser feita à proposta de preço mais baixo.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão dirigir-se Delegação do IH, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau, a partir de 26 de Março de 2021 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 4 de Março de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 5 594,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais do Instituto de Habitação (IH), do concurso de gestão uniformizada, externo, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de sistemas e programas), do quadro do pessoal do IH, e dos que vierem a

日至十五日，為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間約為20分鐘，考試地點為澳門鴨涌馬路204號青葱大廈A房屋局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與投考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處（查閱時間：週一至週五上午九時至下午六時），並上載於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年三月八日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

verificar-se no IH até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar nos dias 12 a 15 de Abril de 2021, no IH, sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 204, Edifício Cheng Chong, r/c A, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas na recepção do IH, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau (horário de consulta: segunda a sexta-feira entre as 9,00 e as 18,00 horas), e disponibilizadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Instituto de Habitação, aos 8 de Março de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

369合伙小鎮創業青年協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年三月九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號044/2021。

369合伙小鎮創業青年協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會訂定之中文名稱為「369合伙小鎮創業青年協會」，中文簡稱為「369合伙小鎮」，英文名稱為「369 Cooperation Town Entrepreneurial Youth Association」，以下簡稱「本會」。

第二條

宗旨

本會為非牟利的組織，配合澳門特區政府之政策及發展，為澳門創業青年提供資訊交流平台，以促進澳門青年人的創業業務發展，鼓勵澳門各界青年創業者互動合作、優勢互補、協同發展。

第三條

會址

本會會址設於澳門提督馬路123號協華工業大廈5樓。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後可成為正式會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副主席若干名，任期為三年，連選得連任。

(三) 會員大會每年最少召開一次，如有需要，理事會可召開會員大會，會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過。

(四) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會負責執行會員大會決策和日常具體會務。

(二) 理事會總人數必須為三人以上單數，設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名及理事若干名，任期為三年，連選得連任。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，監事會總人數必須為三人以上單數。監事會成員由會員大會選出，任期為三年，連選得連任。

第四章

附則

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年三月九日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,802.00)
(Custo desta publicação \$ 1 802,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門中山古鎮體育文化曲藝總會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年三月九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號045/2021。

澳門中山古鎮體育文化曲藝總會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

中文名稱：“澳門中山古鎮體育文化曲藝總會”（以下簡稱“本會”），是一個非牟利社團，並受本章程及澳門特別行政區適用於現行法典法律管轄。

第二條——會址

本會會址設於澳門綠豆圍34-E號順成大廈地下，經會員大會批准，會址可遷到澳門其他地方。

第三條——開始運作及存續期

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條——宗旨

本會為非牟利團體，弘揚愛國愛澳精神，團結、凝聚本澳和世界各地，文化、曲藝、武術及各方體育人士，促進業界的各

方面交流和溝通，積極推動傳統文化發揚光大，向世界各地青少年傳授體育武術和文化及傳統曲藝，培育青少年友好的修養和促進文化公益事業的發展。

第五條——收入

本會的收入來源主要為：

(一) 本會會員繳納的會費及捐助，可以同其他業界合辦武術課程，養生課程。

(二) 本會經費必要時得向會員和社會人士募集。

第二章 會員

第六條——入會資格

凡有意加入本會並認同本會宗旨之人士，均可以書面方式向本會理事會提出申請，待得到本會理事會批准後，即成為本會會員。

第七條——權利

本會會員均享有下列權利：

參加會員大會及有表決權；有選舉權及被選舉權。

第八條——義務

會員必須履行以下義務：

(一) 遵守本會章程、內部規章及大會決議；

(二) 維護本會的聲譽。

第九條——退出及除名

一、若自行退出本會，應提前最少1個月以書面形式向本會理事會提出申請。

二、會員若違反章程中的責任，經理事會通過，可被撤銷會籍。

第三章 機關

第十條——法人機關

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十一條——會員大會

一、會員大會為本會的最高權力機關。

二、大會主席團由會員大會選出，主席團設會長一名及副會長若干名、秘書長一名，副秘書長若干名，秘書若干名，任期為三年，可以連選連任。

三、會員大會每年最少召開一次週年大會。

四、會員大會透過掛號信或簽收方式召集，並須最少於八天前通知會員。召集書須列明會議日期、時間、地點及附上議程。

第十二條——理事會

一、理事會是本會的行政管理機關。

二、理事會成員由會員大會選出，任期為三年。

三、理事會由三位或以上成員組成。理事長一名及副理事長若干名、理事若干名，理事會總人數一定為單數，可以連選連任。

第十三條——監事會

一、監事會是本會的監察機關。

二、監事會成員由會員大會選出，任期為三年。

三、監事會由三人或以上成員組成，監事長一名、副監事長若干名、監事若干名，監事會總人數一定為單數，可以連選連任。

第四章 其他

第十四條——章程之修改

1. 修改章程的決議，須獲出席會員大會會員四分之三贊同票。

2. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

3. 本章程如有未盡善之處，得按澳門有關社團法人，法律規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

二零二一年三月九日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為\$2,051.00)
(Custodestapublicação\$2 051,00)

第一公證署

證明

澳門立日工房媒體藝術協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年三月九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號046/2021。

澳門立日工房媒體藝術協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門立日工房媒體藝術協會”，中文簡稱為“立日工房”。英文名稱為“Macau Lap Iat Studio Association of Art and Media”，英文簡稱為“MLISAAM”。

第二條 會址

本會會址設於“澳門得勝馬路28D號華力花園2樓G座”。

第三條 宗旨

宗旨是以澳門音樂及文化藝術為核心，致力於促進及推廣澳門本地藝術的創作、音樂演出及藝術文化交流等活動，讓更多人能坐言起行，帶動澳門本地文化藝術的風氣及參與澳門社會公益活動等。

第四條 性質及存續期

本會為非牟利團體，本會之存續期為無限期。

第二章 會員

第五條 會員資格

凡贊同本會宗旨及章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第六條 權利及義務

(1) 會員有選舉權及被選舉權，有權擔任本會各組織機關的成員，會員有權參與本會舉辦的一切活動，會員有權對本會工作提出建議或意見和享有本會提供的福利。

(2) 會員有遵守本會章程和本會的一切決議事項，以及維護本會的合法權益的義務。

第七條

處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，應由理事會給予警告，若擔任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。

第三章

組織架構

第八條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第九條

會員大會

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責制定或修改本會章程；選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(2) 會員大會設一主席團，其成員由一名主席、一名副主席及一名秘書組成，每屆任期為三年，可連選連任。

(3) 會員大會每年舉行至少一次會議，由理事會最少提前八天透過掛號信或最少提前八天透過簽收方式召集，通知會須註明會議之日期、時間、地點和議程；由不少於總數五分之一會員以正當目的提出要求時，亦得召開會員大會。

(4) 會員大會必須在半數以上會員出席的情況下方可決議。如出席人數不足半數，則可於半小時後作第二次召集，經第二次召集的會員大會不論人數多寡，均可作出決議。

(5) 會員大會會議決議取決於出席會員之絕對多數票；然而，修改本會章程之決議取決於出席會員四分之三的贊同票，而解散本會的決議則取決於全體會員四分之三的贊同票。

第十條

理事會

(1) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(3) 理事會每年召開一次會議，由理事長負責召集。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，而決議取決於出席成員的絕對多數贊同票。

第十一條

監事會

(1) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作及財政收支。

(2) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(3) 監事會每年召開一次會議，由監事長負責召集。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，而決議取決於出席成員的絕對多數贊同票。

第四章

經費

第十二條

經費

一、本會為非牟利社團，本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

二、本會之財產及收入來源如下：

(1) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(2) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(3) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(4) 本身財產及資本之收益；

(5) 其他合法收益。

三、本會經費如有需要時，由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十三條

適用法律

本章程如有未規範之事宜，一概依澳門現行法律辦理。

第十四條

會徽

以下徽章為本會會徽。



澳門立日工房媒體藝術協會

MACAU LAP IAT STUDIO ASSOCIATION OF ART AND MEDIA

二零二一年三月九日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,832.00)
(Custo desta publicação \$ 2 832,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際經貿協會

Associação de Económico e Comércio
Internacional em Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M1檔案組內，編號為66。

澳門國際經貿協會

章程

第一條——本會中文名稱為“澳門國際經貿協會”，葡文名稱為“Associação de Económico e Comércio Internacional em Macau”，英文名稱為“The International Economic and Commerce Association in Macau”，英文簡稱為“IECAM”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會宗旨為以一個中國為原則，擁護一國兩制。堅持澳門的多元發展，團結國際工商企業聯繫和交流，推動國際商業經貿往來和社會繁榮安定，促進國際間互惠公平發展，為國際間經濟繁榮作出貢獻。

第三條——本會為非牟利團體，從註冊成立之日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條——本會會址設於澳門麻子街95號耀偉大廈地下，經會員大會決議後，本會會址可遷至澳門任何地方，以及在澳門以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第五條——凡同意本會之宗旨，有意申請入會者，均須經由本會二名理事介紹，經理事會審批和會長或其授權人簽署後，方得成為正式會員。

第六條——本會會員有選舉權和被選舉權，且享有舉辦活動和福利的權利。會員有遵守會章和決議，且適時繳納會費的義務。倘會員退出本會時，均需提前三個月向理事會提出書面通知，且已繳之所有費用不獲退回。

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會會長、副會長和理事會及監事會成員；依法行使其職權。本會會員大會設會長（或主席）一名、副會長（或副主席）若干名組成，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。會員大會每年舉行一次，至少提前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，通知書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條——本會執行機關為理事會，設理事長一名，副理事長若干名，理事若干名，由理事會成員互選產生，任期三年，連選得連任，唯成員人數必須為單數，依法行使其職權。

第十條——本會監察機關為監事會，設監事長一名，副監事長若干名，監事若干名，由監事會成員互選產生，任期三年，連選得連任，唯成員人數必須為單數，依法行使其職權。

第十一條——本會經費源於會員會費、各界人士贊助及公共實體等資助，倘有不敷或特別用款時，得由會員大會決定籌募之。

第十二條——本會於正式成立後選出各機關成員，期間本會之一切管理事務均由創會人確保，倘日後有違創會人之精神時，須先徵得創會人同意，方可進行之。創會人是由二名自然人發起，即機關契約人。

第十三條——本會章程倘有未盡善處，得由會員大會決定之。

二零二一年三月四日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$1,519.00）
（Custo desta publicação \$ 1 519,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中華國際慈善會

Associação de Caridade de Internacional
Chinesa em Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M1檔案組內，編號為63。

澳門中華國際慈善會
章程

第一條——本會中文名稱為“澳門中華國際慈善會”，葡文名稱為“Associação de Caridade de Internacional Chinesa em Macau”，英文名稱為“The Chinese International Charity Association in Macau”，英文簡稱為“CICAM”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會宗旨為以一個中國為原則，擁護一國兩制。弘揚中華民族扶貧濟困的傳統美德和慈善文化，激發民間和社會各界參與慈善事業的熱情，舉辦各類慈善活動和合作交流，募集基金，協助慈善政策的落實和完善，促進慈善組織的健康發展，幫助社會上不幸的個人和困難群體，開展各種形式的社會救助工作，為建設和諧社會盡一份心力。

第三條——本會為非牟利團體，從註冊成立之日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條——本會會址設於澳門麻子街95號耀偉大廈地下，經會員大會決議後，本會會址可遷至澳門任何地方，以及在澳門以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第五條——凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，經本會二名理事提出申請，由理事會審批和會長或其授權人簽署後，方得成為正式會員。

第六條——本會會員有選舉權和被選舉權，且享有舉辦活動和福利的權利。會員有遵守會章和決議，且適時繳納會費的義務。倘會員退出本會時，均需提前三個月向理事會提出書面通知，且已繳之所有費用不獲退回。

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會會長、副會長和理事會及監事會成員；依法行使其職權。本會會員大會設會長（或主席）一名、副會長（或副主席）若干名組成，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。會員大會每年舉行一次，至少提前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，通知書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條——本會執行機關為理事會，設理事長一名，副理事長若干名，理事若干名，由理事會成員互選產生，任期三年，連選得連任，唯成員人數必須為單數，依法行使其職權。

第十條——本會監察機關為監事會，設監事長一名，副監事長若干名，監事若干名，由監事會成員互選產生，任期三年，連選得連任，唯成員人數必須為單數，依法行使其職權。

第十一條——本會經費源於會員會費、各界人士贊助及公共實體等資助，倘有不敷或特別用款時，得由會員大會決定籌募之。

第十二條——本會於正式成立後選出各機關成員，期間本會之一切管理事務均由創會人確保，倘日後有違創會人之精神時，須先徵得創會人同意，方可進行之。創會人是由二名自然人發起，即機關契約人。

第十三條——本會章程倘有未盡善處，得由會員大會決定之。

二零二一年三月四日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$1,473.00）
（Custo desta publicação \$ 1 473,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

南京中醫藥大學澳門校友會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章

程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M1檔案組內，編號為64。

南京中醫藥大學澳門校友會 章程

第一條——本會中文名稱為“南京中醫藥大學澳門校友會”，英文名稱為“Macau Alumni Association of Nanjing University of Chinese Medicine”，英文簡稱為“MAANJUCM”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會宗旨為以愛國愛澳，擁護一國兩制。繼承和發揚母校的優良傳統，遵奉自信敬業，加強境內外校友之間及校友與母校間的聯繫和合作。在人才培養、科學研究、社會服務、合作交流等各方面促進學校各項事業的發展，為祖國的富強作出貢獻。

第三條——本會為非牟利團體，從註冊成立之日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條——本會會址設於澳門麻子街95號耀偉大廈地下，經會員大會決議後，可遷至澳門任何地方，以及在澳門以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第五條——凡曾於南京中醫藥大學畢業或進修、以及其他形式學習，現於澳門地區工作或生活者，並同意本會之會章，由本會二名理事提出申請，經理事會審批和會長或其授權人簽署後，方得成為正式會員。

第六條——本會會員有選舉權和被選舉權，且享有舉辦活動和福利的權利。會員有遵守會章和決議，且適時繳納會費的義務。倘會員退出本會時，均需提前三個月向理事會提出書面通知，且已繳之所有費用不獲退回。

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會會長、副會長和理事會及監事會成員；依法行使其職權。本會會員大會設會長一名、副會長若干名組成，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。本會會長為本會法定代表人。會員大會每年舉行一次，至少提前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，通知書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條——本會執行機關為理事會，設理事長一名，副理事長若干名，理事

若干名，由理事會成員互選產生，任期三年，連選得連任，唯成員人數必須為單數，依法行使其職權。

第十條——本會監察機關為監事會，設監事長一名，副監事長若干名，監事若干名，由監事會成員互選產生，任期三年，連選得連任，唯成員人數必須為單數，依法行使其職權。

第十一條——本會經費源於會員會費、各界人士贊助及公共實體等資助，倘有不敷或特別用款時，得由會員大會決定籌募之。

第十二條——本會於正式成立後選出各機關成員，期間本會之一切管理事務均由創會人確保，倘日後有違創會人之精神時，須先徵得創會人同意，方可進行之。創會人是由二名自然人發起，即機關契約人。

第十三條——本會章程倘有未盡善處，得由會員大會決定之。

二零二一年三月四日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,473.00)
(Custo desta publicação \$ 1 473,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門愛國民主協會

Associação de Democracia
Patriótica de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M1檔案組內，編號為65。

澳門愛國民主協會 章程

第一條——本會中文名稱為“澳門愛國民主協會”，葡文名稱為“Associação de Democracia Patriótica de Macau”，英文名稱為“The Macau Patriotic Democracy Association”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會宗旨為以維護國家統一和領土完整，堅持愛國愛澳，擁護一

國兩制。按照三個代表和新時代中國特色社會主義思想指引下，堅持人民民主專政，堅持社會主義道路，促進民主適度多元化發展，弘揚中華文化，熱愛祖國情懷，振奮民族精神，樹立民族意識，團結各族人民聯繫和交流，推動澳門社會安定和繁榮而努力，為祖國的統一和富強作貢獻。

第三條——本會為非牟利團體，從註冊成立之日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條——本會會址設於澳門麻子街95號耀偉大廈地下，經會員大會決議後，本會會址可遷至澳門任何地方，以及在澳門以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第五條——凡同意本會之宗旨，有意申請入會者，均須經由本會二名理事介紹，經理事會審批和會長或其授權人簽署後，方得成為正式會員。

第六條——本會會員有選舉權和被選舉權，且享有舉辦活動和福利的權利。會員有遵守會章和決議，且適時繳納會費的義務。倘會員退出本會時，均需提前三個月向理事會提出書面通知，且已繳之所有費用不獲退回。

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會會長、副會長和理事會及監事會成員；依法行使其職權。本會會員大會設會長（或主席）一名、副會長（或副主席）若干名組成，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。會員大會每年舉行一次，至少提前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，通知書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條——本會行政管理機關為理事會，設理事長一名，副理事長若干名，理事若干名，由理事會成員互選產生，任期三年，連選得連任，唯成員人數必須為單數，依法行使其職權。

第十條——本會監察機關為監事會，設監事長一名，副監事長若干名，監事若干名，由監事會成員互選產生，任期三年，連選得連任，唯成員人數必須為單數，依法行使其職權。

第十一條——本會經費源於會員會費、各界人士贊助及公共實體等資助，倘有不敷或特別用款時，得由會員大會決定籌募之。

第十二條——本會於正式成立後選出各機關成員，期間本會之一切管理事務均由創會人確保，倘日後有違創會人之精神時，須先徵得創會人同意，方可進行之。創會人是由二名自然人發起，即機關契約人。

第十三條——本會章程倘有未盡善處，得由會員大會決定之。

二零二一年三月四日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,473.00)
(Custo desta publicação \$ 1 473,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門影視研究學會

Instituto de Investigação de Filmes e
Televisão de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月四日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為67。

澳門影視研究學會 章程

第一條 名稱

中文名稱：澳門影視研究學會；
葡文名稱：Instituto de Investigação
de Filmes e Televisão de Macau；
英文名稱：Macau Film & Television
Research Institute。

第二條 宗旨

本會為一非牟利團體，以學術研究及推動本澳影視文化之保留及發展為宗旨，以科學的方法、客觀中立的態度來研究澳門的影視發展及其所帶來之影響，同時會透過舉辦或參與各種有關影視的推廣工作，與外地建立聯繫，增進交流，以提高學術科研水平及促進該領域之發展。

第三條 會址

本會會址設於澳門賈伯樂提督街74號添亮大廈3樓B，本會亦可根據需要，通

過會員大會之決議，將會址遷至澳門任何其他地方。

第四條 會員資格

凡屬本澳居民，對影視研究有興趣之人士，如承認本會章程且履行入會手續，經本會理事會批准，即可加入本會成為會員。

第五條 會員權利

- (一) 參加會員大會並擁有表決權。
- (二) 擁有選舉及被選舉權。
- (三) 參與本會活動及享有本會提供的各項福利。

第六條 會員義務

- (一) 遵守本會章程及執行一切決議事項。
- (二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展。
- (三) 維護本會的合法權益及良好社會形象。
- (四) 按規定交納會費。
- (五) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。
- (六) 不得作出任何損害國家、澳門和本會聲譽或利益的行動。

第七條 組織架構

本會組織機關包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第八條 會員大會

(一) 本會的最高權力機關是會員大會。設有主席一名，副主席若干名。主席兼任會員大會主持人。副主席協助主席工作，若主席出缺或因故不能執行職務，由其中一名副主席暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案；選舉會員大會主席、副主席和理事會、監事會成員。

(三) 會員大會主席及副主席每屆任期三年，連選得連任。

(四) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

第九條 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

(四) 理事會平常會議每三個月舉行一次，由理事長負責召開；特別會議由理事長或理事會超過三分之二成員要求召開。

第十條 監事會

(一) 監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機關。負責監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之核對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之施行。

第十一條 顧問團

本會可視工作需要，邀請對影視發展有卓越貢獻或權威之專業人士擔任名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽職務，以推進會務發展。

第十二條 經費

- (一) 本會會員繳納的會費或捐助；

(二) 社會各界人士和機構之資助；

(三) 提供研究項目服務、出版或其他活動而獲得之收益。

第十三條

章程之修改及解散法人之決議

本章程經會員大會通過後施行。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票通過。

第十四條

附則

(一) 本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

(二) 本會創會會員為本會領導機關當然成員。

(三) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年三月四日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,788.00)
(Custo desta publicação \$ 2 788,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門閱讀普及協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為71。

澳門閱讀普及協會

章程

第一章

總則

第一條——名稱：本會中文名稱為“澳門閱讀普及協會”，中文簡稱為“閱普會”。

第二條——宗旨：本會為非牟利團體。致力推動本澳閱讀文化，透過閱讀傳遞正能量，認識國家、瞭解世界、提升素養。定期舉辦或參與各種閱讀的相關活動並推動本土出版。關懷貧困兒童閱讀福祉，組織圖書贈送。

第三條——會址：澳門北京街230-246號澳門金融中心7樓N。

第二章

會員

第四條——會員資格：凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務：

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。凡逾期六十天未能繳交會費之會員將不被視作會員；中途退會之會員，已繳付之會費將不獲退還。

第三章

組織機關

第六條——機關：本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會：

一、會員大會為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會主席團設會長一名、副會長若干名，由最少三名或以上單數成員組成。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天以掛號信方式或透過簽收之方式作出通知，召集書上須列明開會之日期、時間、地點及議程。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會：

一、理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名、常務理事及理事各若干名、秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會：

一、監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條——經費：本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年三月五日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,666.00)
(Custo desta publicação \$ 1 666,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門希望彩繪協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年三月五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為72。

澳門希望彩繪協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門希望彩繪協會”，中文簡稱為“希望彩繪會”。

第二條 宗旨 本會為非牟利團體。宗旨為： (一) 推廣澳門藝術文化； (二) 發掘及培養本地藝術人才； (三) 積極推動兩岸四地及海外藝術界合作及交流，推廣澳門藝術文化； (四) 以藝術為基礎推動本澳文化創意產業發展； (五) 定期舉辦藝術展覽，提高社會對藝術文化價值的認同，培養藝術氛圍； (六) 鼓勵藝術表達，推動健康和諧社區的發展。 第三條 會址 本會會址設於澳門南灣大馬路665號志豪大廈5樓。	第三章 組織機關 第六條 機關 本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。 第七條 會員大會 (一) 由全體會員組成，為本會最高權力機關，其職權為修改會章；選舉領導機關成員、決定工作方針、任務、工作計劃及籌備活動計劃、審查及批准理事會工作報告。 (二) 會員大會每年召開一次，由理事會召集，並至少於開會日期前八天以掛號信或簽收方式召集，通知書上應列明開會的日期、時間、地點及議程。 (三) 一般決議須經絕對多數出席會員通過。 (四) 修改章程須經四分之三或以上出席會員通過。 (五) 解散本會之決議則須經過全體會員四分之三或以上通過。 (六) 會員大會設會長一人，副會長一人，秘書長一人，任期二年。	第五章 經費 第十一條 經費 本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：(一) 會員交納會費；(二) 接受來自各方的贊助捐款並設立會務基金；(三) 具體活動籌辦單位的籌款。 第十二條 會費 (一) 會費的額度和交納方法由理事會規定。 (二) 本會對已繳交之會費及捐款均不退還。 二零二一年三月五日於第二公證署 首席助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang (是項刊登費用為 \$2,493.00) (Custo desta publicação \$ 2 493,00)
第二章 會員 第四條 會員資格 凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。 第五條 會員權利及義務 一、會員權利包括： (一) 選舉及被選舉權。 (二) 參加會員大會及表決。 (三) 按照本會的章程，請求召開會員大會。 (四) 參與本會的一切活動及享有本會提供的各項福利。 二、會員義務包括： (一) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽。 (二) 遵守本會章程及各項決議。 (三) 積極參加本會的各項活動。 (四) 繳交會費。	第八條 理事會 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人，設理事長一人，副理事長二人，理事若干人，總人數必須為單數，任期二年。 第九條 監事會 負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長二人，監事若干人，總人數必須為單數，任期二年。 第四章 會議 第十條 會員大會 每年召開一次，由理事會召集之，會員大會須經出席會員之絕對多數票同意方得通過決議，但法律另有規定者除外。如有特別事故、只要有半數以上會員出席，可召開特別會員大會。	海島公證署 CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS 證 明 書 CERTIFICADO 澳門現代音樂協會 為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年三月八日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第13號，有關條文內容載於附件。 澳門現代音樂協會 章程 第一章 總則 第一條 名稱 本會中文名稱為“澳門現代音樂協會”，葡文名稱為“Associação de Música Contemporânea de Macau”，葡文簡稱為“AMCM”，英文名稱為“Macao Contemporary Music Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為促進澳門現代音樂發展，團結現代音樂愛好者及加強澳門市民對現代音樂的興趣，開展各類有關的文化活動，提高本澳現代音樂表演和欣賞水平，並支持本地作曲家和本地樂手的發展。本會致力於音樂即興創作、古典和新音樂作曲及表演。透過樂器原聲和電子媒介，與多媒體藝術家和作曲家合作，將音樂作為跨學科的藝術形式，讓藝術反映社會。

第三條 會址

本會會址設在澳門馬場海邊馬路12號錦繡花園1樓D座，經會員大會同意可搬遷會址。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡有志推廣現代音樂發展，承認會章均可自願申請，經理事會批准後得成為本會會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機關

第六條 機關

本會組織機關為會員大會、理事會及監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會、理事會及監事會各成員；擬定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名及副主席若干名。每屆任期為三年，可連選連任。主席及副主席可列席理事會會議，並有發

言權，但沒有投票權。若主席不能視事，則由副主席代行。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八日以掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會，每次會員大會如法定人數不足，則於通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會議視為有效。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 附則

(一) 會員大會由理事會召集，並由會員大會主席主持；理事會及監事會會議分別由理事長和監事長召集和主持。

(二) 本會可設榮譽會長、總監、顧問、秘書長、榮譽會員及創會會員，以上職銜不歸入會員大會、理事會及監事會。

(三) 本會章程之解釋權歸會員大會。

第十一條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十二條 會徽



MACAO CONTEMPORARY MUSIC ASSOCIATION

二零二一年三月八日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,436.00)
(Custo desta publicação \$ 2 436,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

月韻歌唱會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年三月九日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第14號，有關條文內容載於附件。

月韻歌唱會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“月韻歌唱會”，中文簡稱為“月韻歌會”，英文名稱為“Lunar Melody Singing Society”，英文簡稱為“LMSS”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為推動本地歌唱文化藝術。

第三條

會址

本會會址設於澳門羅保博士街國際銀行大廈9樓A-J座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

附則

第十條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條

會徽



二零二一年三月九日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明：

壹——附於本證明之影印本與正本一式無訛。

貳——該影印本取自存檔於本署設立社團及財團第1/2021/ASS簿冊第2號文件。

叁——本證明共8頁，每頁均蓋上本署鋼印，並由本人編號及簡簽。

Certifico:

Um — Que a fotocópia apensa a esta certidão está conforme o original.

Dois — Que foi extraída do documento que se encontra arquivado neste Cartório, sob o documento n.º 2 do maço n.º 1/2021/ASS de Constituição de Associações e Fundações.

Três — Que a presente certidão ocupa 8 folhas, que têm aposto o selo branco deste Cartório e estão, por mim, numeradas e rubricadas.

澳珠人才發展促進會

章程

第一章

總則

第一條

名稱及性質

本會定名為“澳珠人才發展促進會”(以下稱“促進會”)，英文名稱為“Macau-Zhuhai Talent Development and Promotion Association”。為一非牟利團體。

第二條

會址

中文地址：澳門氹星海大馬路金龍中心18樓D座；

葡文地址：Avenida Xian Xing Hai, Centro Golden Dragon, 18.º andar «D», Macau.

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，結合“珠海所長、澳門所需”、“澳門所長、珠海所需”的需求特點，形成產業、教育、人才互補，在珠澳兩地間創建人才協同發展平臺，聚集國際引智引才、教育培訓交流、人才高峰論壇等功能，推動兩地人才合作與交流，建設珠澳合作人才極點為宗旨。

第二章

會員

第四條

成為會員

一、凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程，無不良行為者，均可申請加入為本會會員。

二、會員須履行入會申請手續，填寫入會申請書，附交壹寸半正面近照貳張，由壹名本會會員介紹，經理事會審批後發給會員證成為會員。

第五條 會員權利

一、選舉和被選舉擔任本會各領導機關的成員；

二、參加會員大會和本會舉辦的各項活動；

三、對本會會務工作提出建議或意見。

第六條 會員義務

一、遵守本會章程並執行本會的一切決議事項；

二、維護本會的合法權益；

三、推動會務發展，支持、參與本會舉辦的各項活動。

第三章 行政管理機關

第七條 組織架構

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第八條 任期

會員大會、理事會及監事會成員任期為三年，連選得連任。

第九條 會員大會

一、會員大會設有主席團，主席團組成為會長1人，聯席會長1人，副會長若干人，總人數須為單數。

二、會員大會的運作：會員大會每年最少召開一次會議，由理事會召集召開；會員大會之開會日期、時間、地點及議程最少提前八天以掛號信方式，或通過簽收方式通知召集。

三、會員大會為本會最高權力機構，會員大會的許可權如下：

(1) 選舉和解任理事會、監事會及本會之成員的職務；

(2) 審批修訂會章；

(3) 審議通過理事會和監事會的工作報告和財務報告；

(4) 通過年度預算；

(5) 審議並聘請社會知名人士及本會會員為本會名譽會長、名譽顧問及顧問，以推動會務發展；

(6) 制定會務方針。

四、屬首次召集之會員大會會議，須過半數會員出席方可議決，屆時任何決議需出席會員之絕對多數通過，但法律規定特定多數除外。

第十條 理事會

一、理事會是本會的日常管理及執行機關，負責會務工作，理事會的組成：設理事長1人，副理事長6人，理事若干人，總人數須為單數，並根據實際情況設立秘書處，設秘書長1人，秘書處是本會辦事具體機構，受理事會領導開展工作。

二、理事會的運作：

(1) 理事會每年最少舉行常務會議兩次，在理事長召集或應理事會絕對多數成員請求的情況下可召開特別會議；

(2) 理事會有超過二分之一的成員出席時，方可議決事項；

(3) 決議取決於出席成員的過半數票，遇票數相同時，理事長除本身之票外，有權再投一票。

三、理事會的許可權：

(1) 執行會員大會之決議；

(2) 負責本會之行政管理及計劃發展會務；

(3) 向會員大會提交管理報告及提出建議；

(4) 依章程召開會員大會及會員代表大會；

(5) 制定平常預算及追加預算；

(6) 制定和通過內部規章；

(7) 其他法律規定之職責。

第十一條 監事會

一、監事會的組成：監事會設監事長1人，副監事長2人。

二、監事會的運作：監事會每年最少舉行會議一次；監事長和副監事長主管日常監察事宜。

三、監事會的許可權：

(1) 監察理事會執行會員大會之決議；

(2) 定期審查賬目；

(3) 對有關年報及賬目，制定意見書提交會員大會；

(4) 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 本會運作

第十二條 經費來源

一、會員繳納：為保障促進會可持續運作，向會員收取入會費和每年年費。

二、公共或私人實體的任何津貼、捐贈、個別會員與社會熱心人士捐助。

三、利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產及其收益。

第十三條 修改

對本會章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票通過後，經理事會核准後生效。

第十四條 終止

解散本會或由於分立、合併等原因需要註銷本會，須獲全體會員四分之三的贊同票表決通過後，方可執行。

第十五條 附則

一、各委員會、小組及部門所開展之工作專案及其所訂之細則，可由各機構自行釐定，但須經理事會通過，再行公佈執行。

二、本章程如有未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年三月九日於澳門

私人公證員 馮瑗琳

Cartório Privado, em Macau, aos 9 de Março de 2021. — A Notária, *Fung Oi Lam*.

(是項刊登費用為 \$3,511.00)
(Custo desta publicação \$ 3 511,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證明書****CERTIFICADO****Associação de Comida e Sabores
Tradicionais**

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de 10 de Março de 2021, lavrada de folhas 71 a 78 do livro n.º 483, deste Cartório, foi constituída a Associação de Comida e Sabores Tradicionais, e cujos estatutos constam do documento em anexo.

*Artigo primeiro***Denominação e sede**

Um. A Associação adopta a denominação de «Associação de Comida e Sabores Tradicionais» e, em chinês, 傳統風味美食協會.

Dois. A sede da Associação está localizada em Macau, na Travessa de São Domingos, número 16, Edifício Pou Pou On, rés do chão H, Macau, podendo ser transferida para outro local em Macau, mediante deliberação da Direcção.

*Artigo segundo***Duração**

A duração da Associação é por termo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data da sua constituição.

*Artigo terceiro***Objecto**

A Associação tem a natureza privada, sem fins lucrativos, e tem por objecto a promoção de convívios de gastronomia tradicional portuguesa e macaense.

*Artigo quarto***Sócios**

Um. Podem ser sócios todos aqueles que se identifiquem com os princípios e ideais que a Associação se propõe realizar.

Dois. A admissão como sócio depende de pedido escrito e aprovação da Direcção.

*Artigo quinto***Direitos dos sócios**

Um. Participar na Assembleia Geral, votar, eleger e ser eleito para os órgãos sociais.

Dois. Gozar de quaisquer direitos e regalias que lhes sejam concedidos pelos presentes estatutos.

Três. Apresentar à Direcção as sugestões que entendam de interesse para a Associação.

*Artigo sexto***Deveres dos sócios**

Um. Respeitar e cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos órgãos sociais.

Dois. Desempenhar os cargos para que tenham sido eleitos ou designados.

Três. Contribuir, com todos os meios ao seu alcance, para a prossecução dos objectivos, desenvolvimento e prestígio da Associação.

Quatro. Participar nas iniciativas da Associação.

*Artigo sétimo***Órgãos sociais**

São órgãos da Associação:

1. Assembleia Geral.
2. Direcção.
3. Conselho Fiscal.

*Artigo oitavo***Definição e competências da Assembleia Geral**

Um. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação, sendo constituída por todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos, competindo-lhe em exclusivo:

- a) Aprovar alterações aos estatutos;
- b) Eleger e destituir os titulares dos órgãos sociais;
- c) Definir as directivas de actuação da Associação;
- d) Decidir sobre a aplicação dos bens da Associação;
- e) Apreciar e aprovar o plano de actividades e os orçamentos anuais da Associação; e
- f) Apreciar e aprovar a proclamação de sócios honorários, sob proposta da Direcção.

Dois. A competência da Assembleia Geral abrange todas as matérias que não caibam na competência exclusiva dos restantes órgãos sociais.

*Artigo nono***Composição da Assembleia Geral**

Um. A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleitos de entre sócios no pleno gozo dos seus direitos, para mandatos de três anos.

Dois. Nas faltas e impedimentos do presidente, este será substituído pelo vice-presidente.

*Artigo décimo***Funcionamento da Assembleia Geral**

Um. A Assembleia Geral reúne uma vez por ano em sessão ordinária para a discussão e aprovação do orçamento da Direcção e do relatório de actividades.

Dois. A Assembleia Geral reúne em sessão extraordinária quando convocada pelo Presidente da Mesa, por sua iniciativa, ou quando tal lhe seja requerido pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por um terço de sócios no pleno gozo dos seus direitos.

*Artigo décimo primeiro***Convocação e deliberação da Assembleia Geral**

Um. A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência. Na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Dois. A Assembleia Geral não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus associados.

Três. Se, à hora marcada, não comparecer o número de associados referido no número anterior e na convocatória não tiver sido, desde logo, fixada outra data, considera-se convocada segunda reunião para trinta minutos depois, podendo a Assembleia deliberar com os associados presentes.

Quatro. Sem prejuízo dos números seguintes, consideram-se tomadas as deliberações que merecerem os votos favoráveis da maioria dos associados presentes.

Cinco. As deliberações para as alterações dos estatutos dependem dos votos favoráveis de três quartos dos associados presentes.

Seis. A deliberação sobre a extinção da Associação depende dos votos favoráveis de três quartos do total dos associados.

Artigo décimo segundo

Composição da Direcção

Um. A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleitos pela Assembleia Geral, para mandatos de três anos.

Dois. Para além das competências legais e as atribuídas nos presentes estatutos, compete à Direcção a gestão corrente da Associação.

Três. Nas faltas e impedimentos do presidente, este será substituído pelo vice-presidente.

Artigo décimo terceiro

Competências da Direcção

Compete à Direcção:

a) Cumprir e fazer cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos demais órgãos sociais;

b) Representar a Associação, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, nos actos e contratos;

c) Assegurar a gestão e o funcionamento da Associação;

d) Elaborar e submeter à Assembleia Geral, para aprovação, o relatório e contas anuais do exercício, bem como os planos de actividades e orçamentos anuais;

e) Elaborar e propor à Assembleia Geral os regulamentos internos e respectivas alterações;

f) Deliberar sobre a admissão de sócios;

g) Desempenhar outras tarefas que lhe sejam atribuídas pela Assembleia Geral; e

h) Administrar e dispor do património da Associação, abrir, encerrar e movimentar contas bancárias, a crédito e a débito, negociar e outorgar protocolos, contratos ou quaisquer outros instrumentos úteis ou necessários à realização dos objectivos da Associação.

Artigo décimo quarto

Funcionamento da Direcção

Um. A Direcção reúne em sessão ordinária uma vez por mês e em sessão extraordinária quando convocada pelo presidente, por sua iniciativa ou quando tal lhe seja requerido pela maioria dos membros.

Dois. Consideram-se tomadas as deliberações da Direcção que merecerem os votos favoráveis da maioria dos membros presentes.

Artigo décimo quinto

Composição e competências do Conselho Fiscal

Um. O Conselho Fiscal é constituído por um presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral, por mandatos de três anos.

Dois. Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos de gestão praticados pela Direcção;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Direcção e fiscalizar regularmente a situação financeira da Associação;

c) Assistir às reuniões da Direcção quando julgue necessário, não dispondo os seus membros de direito a voto;

d) Requerer a convocação da Assembleia Geral; e

e) Cumprir as demais obrigações legais e estatutárias.

Cartório Privado, em Macau, aos 12 de Março de 2021. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$3,829.00)

(Custo desta publicação \$ 3 829,00)

第一公證署

證明

澳門運動伸展協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年三月八日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號043/2021。

澳門運動伸展協會之修改章程

第一章

總則

第三條

會址

本會會址設於澳門慕拉士大馬路201-207號泉福工業大廈4樓H座，經會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

二零二一年三月八日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$454.00)

(Custo desta publicação \$ 454,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門資優教育協會

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年三月五日存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為68號。該修改章程文本如下：

第一章

第三條——本會會址設於澳門南灣湖景大馬路財神商業中心17樓A。

二零二一年三月五日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$397.00)

(Custo desta publicação \$ 397,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門舞蹈天地藝術中心

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年三月五日存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為70號。該修改章程文本如下：

3. 本會會址：澳門北京街第174號廣發商業中心9樓D座。

二零二一年三月五日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$352.00)

(Custo desta publicação \$ 352,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****澳門體育舞蹈天地協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年三月五日存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為69號。該修改章程文本如下：

第三條——本會會址：澳門北京街第174號廣發商業中14樓A座。

二零二一年三月五日於第二公證署

首席助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$363.00)
(Custo desta publicação \$ 363,00)

私 人 公 證 員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****澳門電子競技總會**

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零二一年二月二十六日起，存放於本署1/2021號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為2號，該總會修改章程內容載於本證明書之附件內並與原件一式無訛。

**澳門電子競技總會
章程修改**

澳門電子競技總會（以下簡稱“本會”），聲明修改本會章程全文如下：

章程**第一章****總則****第一條****名稱及會址**

本會訂名：澳門電子競技總會。

葡文名稱：Federação de Jogos Eletrónicos de Macau。

英文名稱：Macau E-Sports Federation（英文簡稱為“MESF”）。

本會會址：澳門新口岸宋玉生廣場322號誠豐商業中心十六樓。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨是加強電子競技組織團結合作，配合特區政府使電子競技普及化發展，增進團體間之友好交往；積極推動及提昇澳門電子競技及相關行業的長遠發展，使澳門電子競技行業向國際化標準推進，致使電子競技行業正式成為電子體育的其中一項類型，以及邁向國際奧委會的評估標準，同時鼓勵建立健康的電子體育生態環境，對於人材培訓方面，定期舉辦專業課程及比賽以培育電競人才，並協助及參與不同類型國際性電競比賽；增進相關行業的組織及人士交流與合作。

第二章**會員****第三條****會員資格**

凡本澳註冊之電子競技社團及與電子競技相關之社團或自然人，承認本會章程，辦理申請入會手續，經理事會及一名常務副會長批准，繳納會費，均可成為會員。

第四條**會員權利**

本會會員享有以下權利：

- (一) 本會屬團體會員制；
- (二) 會員有選舉權和被選舉權；

(三) 會員可享有參與本會主辦的各項活動，以及被選派代表本會對外作賽的權利。

第五條**會員義務**

本會會員負有以下義務：

- (一) 遵守會章；
- (二) 支持會務工作；
- (三) 維護本會聲譽及權益；
- (四) 繳納會費。

第六條**會員身份之喪失**

凡違反會章、影響本會聲譽者，如勸告無效，經理事會議決有權予以警告乃至終止會籍的處分。

第三章**組織****第七條****會員大會**

一、會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成。

二、會員大會主席團設聯席會長兩名、常務副會長兩名及副會長若干名，任期兩年，連選得連任。

三、聯席會長為本會最高負責人，對外代表本會，對內領導、督促理事會、監事會工作；兩名聯席會長分別為A組及B組。

四、每次舉行會員大會時，分別由兩個組別之聯席會長輪流擔任大會主席及秘書；當其中一名聯席會長缺席時，由其指定一名常務副會長、副會長或組織架構之其他機關成員代行擔任會員大會秘書職責而另一名聯席會長擔任主持，並代表本會參與社會活動及負責協調會務工作。

五、會員團體有推派代表出席會員大會及作出表決之權。

六、會員大會每年召開一次平常會議，由理事長及一名常務副會長共同召開。在必要情況下，應理事會或不少於二分之一成員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

七、在不妨礙法律及本章程之其他規定下，大會決議取決於出席會員之絕對多數票的贊同票方可通過。

八、聯席會長及常務副會長之解任，須會員大會全體出席會員之贊同票方可通過。

第八條**會員大會之職權**

會員大會有以下權限：

- (一) 選舉會員大會主席團、理事會、監事會及審判委員會成員；
- (二) 修改本會章程及內部規章；
- (三) 不記名投票方式選舉理事會及監事會成員；
- (四) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

(五) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(六) 通過翌年度的活動計劃及預算；

(七) 按理事會提名，授予名譽會員榮譽；

(八) 在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；

(九) 獲全體會員四分之三之贊同票下得解散本會。

第九條

理事會

一、理事會為本會執行機構。

二、理事會負責執行會員大會決議、管理會務及制訂工作報告。

三、理事會設理事長一名，常務副理事長、副理事長及秘書長若干名，成員總數為單數，理事會成員任期為兩年，連選得連任；理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

四、理事會每三個月召開一次會議，由理事長負責召集主持，並領導有關會務工作。

五、經理事會批准，本會得聘請有關人士為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽理事、名譽顧問、法律顧問。

六、理事會設有技術部、裁判部、培訓部、賽務部、聯絡部、宣傳部、總務部、財務部，有需要時可設立特種委員會或工作小組。各部門設部長一名、副部長兩名、成員最多四名，總數為單數，理事會得委任非理事會成員之會員擔任各部門架構職務。

第十條

監事會

一、監事會負責監察會務工作，查核本會之財產。

二、監事會設監事長一名及副監事長若干名，成員總數為單數，監事會成員任期兩年，連選得連任。

第十一條

審判委員會

一、審判委員會係就理事會就體育方面所作出決定之上訴機關。

二、審判委員會設委員長一名及委員四名，成員總數為單數，任期為兩年，連選得連任。

第四章

運作

第十二條

內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織，行政管理及財務運作細則，有關係文由理事會制定。

第十三條

修改章程

修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票，惟本章程第七條第八款之規定的修改須獲全體出席會員之贊同票。

第十四條

簽名方式

任何具法律效力之行為之文件以及涉及本會之銀行戶口及有關財務之文件，一概須由本會一名聯席會長、理事長，以及一名常務副會長共同簽署。

第十五條

經費

團體入會須繳納入會基金及每年繳納會費，為支持會務活動，本會得向有關部門申請經費及接受社會熱心人士的贊助及其他合法收入。

第十六條

會徽

本會會徽為：



二零二一年三月一日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$3,817.00)
(Custo desta publicação \$ 3 817,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明：

壹——附於本證明之影印本與正本一式無訛。

貳——該影印本取自存檔於本署設立社團及財團第1/2021/ASS簿冊第3號文件。

叁——本證明有8頁，每頁均蓋上本署鋼印，並由本人編號及簡簽。

Certifico:

Um — Que a fotocópia apensa a esta certidão está conforme o original.

Dois — Que foi extraída do documento que se encontra arquivado neste Cartório, sob o documento n.º 3 do maço n.º 1/2021/ASS de Constituição de Associações e Fundações.

Três — Que a presente certidão ocupa 8 folhas, que têm apostado o selo branco deste Cartório e estão, por mim, numeradas e rubricadas.

修改社團章程

大韓耶穌教長老會澳門宣教會

Associação Missionária do Presbitério
Coreano de Jesus Cristo para a
Evangelificação de Macau

第一條

會名、會址及存續期

一、“Associação Missionária do Presbitério Coreano de Jesus Cristo para a Evangelização de Macau”；簡稱：“Missão Coreana de Evangelização de Macau”，拼音名稱：“Tai Hón Yé Sou Káu Cheong Lou Vui Ou Mun Sun Kau Vui”。

二、會址設於澳門黑沙灣馬路7至9號南方花園第一座1樓A-B座（第七座1樓A座）[Estrada da Areia Preta, 7-9, Edifício Nam Fong Garden, Bloco I, 1.º andar A-B (Bloco VII – 1.º andar A)]。經理事會決議，本會會址可遷往澳門特別行政區任何其他地點。

三、本會自註冊成立之日起開始運作，其存續期不受限制。

第二條

宗旨

一、本會為一非謀利、無期限且具宗教性質的社團。

二、其宗旨為：

（一）通過具有宗教性質的講道和教育計劃，推廣長老會的基督教教義；

（二）在其認為需要的地方向其認為需要的對象提供宗教援助；

（三）開展宗教教育工作；

（四）為宗教和教育而促進聖經及小冊子的分發；

（五）加強宗教信仰並加強韓國基督徒內部的團結；

（六）幫助澳門居民，特別是中國的移民，了解耶穌基督的去世並促進他們歸信，以完成基督的偉大使命；

（七）加強大韓長老會的信仰和團結。

第三條 權利

（一）為了實現其目標，本會特別負責：創建傳福音的教堂或房屋並建立基督教團體；

（二）組織基督徒，提升他們的精神生活，與他們直接隸屬的教會和實體接觸，加強他們之間的溝通並保持他們的團結；

（三）建立和發展神學和基督教的教學；

（四）準備並派遣在澳門福音使命團聖經學校接受指導的基督徒，以傳福音給從韓國到中國的居民；

（五）實施和發展慈善事業，尤其是促進和管理社會行為機構：診所、醫院、老人宿舍和中心、閱覽室、青年服務中心、幼兒園、托兒所、指導學生學習的課程以及其他純粹宗教性質的服務；

（六）撰寫和編輯精神書籍，包括雜誌，新聞和其他作品；

（七）收購和管理教堂財產並接受任何捐贈；

（八）建造和購置建築物以進行禮拜、學校活動或與其它相關事宜。

第四條 會員

一、澳門居民可以成為本會會員。

二、通過洗禮加入長老會信仰，滿足其他要求並被理事會所接納的所有個人亦可以加入本會。

三、會員享有並須遵守由會員大會、理事會或本會章程、內部規章所賦予的其他權利及相應的義務。

第五條 會員身份之喪失

一、倘自行退出本會，應提前一個月以書面通知理事會。

二、凡違反本會章程或不遵守本會內部規章或會員大會或理事會的決議，影響本會聲譽者，經理事會決議後得開除會籍。

第六條 選舉權與被選舉權

所有會員也有選舉與被選舉擔任機關成員的權利。

第七條 收入

本會之收入來源包括會費、來自本會活動的收費、接受公共或私人實體的任何資助及捐贈、利息、籌募及其他合法收入。

第八條 機關

本會的機關包括有會員大會、理事會及監事會。機關成員由選舉委員會選出，獲選為本會組織機關成員者，任期三年，可連選連任。

第九條 會員大會

一、會員大會為最高決議機構，由全體會員所組成。

二、大會主席團設會長一人，副會長一人，會長缺席時，由理事長代其職務。

三、會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告及年度帳目，召開會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

四、會長和理事長可主動，或可應理事會、監事會或最少四分之一的會員的請求，由理事會召開會員大會特別會議。

五、倘首次召集出席的會員人數未足半數，則會員大會於半小時後於同一地點視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少，均視為有效，但法律另有規定者除外。

六、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

七、如有需要，可以視像會議或類似方式的方法進行，只要能確保所有成員能適當參與會議及直接對話。

第十條 理事會

一、理事會由三名至九名成員組成，由理事長一名、副理事長及理事數人組成，總人數為單數。

二、理事會每年至少召開一次會議，由理事長召集，亦得在理事長或任一名理事認為對本會運作有需要而隨時召集舉行多次的特別會議。

三、會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。遇票數相同時，理事長有權再投一票。

四、理事會之權限包括：

（一）執行會員大會的決議，負責處理日常會務、行政管理及制定發展本會的各項計劃；

（二）向會員大會提交年度財政預算、帳目與會務報告，以及監事會交來之意見書；

（三）制定事工策略及發展路向；

（四）策劃及管理本會的財政運作；

（五）不時草擬並制定各項內部規章及規則；

（六）按本會章程規定的方式召集會員大會；

（七）審批會員入會及退會的申請；

（八）訂定會費金額；

（九）取得、租賃、管理、處分、轉讓、抵押或質押任何本會之動產或不動產；

（十）以本會名義簽署為推行本會宗旨相關的各項合同，以及倘有的公證書、責任聲明書等文件；

（十一）以本會名義開設並管理銀行戶口，包括但不限於提存款項；

（十二）以本會名義向政府當局、各部門或其他社團機構申請資助、舉行活動及簽署相關文件；

(十三) 理事會轄下可設立不同部門以聘請員工，並以本會名義訂定及終止勞動合同，包括訂定薪酬及一切符合澳門特別行政區現行法律之條件；

(十四) 議決會員的紀律處分及開除會籍等事宜；

(十五) 行使法律所規定的其他權限。

第十一條

監事會

一、監事會由三至九名成員組成，由監事長一名、副監事長及監事數人組成，總人數為單數。

二、監事會每年至少召開一次會議，由監事長召集，亦得在監事長或任一名監事認為對本會運作有需要而隨時召集舉行多次的特別會議。

三、會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。過票數相同時，監事長有權再投一票。

第十二條

補充適用

章程未規定之事宜，適用民法典及其他相關法規之規定。

二零二一年三月九日於澳門

私人公證員 馮瑗琳

Cartório Privado, em Macau, aos 9 de Março de 2021. — A Notária, *Fung Oi Lam*.

(是項刊登費用為 \$3,919.00)

(Custo desta publicação \$ 3 919,00)

澳門自來水股份有限公司

股東常會召集通告

本公司定於二零二一年三月三十一日（星期三）上午十一時正在澳門青洲大馬路七七八號，召開股東週年常會，議程如下：

（一）審議及批核二零二零年董事會報告書、已審計賬目、盈餘運用及監事會報告及意見書；

（二）選舉公司董事會成員；

（三）選舉監事會成員；

（四）其他事宜。

澳門，二零二一年三月十七日

股東會主席團主席 李成偉

SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.

Convocatória para Assembleia Geral Ordinária

Nos termos legais e estatutários, convocam-se os Senhores Accionistas da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A. para reunirem em Assembleia Geral Anual, no próximo dia 31 de Março de 2021 (Quarta-feira), pelas 11,00 horas, na sede desta sociedade, sita na Avenida do Conselheiro Borja, 718, em Macau, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório do Conselho de Administração, as contas do exercício, a proposta aplicação de resultados e o Relatório e Parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2020;

2. Eleição dos membros do Conselho de Administração;

3. Eleição dos membros do Conselho Fiscal;

4. Outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, aos 17 de Março de 2021. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Lee Seng Wei*.

(是項刊登費用為 \$805.00)

(Custo desta publicação \$ 805,00)

聯豐亨保險有限公司

股東週年大會通知

茲通知本公司根據組織章程第十二條之規定，謹訂於二零二一年三月三十日下午三時正於澳門宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，以討論及審議下列事項：

一、省覽二零二零年度董事會報告書暨結算賬目及監事會有關意見書；

二、審議二零二零年度純利分配及派發股息等決定；

三、本公司董事會成員委任變動；

四、選舉本公司二零二一年度監事會成員；

五、委任本公司二零二一年度核數師；

六、討論及表決公司組織章程的修改內容；

七、其他事項。

股東大會主席團副主席

華僑永亨銀行股份有限公司

二零二一年三月十五日於澳門

(是項刊登費用為 \$533.00)

(Custo desta publicação \$ 533,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司

股東週年大會通知

茲通知本公司根據組織章程第十二條之規定，謹訂於二零二一年三月三十日下午四時正於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，以討論及審議下列事項：

一、省覽二零二零年度董事會報告書暨結算賬目及監事會有關意見書；

二、審議二零二零年度純利分配及派發股息等決定；

三、選舉本公司二零二一年度監事會成員；

四、委任本公司二零二一年度核數師；

五、討論及表決公司組織章程的修改內容；

六、其他事項。

股東大會主席團主席

大豐銀行股份有限公司

二零二一年三月十五日於澳門

(是項刊登費用為 \$476.00)

(Custo desta publicação \$ 476,00)

COMPANHIA DA INVESTIMENTO PREDIAL KA FAI, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar,

desta cidade, no dia 30 de Março de 2021, pelas onze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Eleição dos órgãos sociais para 1/4/2021-31/3/2023;

— Outros assuntos de interesse para a sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos 11 de Março de 2021. — O Presidente da Assembleia Geral, *Jong Kong Ki*.

(是項刊登費用為 \$499,00)

(Custo desta publicação \$ 499,00)

MAGRAN — GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran — Gestão de Participações, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 29 de Março de 2021, pelas dez horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos:

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Eleição dos órgãos sociais para 1/4/2021-31/3/2023;

— Outros assuntos de interesse para a sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de

sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos 11 de Março de 2021. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$499,00)

(Custo desta publicação \$ 499,00)

MAGRAN DESENVOLVIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 29 de Março de 2021, pelas doze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos:

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos 11 de Março de 2021. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$442,00)

(Custo desta publicação \$ 442,00)

澳門土木工程實驗室

召開會員大會通告

根據澳門土木工程實驗室——LECM之章程第17條規定，茲通知各會員於2021年3月31日（星期三）上午10時30分，在氹仔偉龍馬路185號，實驗室總辦

事處召開會員大會常會。共商討有關以下內容：

第1點：審查及批准2020年度財政報告及帳目。

第2點：其他事項。

假若屆時出席大會的人數不足法定人數，根據實驗室章程第18條第2款所述，將於半小時後，即上午11時正召開第二次會員大會會議，屆時則不論出席的人數及其代表之會員記名財產之份額。

澳門，2021年3月10日

董事局

區秉光

劉永誠

譚立武

LABORATÓRIO DE ENGENHARIA CIVIL DE MACAU — LECM

Convocatória da Assembleia Geral

Nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM, convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião ordinária na sede do LECM, Av. Wai Long n.º 185, Taipa, Macau, pela 10,30 horas do dia 31 de Março de 2021 (Quarta-feira), com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto um: Discussão e Votação do Relatório e Contas do Exercício de 2020.

Ponto dois: Outras questões.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia Geral reúne-se 30 minutos depois (11,00 a.m.), em segunda convocatória, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo representado.

Macau, aos 10 de Março de 2021. — A Direcção, *Ao Peng Kong — Lau Veng Seng — Tam Lap Mou*.

(是項刊登費用為 \$850,00)

(Custo desta publicação \$ 850,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$100,00